

MT Malta
Aplan Limited
Aplan Centre
B – Kara By Pass
B – Kara BKR
Tel.: 021 48 05 90
Fax: 021 48 05 98
mailto:lapap@aplan.com.mt

NL Nederlande, Netherlands
BSH Huishoudapparaten B.V.
Burg. Stramanweg 122
1101 EN Amsterdam Zuidoost
Storingsmelding:
Tel.: 070 333 1234
Fax: 070 333 3978
mailto:contactcenter-nl@bshg.com

Onderdelenverkoop:
Tel.: 070 333 1234
Fax: 070 333 3980
mailto:siemens-onderdelen@bshg.com

NO Norge, Norway
BSH Husholdningsapparater A/S
Grensesvingen 9
0661 Oslo
Tel.: 22 66 06 00
Fax: 22 66 05 50
5052 Bergen
Tel.: 55 59 68 80
Fax: 55 59 68 90
7037 Trondheim
Tel.: 73 95 23 30
Fax: 73 95 23 40
mailto:Siemens-Service-NO@bshg.com

NZ New Zealand
BSH Home Appliances Ltd.
Unit F 2, 4 Orbit Drive
Mairangi Bay
Auckland 0632
Tel.: 09 477 0492
Fax: 09 477 2647
mailto:bshnz-cs@bshg.com

PL Polska, Poland
BSH Sprzet Gospodarstwa
Domowego Sp. z o.o.
Al. Jerozolimskie 183
02-222 Warszawa
Centrala Serwisu:
Tel.: 0801 191 534
Fax: 022 57 27 709
mailto:Serwis.Fabryczny@bshg.com

PT Portugal
BSHP Electrodomésticos, Lda.
Rua Alto do Montijo, nº 15
2790-012 Carnaxide
Tel.: 707 500 545
Fax: 21 4250 701
mailto:careline.portugal@bshg.com

RO România, Romania
BSH Electrocasnice srl.
Sos. Bucuresti-Ploiesti,
nr.17-21, sect.1
13682 Bucuresti
Tel.: 0801 000 110
Fax: 021 203 9731
mailto:service.romania@bshg.com

RU Russia, Россия
ООО "БСХ Бытовая техника"
Сервис от производителя
Малая Калужская 19/1
119071 Москва
тел.: 495 737 2962
факс: 495 737 2982
mailto:mok-kdhl@bshg.com

SE Sverige, Sweden
BSH Hushallsapparater AB
Landsvägen 32
169 29 Solna
Tel.: 0771 11 22 77
mailto:Siemens-Service-SE@bshg.com

SG Singapore, 新加坡
BSH Home Appliances Pte. Ltd.
37 Jalan Pemimpin
Union Industrial Building
Block A, #01-03
577177 Singapore
Tel.: 6751 5000
Fax: 6751 5005
mailto:bshsgp.service@bshg.com

SI Slovenija, Slovenia
BSH Hišni aparati d.o.o.
Litostrojska 48
1000 Ljubljana
Tel.: 01 583 08 87
Fax: 01 583 08 89
mailto:informacije.servis@bshg.com

SK Slovensko, Slovakia
Technoservis Bratislava
Trhová 38
84108 Bratislava – Doubravka
Tel.: 02 6446 3643
Fax: 02 6446 3643

TR Türkiye, Turkey
BSH Ev Aletleri Sanayi
ve Ticaret A. S.
Cakmak Mahallesi,
Balkan Caddesi No: 51
34770 Ümraniye, Istanbul
Tel.: 0 216 444 6688
Fax: 0 216 528 9188
mailto:careline.turkey@bshg.com

UA Ukraine, Україна
Київ
ТОВ "Дойчелектросервіс"
тел.: 044 248 71 54, 55
СП "Аматі-Сервіс"
тел.: 044 568 51 50
ТОВ «Техноофіс»
тел.: 044 274 96 72, 74, 76
ТОВ "Побуттехсервіс"
тел. 044 462 50 05

XK Kosovo
NTP GAMA
Rruga Mag Prishtine-Ferizaj
70000 Ferizaj
Tel.: 038 502 448
Fax: 029 021 434
mailto:gama_mb@yahoo.com

XS Srbija, Serbia
SZR "SPECIJALELEKTRO"
Bulevar Milutina Milankovića 34
11070 Novi Beograd
Tel.: 011 2147 110
Fax: 011 2139 689
mailto:spec.el@eunet.yu

ZA South Africa
BSH Home Appliances (Pty) Ltd.
15 th Rd., Randjespark
Private Bag X36, Randjespark
1685 Midrand – Johannesburg
Tel.: 086 002 6724
Fax: 011 265 7852
mailto:service@bsh.co.za

Siemens-Electrogeräte GmbH
Carl-Wery-Str. 34, 81739 München

© Siemens-Electrogeräte GmbH, 2008.

www.siemens-homeappliances.com 9000540833

da Dansk

no Norsk

sv Svenska

fi Suomi

es Español

pt Português

TK76K572

Brugsanvisning

Bruksanvisning

Bruksanvisning

Käyttöohje

Instrucciones de uso

Instruções de serviço

SIEMENS

Indhold

3 Sikkerhed og advarsler

4 Enheder og komponenter

4 Betjening og display

- 4 Afbryder O/I
- 5 Menu og display
- 5 Meddelelser i displayet
- 6 Udtrækssystem
- 7 Tilbehør

7 Første brug

- 7 Generelt
- 7 Sparemodus
- 7 Ibrugtagning

8 Tilberedning af drikke

- 8 Valg af drik
- 9 Eksempel
- 9 Tilberedning med kaffepulver
- 10 Tilberedning af mælk
- 11 Brygning af to kopper på en gang
- 11 My coffee
- 12 Tilberedning af mælkeskum og varm mælk
- 13 Tilberedning af varmt vand

13 Informationer og indstillinger

- 13 Informationer i displayet
- 13 Indstillinger på displayet
- 15 Indstilling af formalingsgrad
- 15 Beregning af vandhårdhed
- 15 Gode råd om at spare energi

16 Daglig vedligeholdelse og rengøring

- 16 Daglig vedligeholdelse
- 17 Rengøring af mælkesystem
- 17 Rengøring af bryggeenhed

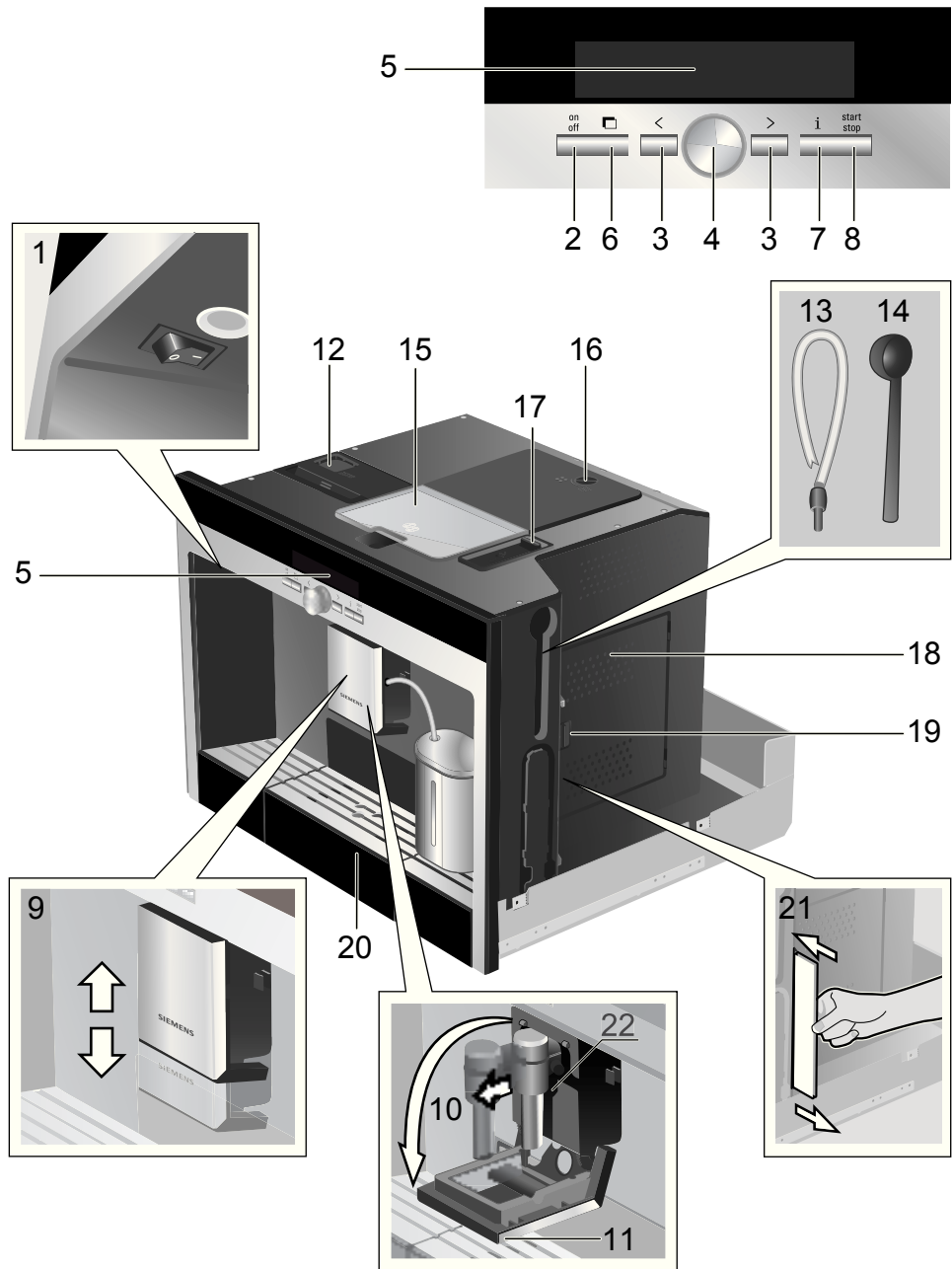
18 Serviceprogrammer

- 19 Afkalkning
- 20 Rengøring
- 21 Calc'n'Clean

22 Tilbehør, opbevaring, bortskaffelse, reklamationsret

- 22 Tilbehør
- 22 Opbevaring
- 22 Bortskaffelse
- 22 Reklamationsret

24 Små problemer kan man selv afhjælpe



Tillykke ...

... med dette kvalitetsprodukt. Deres nye fuldautomatiske espressomaskine med udtræksfunktion er et moderne stykke køkkenudstyr i topkvalitet, som forener innovativ teknologi, avancerede funktioner og høj betjeningskomfort.

Med denne fuldautomatiske espressomaskine kan De nemt og hurtigt tilberede en lang række velsmagende varme drikke – traditionel kaffe, mild mælkekaffe eller latte macchiato, cappuccino med det helt originale skum eller en stærk espresso, når der er brug for det. Maskinen kan uden videre indstilles til netop Deres helt personlige favoritsmag fra gang til gang. Læs om de forskellige funktioner og muligheder her i hæftet, så De kan få optimalt udbytte af maskinen og kender dens indstillinger. Tag Dem tid til at gennemgå denne brugsanvisning grundigt, inden De begynder at bruge Deres nye espressomaskine første gang.

Om denne brugsanvisning

Brugsanvisningens første omslagsside kan foldes ud. Indvendigt på flappen ses tegninger af maskinen og dens komponenter med nummererede detaljer, der henviser til en nærmere beskrivelse i brugsanvisningen. For eksempel: "vandbeholder (12)".

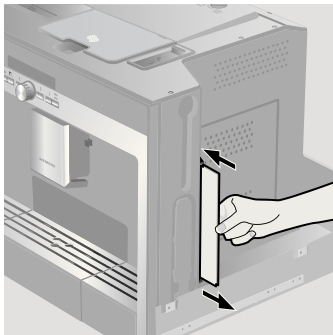
i Lad omslaget være klappet ud, mens De læser. Så har De overblik over detaljerne, uanset hvor De er i hæftet.

Tekst i displayet og på knapper er trykt i en anden skrifttype end den, De læser lige nu. Derfor er det nemt at se, om der er tale om en displaytekst eller en knap: Eksempel: **Espresso**

Hyppigt anvendte betjeningslementer vises med symboler:

-  Funktionsvælger
-  Knap

Espressomaskinen leveres desuden med en kort betjeningsvejledning som medfølgende tilbehør, hvor De hurtigt kan slå op på de vigtigste funktioner. Kan opbevares i et rum i højre side af maskinen.



Kundendienst-Zentren • Central-Service-Depots • Service Après-Vente • Servizio Assistenza • Centrale Servicestation • Asistencia técnica • Servicevaerker • Apparatservice • Huolto

DE Deutschland, Germany

BSH Hausgeräte Service GmbH
Zentralwerkstatt
Kleine Hausgeräte
Trautskirchner Straße 6 – 8
90431 Nürnberg
Online Auftragsstatus, Pickup
Service für Kaffeefüllautomaten
und viele weitere Infos unter:
www.siemens-home.de

Reparaturservice*
(Mo-Fr: 8.00-18.00 h erreichbar):
Tel.: 01801 33 53 03
mailto:cp-servicecenter@bshg.com

Ersatzteilbestellung*
(365 Tage rund um die Uhr erreichbar):
Tel.: 01801 33 53 04
Fax: 01801 33 53 08
mailto:spareparts@bshg.com
) 3,9 Ct./Min. aus dem Festnetz
der T-Com, Mobil ggfs.
abweichend

AE United Arab Emirates, الإمارات العربية المتحدة

BSH Home Appliances FZE
Round About 13,
Plot Nr MO-0532A
17312 Jebel Ali Free Zone -
Dubai
Tel.: 04 881 4401
Fax: 04 881 4805

AT Österreich, Austria

BSH Hausgeräte
Gesellschaft mbH
Werkskundendienst
für Hausgeräte
Quellenstrasse 2
1100 Wien
Tel.: 0810 240 260
innerhalb Österreichs
zum Regionaltarif
Tel.: 0810 700 400
Hotline für Espresso-Geräte
zum Regionaltarif
Fax: 01 605 75 51 212
mailto:hausgeraete.ad@bshg.com

AU Australia

BSH Home Appliances Pty Ltd
7-9 Arco Lane
HEATHERTON, Victoria 3202
Tel.: 1300 368 339
Fax: 1300 306 818
valid only in AUS
mailto:bshau-as@bshg.com

BA Bosnia-Herzegovina, Bosna i Hercegovina

"HIGH" d.o.o.
Odobasina 57
71000 Sarajevo
Info-Line: 061 10 09 05
Fax: 033 21 35 13
mailto:delicnanda@hotmail.com

BE Belgique, België, Belgium

BSH Home Appliances S. A.
Avenue du Laerbeek 74
Laarbeeklaan 74
1090 Bruxelles – Brussel
Tel.: 070 222 142
Fax: 024 757 292
mailto:bru-repairs@bshg.com

BG Bulgaria

EXPO2000-service
Ks. Ljuljin, bl.549/B - patrer
1359 Sofia
Tel.: 02 826 0148
Fax: 02 925 0991
mailto:service@expo2000.bg

BH Bahrain, البحرين

Khalaifat Est.
P.O. BOX 5111
Manama
Tel.: 1759 2233
Fax: 1759 3340
mailto:info@khalaifat.com

CH Schweiz, Suisse, Svizzera, Switzerland

BSH Hausgeräte AG
Werkskundendienst für
Hausgeräte
Fahrweidstrasse 80
8954 Geroldswil
mailto:ch-info.hausgeraete@bshg.com
Service Tel.: 0848 840 040
Service Fax: 0848 840 041
mailto:ch-reparatur@bshg.com
Ersatzteile Tel.: 0848 880 080
Ersatzteile Fax: 0848 880 081
mailto:ch-ersatzteil@bshg.com

CY Cyprus, Κύπρος

BSH Ikiakes Syskeves-Service
39, Arh. Makaariou III Str
2407 Egomi/Nikosia (Lefkosia)
Tel.: 022 81 95 50
Fax: 022 65 81 28
mailto:bsh.service.cyprus@cytanet.com.cy

CZ Česká Republika, Czech Republic

BSH domácí spotřebiče s.r.o.
Firemní servis domácích spotřebičů
Pekařská 10b
155 00 Praha 5
Tel.: 0251 095 546
Fax: 0251 095 549

DK Danmark, Denmark

BSH Hvidevarer A/S
Siemens Hvidevareservice
Telegrafvej 4
2750 Ballerup
Tel.: 44 89 89 85
Fax: 44 89 89 86
mailto:BSH-Service.dk@BSHG.com

EE Eesti, Estonia

SIMSON OÜ
Raua 55
10152 Tallinn
Tel.: 0627 8730
Fax: 0627 8733
mailto:teenindus@simson.ee

ES España, Spain

En caso de avería llámenos al número abajo indicado, le recogemos el aparato en su domicilio. También puede comprar los accesorios y productos de mantenimiento de su cafetera.
Tel.: 902 28 88 38

BSH Electrodomésticos
España S. A.
Servicio BSH al Cliente
Polígono Malpica, Calle D,
Parcela 96 A
50016 Zaragoza
Tel.: 902 11 88 21
mailto:CAU-Siemens@bshg.com

FI Suomi, Finland

BSH Kodinkoneet Oy
Sinimäentie 8 D, PL 66
02631 Espoo
Tel.: 020 7510700
Fax: 020 7510790
mailto:siemens-kodinkonehuolto@bshg.com

FR France

BSH Electroménager S.A.S.
Service Après-Vente
50 rue Ardoin – BP 47
93401 Saint-Ouen cedex
Service Dépannage à Domicile:
0 825 398 110 (0,15 € TTC/mn)
Service Consommateurs:
0 892 698 110 (0,34 € TTC/mn)
Service Pièces Détachées et Accessoires:
0 892 698 009 (0,34 € TTC/mn)
mailto:soa.consommateurs@bshg.com

GB Great Britain

BSH Home Appliances Ltd.
Grand Union House
Old Wolverton Road
Wolverton
Milton Keynes MK12 5ZR
Service Requests (nationwide)
Tel.: 0844 8928999
mailto:mks-servicerequest@bshg.com
Spares and Accessories
Tel.: 0844 8928921
mailto:mks-spares@bshg.com
Product Advice
Tel.: 0844 8928927
mailto:mks-productadvice@bshg.com
Head office
Tel.: 0844 8928922
Fax: 01908 328670

GR Greece, Ελλάς

BSH Ikiakes Siskeves A. B. E.
Kentriko Ipokatastima Service
17 km E.O. Athinon-Lamias &
Potamou 20
145 64 Kifisia
Griechenland – Athen
Tel.: 2104 277 701
Fax: 2104 277 669

Nord-Griechenland – Thessaloniki
Tel.: 2310 479 298
Fax: 2310 475 574

Sued-Griechenland – Heraklion/Kreta
Tel.: 2810 325 403
Fax: 2810 324 585

Zentral-Griechenland – Patras
Tel.: 2610 330 478
Fax: 2610 331 832
mailto:cs_gr_helpdesk@bshg.com

HK Hong Kong, 香港

BSH Home Appliances Limited
Unit 1 & 2, 3rd Floor
North Block, Skyway House
3 Sham Mong Road
Tai Kok Tsui, Kowloon
Hongkong
Tel.: 2565 6151
Fax: 2565 6252
mailto:service.siemens@bshg.com
www.siemens-home.com.hk

HR Hrvatska, Croatia

Gemma B&D d.o.o.
Prisavlje 2
10000 Zagreb
Tel.: 01 6195 582
Fax: 01 6195 582
mailto:servis@gemma.hr

HU Magyarország, Hungary

BSH Háztartási Készülék
Kereskedelmi Kft.
Háztartási gépek márkaszervize
Királyhágó tér 8-9.
1126 Budapest
Hibabejelentés
Tel.: 01 489 5461
Fax: 01 201 8786
mailto:hibabejelentes@bsh.hu
Alkatrészrendelés
Tel.: 01 489 5463
Fax: 01 201 8786
mailto:alkatrészrendeles@bsh.hu

IE Republic of Ireland

BSH Home Appliances Ltd.
Unit F4, Ballymount Drive
Ballymount Industrial Estate
Walkinstown
Dublin 12
Service Requests, Spares and Accessories
Tel.: 01450 2655
Fax: 01450 2520

IL Israel, ישראל

C/S/B Home Appliance Ltd.
Ulfiel Building
2, Hamelacha St.
Industrial Park North
71293 Lod
Tel.: 08 9777 222
Fax: 08 9777 245
mailto:csb-serv@zahav.net.il

IS Iceland

Smith & Norland hf.
Noatuni 4
105 Reykjavík
Tel.: 0520 3000
Fax: 0520 3011
www.sminor.is

IT Italia, Italy

BSH Elettrodomestici S.p.A.
Via. M. Nizzoli 1
20147 Milano (MI)
Numero verde 800 018346
mailto:mil-assistenza@bshg.com

KZ Kazakhstan, Қазақстан

Kombitechnocenter
Seyfulina No:422
480096 Almaty
Tel.: 272 793 333
Fax: 272 798 383
mailto:cts_pavel@bk.ru

LB Lebanon, لبنان

Teheni, Hana & Co.
Boulevard Dora 4043 Beyrouth
P.O. Box 90449
Jdeideh 1202 2040
Tel.: 01 255 211
Fax: 01 257 359
mailto:info@Teheni-Hana.com

LT Lietuva, Lithuania

Baltic Continent Ltd.
Lukšio g. 23
09132 Vilnius
Tel.: 05 274 1788
Fax: 05 274 1765
mailto:info@balticcontinent.lt
www.balticcontinent.lt

LU Luxembourg

BSH électroménagers S.A.
13-15, ZI Breedeweues
1259 Senningerberg
Tel.: 26349 300
Fax: 26349 315
mailto:lux-info.electromenagers@bshg.com

LV Latvija, Latvia

Sia Olimpeks Elektroniks Ltd.
Bullu street 70c
1067 Riga
Tel.: 07 42 41 37
mailto:bt@olimpeks.lv

ME Crna Gora, Montenegro

Elektronika komerc
Ulica Slobode 17
84000 Bijelo polje
Tel.: 084 432 575
Fax: 084 432 575
mailto:elektronikabsh@cg.yu

MK Macedonia, Македонија

RIMEKO
Partizanski odredi 62 / 13
1000 Skopje
Tel./Fax: 02 3077 744
mailto:rimeko@mt.net.mk

Sikkerhed og advarsler

Læs denne brugsanvisning grundigt igennem, inden maskinen tages i brug, og følg altid alle henvisninger og instruktioner om brug af maskinen. Læg venligst også mærke til den tilhørende korte betjeningsvejledning.

Denne espresso-fuldautomat er beregnet til håndtering af almindelige mængder i husholdningen, og til husholdningslignende, ikke-kommercielle formål. Under husholdningslignende formål forstås bl.a. anvendelsen i køkkener for ansatte i butikker, kontorer, landbrugsbedrifter og andre kommercielle virksomheder, eller gæsters brug af espresso-fuldautomaten i pensioner, små hoteller og lignende.

Der må udelukkende påfyldes almindeligt vand fra vandhanen eller de i brugsanvisningen nævnte midler (kaffe, rense-/afkalkningsmiddel).

Apparatet er udstyret med et EU-Schuko-stik (sikkerhedsstik). For at sikre korrekt jordforbindelse i stikkontakter i Danmark skal apparatet tilsluttes med en egnet stikadapter. Denne adapter (tilladt til maks. 13 ampere) kan bestilles via kundeservice (reservedel nr. 616581).

Maskinen må kun anvendes indendørs og ved almindelig lufttemperatur. Lad ikke personer (herunder børn) med nedsatte fysiske, psykiske eller mentale evner eller personer, som ikke har tilstrækkelig erfaring og viden om maskinen, betjene den, med mindre de er under opsyn eller forudgående er blevet instrueret i korrekt brug af maskinen af en person, der har ansvaret for deres sikkerhed og velfærd. Sørg for, at børn ikke kommer i nærheden af maskinen. Hold børn under opsyn, så de ikke leger med maskinen.



Risiko for elektrisk stød!

Tilslutning og brug af maskinen skal ske i overensstemmelse med angivelserne på typeskiltet. Brug ikke maskinen, hvis den eller ledninger/kabler er beskadiget eller i stykker. Ved fejl skal espressomaskinens forbindelse til lysnettet omgående afbrydes og stikket trækkes ud. Luk ikke maskinen op, forsøg ikke på at skille maskinen ad. Kablet til lysnettet må ikke nedsænkes i vand. For at undgå enhver risiko for skader må reparationer, f.eks. udskiftning af et beskadiget lysnetkabel, ikke udføres af andre end den autoriserede kundeservice.



Risiko for fastklemning!

Stik ikke hænder eller fingre ind i kaffemøllen.



Risiko for forbrændinger!

Mælkeskummeren til mælk/varmt vand bliver meget varm ved brug.

Lad mælkeskummeren køle af efter brug, inden den berøres.



Risiko for fastklemning!

Udvis forsigtighed ved montage/demontage af maskinen i indbygningsmøbler for at undgå fastklemning af fingre og hænder.

Enheder og komponenter

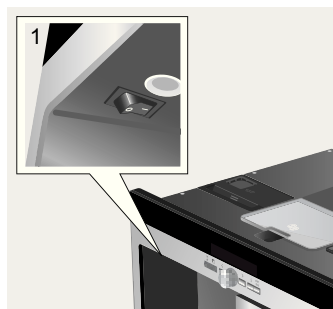
(se tegningerne på flappen på omslagets første side)

- 1 Afbryder **O/I**
- 2 Knap **on off** ("sparemodus")
- 3 Piletaster < >
- 4 Funktionsvælger  til indstilling på display
- 5 Display
- 6 Udløserknap  til udtræk
- 7 Knap **i** (informationer/indstillinger)
- 8 Knap **start stop**
- 9 Udløbsenhed (justerbar i højden)
- 10 Mælkeskummer, aftagelig (mælk/varmt vand)
- 11 Afdækning, udløbsenhed/ mælkeskummer
- 12 Aftagelig vandbeholder
- 13 Mælkeslange
- 14 Måleske
- 15 Bønnebeholder, med aromalåg
- 16 Drejeknap til indstilling af formalingsgrad
- 17 Pulverskuffe (kaffepulver/rensetabletter)
- 18 Låge til bryggeenhed
- 19 Dørgreb
- 20 Afdrypningsenhed
- 21 Kort betjeningsvejledning
- 22 Holder til mælkeskummer
- 23 Bryggeenhed
 - a) Låsegreb på bryggeenhed
 - b) Låseknop på bryggeenhed
- 24 Afdrypningsrist
- 25 Drypskål
- 26 Beholder til kaffegrums
- 27 Skærm til drypskål
- 28 Mælkebeholder (isoleret)

Betjening og display

Afbryder O/I

Afbryderknappen aktiverer "sparemodus", når der tændes for maskinen, og slukkes for maskinen (strømmen afbrydes helt) på afbryderknappen **O/I** (1). Tasten **on off** (2) lyser hvidt, når maskinens "sparemodus" er aktiveret.

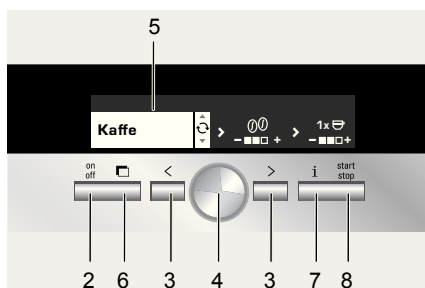


Vigtigt:

Tryk ikke på afbryderen, mens maskinen tilbereder en drik. Sluk først for maskinen, når "sparemodus" er aktiveret, og der skylles automatisk.

Menu og display

Maskinen er udstyret med en letforståelig menustyring, der sikrer en så nem betjening som muligt af et stort antal funktioner. De kan nemt og hurtigt vælge mellem et bredt udvalg af kaffespecialiteter og andre drikke, når De én gang for alle har sat Dem ind i betjeningen af maskinen. I displayet vises det valgte program sammen med instruktioner om, hvornår der skal fyldes fx. vand eller kaffe på, eller køres serviceprogrammer. Nedenfor beskrives de grundlæggende betjeningskridt i menuen.



- **on off (2):** Denne knap tænder og slukker for espressomaskinen og aktiverer "sparemodus". Herefter skyller maskinen internt, undtagen
 - hvis den allerede er varm, når den tændes, eller
 - hvis der ikke blev brygget kaffe, inden "sparemodus" blev aktiveret
 Maskinen er driftsklar, når valgmenuen for drikke vises i displayet (5).



Bemærk: Apparatet registrerer også i "sparemodus" udtagningen af drypskål (20).

- **< > (3):** Pileknapperne anvendes til navigation mod højre/venstre i displayet (5). Det aktiverede menupunkt markeres med hvid baggrund.
- **Funktionsvælger (4):** Ved at dreje på denne knap indstilles eller ændres

valgmulighederne i displayet (fx. kaffens styrke eller mængde).

- **Display (5):** I displayet vises indstillinger, aktive processer og meddelelser ved hjælp af symboler og tekster.
- Med knappen **☐ (6)** køres maskinen automatisk ud af indbygningsmøblet (se "Udtrækssystem").
- **i (7):** Ved et tryk på knappen **i (7)** vises informationer i displayet (se "Informationer i displayet"). Hvis knappen **i (7)** holdes nede i mere end 3 sekunder, vises menuen til indstillinger (se "Indstillinger på displayet").
- Tilberedning af drikke samt serviceprogrammerne startes under brygning med endnu et tryk på **start stop (8)**. Tilberedningen af en drik kan standses under tilberedningen med endnu et tryk på **start stop (8)**, mens drikken brygges.

Meddelelser i displayet

Foruden den aktuelle driftsstatus vises en række meddelelser om maskinen i displayet samt instruktioner om eventuelt nødvendige indgreb. Så snart den nødvendige handling er udført, forsvinder meddelelsen, og menuen til valg af drikke vises på ny.

Informationer:

Meddelelse i display	Betydning
Vandbeholder snart tom	Der skal snart fyldes vand på vandbeholderen
Bønnebeholder snart tom	Der skal snart fyldes kaffebønner i bønnebeholder
Vent venligst...	Maskinen arbejder; vent venligst
Drikken er færdig.	Du kan nu tage din drik ud

Instruktion om handlinger, der skal udføres:

Meddelelse i display	Hvad skal der gøres
Vandbeholder fyldes	Fyld vandbeholderen op
Vandbeholder isættes	Sæt vandbeholderen på plads
Vandbeholder tjekkes	Fjern vandbeholderen og sæt den korrekt på plads igen
Isæt drypskål	Sæt drypskål på plads
Tøm drypskål	Tøm drypskål og gør den ren
Bønnebeholder fyldes	Fyld bønnebeholderen op
Sæt mælkeskummer på	Sæt mælkeskummeren på
Bryggeenhed isættes Dør lukkes	Sæt bryggeenheden på plads og luk afdækningen
Rengør bryggeenheden	Rengør bryggeenhed
Service - udskiftning af filter	Serviceprogram - udskift vandfilteret
Service - afkalkning	Kør serviceprogrammet afkalk nu
Service - rengøring	Kør serviceprogrammet rengøring
Service - Calc'n'Clean	Kør serviceprogrammet "Calc'n'Clean" (afkalkning og rengøring)

Udtrækssystem

Maskinen kan automatisk køres ud af indbygningsmøblet:

- Tryk på  (6) (maskinen skal være tændt) eller
- fjern pladen og træk i håndgrebet, der nu er tilgængeligt:

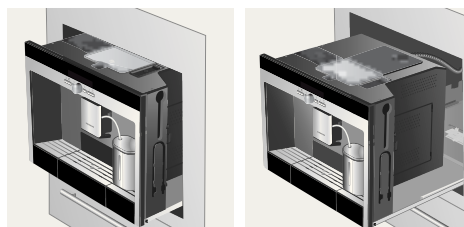


Maskinen kører nu automatisk ud i udtræksposition 1. I denne position kan der påfyldes vand, kaffebønner, malet kaffepulver og rense-/afkalkningstabletter, og der er adgang til tilbehøret, der er anbragt på maskinens højre side.

For at køre maskinen helt ud

- trykkes der igen på  (6) og maskinen trækkes manuelt ud i position 2, eller
- maskinen trækkes ud ved hjælp af håndgrebet.

I udtræksposition 2 kan brygge fjernes og formalingsgraden indstilles.



Udtræksposition 1 Udtræksposition 2
Herefter skubbes maskinen helt ind i indbygningsmøblet igen.



Den automatiske udtræksfunktion er blokeret, når maskinen tilbereder en drik.

Tilbehør

Den automatiske espressomaskine er udstyret med specielle holdere og indbyggede forrådsskuffer, hvor tilbehøret og den korte brugsvejledning (21) opbevares. De er placeret på maskinens højre side (13, 14) og der er adgang til dem, når maskinen er trukket ud i udtræksposition 1.

Første brug

Generelt

Fyld kun rent vand uden kulsyre i vandbeholderen og brug helst espresso- eller kaffeblandinger beregnet til fuldautomatiske maskiner i kaffebeholderen. Brug ikke glaserede, karamelliserede eller andre sukkerholdige kaffetyper – de kan ødelægge bryggeenheden.

Ved første brug, eller hvis maskinen ikke har været i brug et stykke tid, er den første kop kaffe ikke fuldt aromatisk.

Efter ibrugtagning af espressomaskinen vil man først opnå en passende og stabil konsistens af produktet, efter at man har trukket nogle få kopper.

Den fuldautomatiske espressomaskine er fra fabrikken på forhånd programmeret til optimal drift. Maskinen slår automatisk over til "sparemodus" efter en time. Denne indstilling kan ændres på samme måde som de mange andre funktioner (se "Auto off in" i kapitlet "Indstillinger i displayet").

Sparemodus

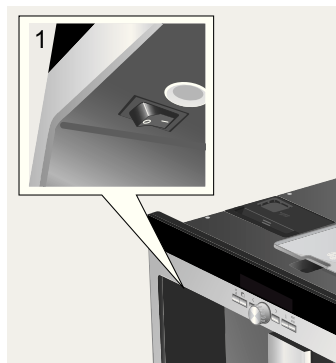
Hvis drypskålen ikke er på plads, kan maskinen ikke tændes, og der kommer ikke vand ud af udløbsenheden. Meddelelsen **Isæt drypskål** vises. Denne meddelelse vises også, hvis drypskålen fjernes, mens maskinen er i "sparemodus". Meddelelsen forsvinder, når drypskålen er sat på plads. Maskinen vender tilbage til "sparemodus".



Tryk ikke på afbryderen, mens maskinen er i drift. Sluk først for maskinen, når "sparemodus" er aktiveret, ellers skyller maskinen ikke automatisk.

Ibrugtagning

1. Tryk på afbryderen (1).



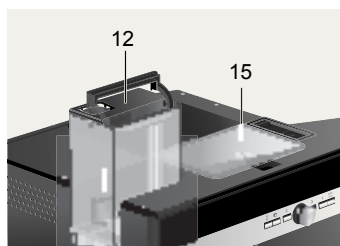
2. I displayet vises nu de mulige display-sprog:



3. Tryk på den forsænkede drejeknap (4) og drej til valg af det ønskede sprog til de andre displaytekster. Der kan vælges følgende sprog:

Deutsch	Português
English	Dansk
РУССКИЙ	Norsk
Nederlands	Suomi
Français	Česky
Italiano	Türkçe
Svenska	Magyar
Español	Ελληνικά
Polski	Български

4. Tryk på **start stop** (8); det valgte sprog er nu indstillet, og maskinens "sparemodus" er aktiveret. Der kan når som helst indstilles et andet displaysprog (se "Indstillinger i displayet").
5. Træk maskinen ud (se "Udtrækssystem").
6. Fjern vandbeholderen (12) ved at løfte den op, skyl den og fyld den op med koldt, friskt vand. Beholderen må højst fyldes til markeringen "max".



7. Sæt vandbeholderen på plads igen og tryk den helt i bund.



Fyld frisk vand i vandbeholderen hver dag. Der bør altid være tilstrækkeligt vand i vandbeholderen til maskinens drift.

8. Fyld kaffebønner i bønnebeholderen (15) (om tilberedning af kaffe med malet kaffepulver, se side 9).
9. Skub maskinen tilbage på plads i indbygningsmøblet.

10. Tryk på **on off** (2), hvorefter firmalogoet vises i displayet. Maskinen varmer nu op og skylles automatisk igennem, der kan evt. løbe lidt vand ud af kaffeudløbet. I displayet vises menuen til valg af drikke:



11. Indstilling af vandhårdhed (se "Indstillinger på display").

Tilberedning af drikke

Valg af drik

Den ønskede drik vælges i menuen til valg af drikke, som vises i displayet efter maskinen er taget i brug, eller når der tændes for den og trykkes på **on off** (2). Med funktionsvælgeren (4) kan der vælges mellem følgende drikke i den del af displayet, der vises med hvid baggrund:



Espresso

Kaffe

Latte macchiato

samme mængde espresso og mælkeskum; fyldes op med mælk; serveres normalt i et højt glas

Cappuccino

1/3 espresso + 1/3 mælk + 1/3 mælkeskum; serveres normalt i en kop

Cafe au lait

1/2 kaffe + 1/2 mælk; serveres normalt i en stor kop

My coffee

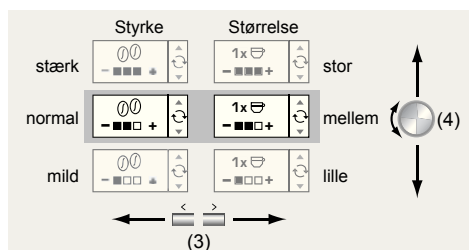
Mælkeskum

Varm mælk

Varmt vand

Kort skylning Mælkesystem

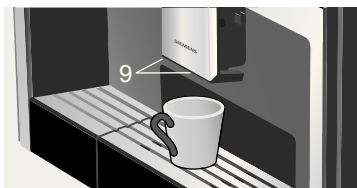
For hver type drik kan der vælges mellem yderligere indstillinger med < og > (3), bl.a. kaffens styrke og mængden. De tilgængelige muligheder for den aktuelle drik vises altid til højre for den pågældende drik. Med funktionsvælgeren (4) indstilles de muligheder, der er valgt med tasterne < og > (3) (på hvid baggrund). Ved tilberedning af kaffe har man følgende muligheder:



Eksempel

Hvis man fx. vil brygge en stor kop mild kaffe på hele bønner.

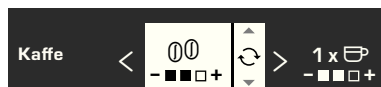
1. Stil koppen ind under udløbsenheden (9):



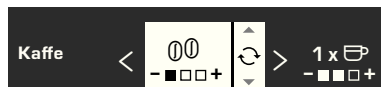
2. Drej funktionsvælgeren (4), indtil **Kaffe** vises til venstre i displayet:



3. Tryk nu en (kun en) gang på > (3), for at komme frem til indstilling af kaffens styrke. Funktionen, indstilling af kaffens styrke, vises nu på hvid baggrund:



4. Drej funktionsvælgeren (4) mod venstre, indtil der kun ses en lille sort blok i venstre side (indstilling "mild"):



5. Tryk igen på > (3) for at komme frem til indstilling af mængden. Nu vises mængdeindstillingen på hvid baggrund:



6. Drej funktionsvælgeren (4) mod højre, indtil alle tre blokke er sorte (indstilling af mængden, "stor"):

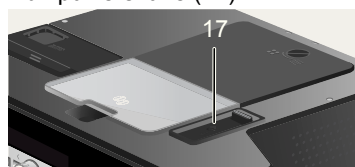


7. Tryk på **start stop** (8). Den individuelt tilpassede kop kaffe tilberedes nu. På samme måde kan andre typer kaffedrikke tilberedes efter individuelle ønsker om styrke og mængde.

Tilberedning med kaffepulver

Den fuldautomatiske espressomaskine kan også brygge kaffe på kaffepulver. Maskinen leveres med en måleske til dosering af kaffepulver.

1. Træk maskinen ud og tag måleskeen op af holderen.
2. Åbn pulverskuffe (17).



3. **Max. to** strøgne måleskeer kaffepulver er en passende dosering til en kop kaffe. Hæld kaffen i skuffen.

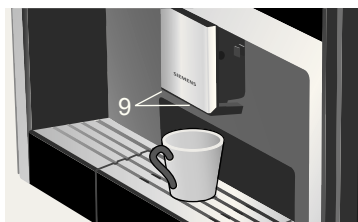


Brug aldrig hele bønner eller instant kaffe i kaffeskuffen.

4. Luk pulverskuffen.
5. Skub maskinen ind igen.
6. Vælg drik og mængde med funktionsvælgeren (4):



7. Anbring en kop under udløbsenheden (9).



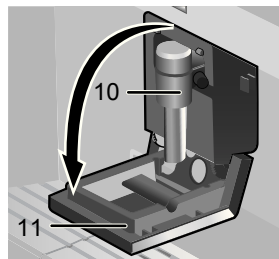
8. Tryk på  **start stop** (8). Herefter brygges kaffen og løber ned i koppen.
Ønsker man at brygge en kop kaffe mere, skal der igen fyldes kaffepulver i skuffen, og processen gentages. Hvis der ikke brygges kaffe i løbet af de næste 90 sekunder, tømmer brygkammeret automatisk for at undgå overløb. Maskinen skylles herefter automatisk igennem.

Tilberedning af mælk

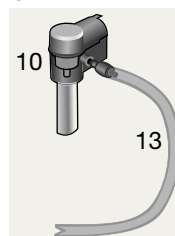
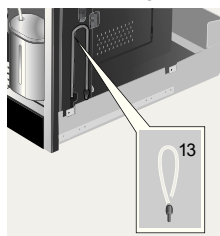


For at få den optimale mælkeskum, benyttes kold mælk med et fedtindhold på mindst 1,5%.

1. Klap afdækningen (11) over mælkeskummeren ned; der er nu adgang til mælkeskummeren (10):



2. Træk maskinen ud (se "Udtrækssystem").
3. Tag den tilhørende mælkeslange op af holderen og forbind den med tilslutningsstykket til mælkeskummeren (10); luk afdækningsklappen igen.



4. Beholderen med mælk anbringes ved siden af mælkeskummeren. Mælkeslangen stikkes ned i beholderen. Den ende af mælkeslangen, der har et indhak, skal være helt nede i mælken:



5. Anbring en kop eller et glas under udløbsenheden.
6. Vælg den ønskede kaffetype ved at dreje funktionsvælgeren (4) til **Latte macchiato**, **Cappuccino**, **Cafe au lait** eller **My coffee** (individuelt indstillet blandingsforhold mellem kaffe og mælk). Den valgte kaffedrik vises i displayet samtidig med indstillingerne for kaffens styrke og mængden:



7. Indstil herefter styrke og mængde.
8. Tryk på **start stop** (8). I første omgang suges mælken op, varmes op og løber ned i koppen eller glasset. Straks herefter brygges kaffen.



Indtørrede rester af mælk er svære at fjerne, derfor bør mælkesystemet renses efter hver brug (se "Rengøring af mælkesystem").

Brygning af to kopper på en gang

1. Anbring en kop hhv. til højre og venstre under hvert af de to kaffeudløb:



2. Vælg **Espresso** eller **Kaffe** med funktionsvælgeren (4). Indstil herefter den ønskede styrke med **>** (3) og funktionsvælgeren (4).

3. Skift til indstilling af mængde med **>** (3). Under menupunktet mængde drejes funktionsvælgeren (4) mod højre, indtil der står **2 x** foran kop-symbolet:



4. Indstil herefter den ønskede mængde for de to kopper kaffe med funktionsvælgeren (4) (small [lille], medium [middel], large [stor]).
5. Tryk på **start stop** (8). De to kopper kaffe brygges og løber ned i kopperne.



Maskinen brygger de to kopper kaffe efter hinanden. Vent venligst til brygningen er helt afsluttet.

My coffee

Under menupunktet **My coffee** (min kaffe) kan De indstille blandingsforholdet mellem kaffe og opskummet mælk individuelt.

1. Forbind mælkeslangen med mælkeskummeren (se "Tilberedning af mælk").
2. Anbring beholderen med mælk på pladen. Anbring mælkeslangen i beholderen med mælk. Den ende af mælkeslangen, der har et indhak, skal være helt nede i mælken:



3. Placer en kop under udløbsenheden (9).

4. Vælg **My coffee** med funktionsvælgeren (4):



5. Skift til funktionen, indstilling af styrke, med (3). Indstil den ønskede styrke med funktionsvælgeren (4):



6. Skift til funktionen indstilling af mængde med (3). Indstil den ønskede mængde med funktionsvælgeren (4):



7. Skift til funktionen indstilling af blandingsforholdet med (3). Indstil det ønskede blandingsforhold i 20%-skridt med funktionsvælgeren (4):



8. Tryk på **start stop** (8). Kaffedrikken tilberedes nu i det ønskede blandingsforhold.



De valgte indstillinger gemmes automatisk. Det er ikke nødvendigt at bekræfte de enkelte valg igen.

Tilberedning af mælkeskum og varm mælk



Risiko for forbrændinger!
Mælkeskummeren (10) bliver meget varm ved brug. Lad den køle af efter brug, inden den berøres.



For at få en optimal mælkeskums kvalitet, benyttes kold mælk med et fedtindhold på mindst 1,5%.

1. Tag mælkeslangen ud af holderen og slut den til mælkeskummeren (se "Tilberedning af mælk").
2. Anbring en kop eller et glas under mælkeskummerens udløb (10).
3. Vælg den ønskede indstilling, **Mælkeskum** eller **Varm mælk** ved at dreje på funktionsvælgeren (4):



4. Tryk på **start stop** (8). Mælkeskum (ca. 40 sek.) eller varm mælk (ca. 60 sek.) kommer ud af mælkeskummerens udløb. Processen kan afbrydes under tilberedningen med et tryk på **start stop** (8).



I forbindelse med tilberedning af varm mælk kan der opstå hvislende lyde som følge af mælkeskummerens (10) tekniske konstruktion.



Indtørrede rester af mælk er svære at fjerne, derfor bør mælkesystemet renses efter hver brug (se "Rengøring af mælkesystem").

Tilberedning af varmt vand



Risiko for forbrændinger!
Mælkeskummen (10) bliver meget varm ved brug, da det varme vand løber ud af den. Lad den køle af efter hver brug, inden den berøres.

Maskinen kan også producere varmt vand til fx. te.

1. Anbring en kop eller et glas under udløbsenheden.
2. Vælg **Varmt vand** med funktionsvælgeren (4):



3. Skift til funktionen indstilling af temperatur med (3). Indstil den ønskede temperatur med funktionsvælgeren (4):



4. Tryk på **start stop** (8). Mælkeskummen leverer herefter varmt vand i ca. 40 sekunder. Processen kan afbrydes under tilberedningen med et tryk på **start stop** (8).



Opvarm kopperne, især de små tykke espresso-kopper, med det varme vand før brug.

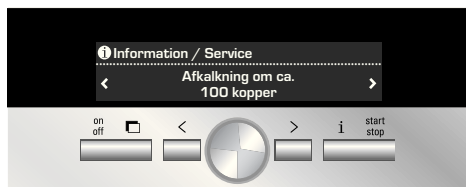
Informationer og indstillinger

Knappen i (7) anvendes til at hente informationer frem i displayet (let tryk) og til valg af indstillinger (tasten holdes nede i mindst tre sekunder).

Informationer i displayet

Følgende informationer kan hentes via info-menuen (aktiveres med et let tryk på i [7]):

- hvornår maskinen skal afkalkes
- hvornår maskinen skal rengøres
- hvornår filter skal udskiftes
- hvor meget kaffe der er brygget siden maskinen blev taget i brug
- antal mælkedrikke
- mængden af tilberedt varmt vand



Indstillinger på displayet

i (7) holdes nede i mindst 3 sekunder; herefter vises en række muligheder for valg af indstilling i displayet:



Med < und > (3) kan De skifte mellem de forskellige funktioners indstillinger; den aktive funktion eller indstilling er markeret i displayet på hvid baggrund. Den aktuelle indstilling kan ændres med funktionsvælgeren (4). Tryk på i (7) igen, for at forlade menuen.



Ændringerne gemmes automatisk. Det er ikke nødvendigt at bekræfte de enkelte valg igen.

Følgende funktioner kan indstilles:

 **> Sprog:** Vælg det ønskede display-sprog ved at dreje på funktionsvælgeren  (4).

 **> Vandhårdhed:** Vælg den vandhårdhed (1, 2, 3 og 4) ved at dreje på funktionsvælgeren  (4) (se også "Beregning af vandhårdhed").

 **> Kaffetemperatur:** Juster kaffetemperaturen ved at dreje på funktionsvælgeren  (4).

 **> Auto off in:** Med funktionsvælgeren  (4) indstilles det ønskede interval mellem seneste tilberedning og maskinen omstilles automatisk til "sparemodus". Intervallet kan indstilles til fra 5 minutter til 8 timer. Det forud indstillede interval er en time; et kortere interval sparer energi.

 **> Kontrast:** Displayets kontrast kan indstilles fra -20 til +20 ved at dreje på funktionsvælgeren  (4); den forud indstillede værdi er 0.

 **> Belysning:** Belysningen kan indstilles til **Off**, **On** eller **Off efter 5 min.** (standardindstilling).

 **> Vandfilter:** Hver gang der sættes et nyt filter i vandbeholderen (12), skal det skylles igennem:

1. Sæt vandfilteret i vandbeholderen (12) og fyld beholderen med vand op til markeringen "max".
2. Drej funktionsvælgeren  (4) til **Tryk start** og tryk på  **start stop** (8).
3. Anbring en beholder, der rummer 0,5 l, under mælkeskummeren (10).
4.  **start stop** (8) trykkes ind. Herefter presses vandet først gennem filteret og skyller det og derefter ud i beholderen.

Tøm beholderen; maskinen er nu klar til brug igen.

Samtidig med at filteret skylles igennem, aktiveres indstillingen **Service - udskiftning af filter**.

Filteret er brugt op, når meddelelsen, **Service - udskiftning af filter** vises i displayet, eller når filteret er to måneder gammelt. Filteret skal skiftes af hygiejniske årsager og for at undgå kalkdannelser i maskinen (maskinen kan tage skade). Nye filtre fås i detailhandelen eller gennem vor kundeservice (se "Tilbehør").

Hver gang der sættes nyt filter i, skal det skylles igennem inden brug. Følg anvisningerne som beskrevet i begyndelsen af dette kapitel.

Såfremt der ikke sættes et nyt filter i maskinen, skal indstillingerne under vandfilter ændres til **Off** (Fra).

Detaljerede informationer om vandfilteret findes i medfølgende filtervejledning.



Hvis maskinen ikke har været i brug i en længere periode (fx. ferier), bør filteret i maskinen skylles igennem, inden maskinen tages i brug igen; det er tilstrækkeligt at tilberede en kop varmt vand.

Andre punkter i menuen til "Basisindstillinger":

 **> Afkalkningsprogram:**

Tryk på  **start stop** (8), hvis maskinen skal afkalkes nu, og start afkalkningsprogrammet (se "Afkalkning").

 **> Rengøringsprogram:**

Tryk på  **start stop** (8), hvis maskinen skal rengøres nu, og start rengøringsprogrammet (se "Rengøring").

 **> Calc'n'Clean:**

Tryk på  **start stop** (8), hvis maskinen skal afkalkes og rengøres på en gang, og start Calc'n'Clean-programmet (se "Calc'n'Clean").

 **> Fabriksindstilling:**

Med denne funktion slettes de individuelle indstillinger, og fabriksindstillingerne gendannes (reset). Fabriksindstillingerne aktiveres ved tryk på  **start stop** (8).



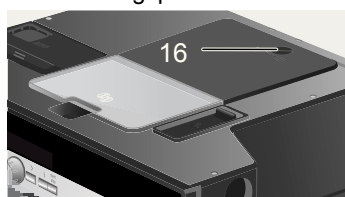
Maskinens oprindelige fabriksindstillinger kan desuden gendannes på følgende måde:

1. Sluk helt for maskinen på afbryderen **O/I** (1).
2. Hold  < og  > (3) nede og tænd samtidigt for maskinen på afbryderen **O/I** (1).

Herefter er fabriksindstillingerne aktiveret igen.

Indstilling af formalingsgrad

Formalingsgraden og dermed kaffens ønskede finhed kan indstilles på drejeknappen (16), der er anbragt på oversiden af maskinen:



Bemærk:

Formalingsgraden må kun ændres, mens møllen kører. Maskinen kan ellers tage skade.

1. Træk maskinen helt ud (se "Udtræks-system").
2. Vælg **Espresso** i menuen til valg af drikke.
3.  **start stop** (8) trykkes ind.
4. Mens møllen kører, justeres formalingsgraden på drejeknappen (16) fra fint malet  kaffe til grovere malet  kaffe eller omvendt.



Den nye indstilling vil først kunne mærkes efter tilberedning af nogle koppe kaffe.



Indstil en finere formalingsgrad, hvis der anvendes mørkt ristede bønner, og en grovere formalingsgrad ved lysere bønner.

Beregning af vandhårdhed

Denne maskine kan indstilles til forskellige vandhårheder. Det er vigtigt, at vandhårheden indstilles korrekt, så maskinen kan afkalkes rettidigt. Fra fabrikken er vandhårheden indstillet til 4.

Vandhårheden kan måles med den vedlagte stick eller oplyses på det lokale vandværk.

Dyp sticken et kort øjeblik i vandet, ryst overskydende vand af og aflæs resultatet efter et minut.

Vandhårheder og indstillinger:

Trin	Vandhårdhed	
	Tysk (°dH)	Fransk (°fH)
1	1-7	1-13
2	8-14	14-25
3	15-21	26-38
4	22-30	39-54

Gode råd om at spare energi

- Efter en time aktiveres espressomaskinens "sparemodus" automatisk (fabriksindstilling). I "sparemodus" forbruger maskinen meget lidt strøm, men overvåger stadig alle sikkerhedsrelevante funktioner, for at undgå beskadigelser. Det forindstillede tidsrum på en time kan forkortes (se "Auto off in" i kapitlet "Indstillinger på display"). Maskinen bruger i så tilfælde endnu mindre strøm.
- Når maskinen ikke er i brug: Sluk for maskinen på afbryderen.
- Undgå at afbryde tilberedningen af kaffe og mælkeskum. Det øger strømforbruget, hvis tilberedningen afbrydes, og drypskålen løber hurtigere fuld.
- Maskinen skal altid afkalkes, når meddelelsen, **Service- afkalkning** vises i displayet (se "Afkalkning"), for at undgå tilkalkning. En tilkalket maskine har et betydeligt højere energiforbrug.

Daglig vedligeholdelse og rengøring

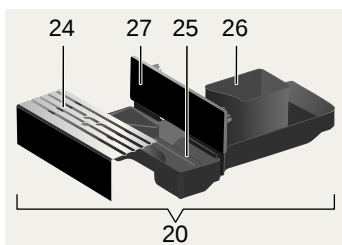


Risiko for elektrisk stød!
Sluk for maskinen på afbryderen, inden den rengøres.

Rengør ikke maskinen med damp.

Daglig vedligeholdelse

1. Kabinettet tørres med en blød og fugtig klud. Undlad at benytte skurende klude eller rengøringsmidler.
2. Brug ikke alkohol- eller spritholdige rengøringsmidler på overflader udført i højglans.
3. Kalk-, kaffe-, mælkerester og rester af afkalkningsmiddel skal fjernes omgående. Der kan opstå korrosion under sådanne rester.
4. Vandbeholderen (12) må kun skylles med vand.
5. Afdrypningsristen (24) fjernes. Træk drypskålen (25) ud. Fjern afdækningen fra drypskålen (27). Hæld vand og kaffegrums (26) væk. Gør bakken ren eller sæt den i opvaskemaskinen. Afdrypningsristen (24) og afdækningen på drypskålen (27) tåler ikke maskinopvask.



6. Mælkebeholderens låg og isoleringskapsling tørres let med en fugtig klud. Må ikke kommes i opvaskemaskinen.
7. Tør maskinen af indvendigt (drypbakker).
8. Rengør mælkeskummen (følg anvisningerne nedenfor).
9. Sæt alle maskinens dele på plads igen.



Vigtigt: Drypskålen (25) og kaffebeholderen (26) bør tømmes og rengøres dagligt for at undgå skimmeldannelse.



Når der tændes for maskinen på  **on off** (2) i kold tilstand, eller hvis maskinens "sparemodus" aktiveres efter brygning af kaffe, vil maskinen automatisk udføre en skylning. Maskinens interne rørsystem er således selvrensende.



Vigtigt: Hvis kaffemaskinen ikke anvendes i længere ti (f.eks. ferie), skal hele apparatet inkl. mælkesystemet og bryggeenheden rengøres grundigt.

Rengøring af mælkesystem



Risiko for forbrændinger!
Mælkeskummen (10) bliver meget varm ved brug. Lad den først køle af efter brug, inden den berøres.

Mælkesystemet skal rengøres efter hver brug.



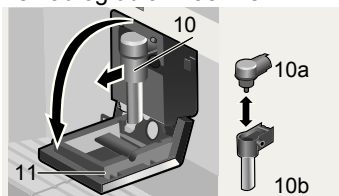
Alle dele tåler maskinopvask.

Kvikrens af mælkesystem:

1. På menuen til valg af drikke vælges funktionen, **Kort skylning Mælkesystem**, tryk herefter på **start stop** (8).
2. Anbring en kop under mælkeskummen (10) og læg enden af mælkeslangen op i koppen.
3. **start stop** (8) trykkes ned. Maskinen fylder herefter automatisk vand i koppen og suger det tilbage til skylning gennem mælkeslangen. Maskinen har skyllet færdig efter ca. 1 minut.
4. Tøm koppen og rengør mælkeslangen.

Rengøring af mælkesystem:

1. Mælkeskummen skal adskilles for at kunne rengøres. Klap først afdækningen (11) ned, herefter gribes vandret om mælkeskummen (10), der trækkes lige fremad og ud af maskinen:



2. Holderen til mælkeskummen (22) tørres af med en blød klud.
3. Mælkeskummen skilles ad (10a og 10b).

4. Mælkeskummens dele vaskes af i hånden eller sættes i bestikkurven i opvaskemaskinen.
5. Delene samles og mælkeskummen anbringes igen i holderen i maskinen. Tryk mælkeskummen på plads, så den går i indgreb.

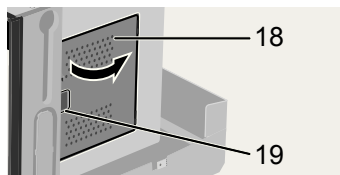
Rengøring af bryggeenhed

Udover det automatiske rengøringsprogram skal bryggeenheden udtages med jævne mellemrum med henblik på rengøring.

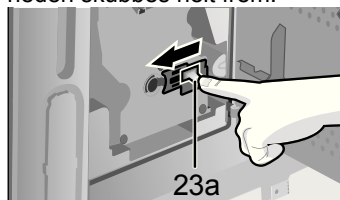


Bemærk: Bryggeenheden må ikke rengøres med opvaskemiddel og tåler ikke opvaskemaskine.

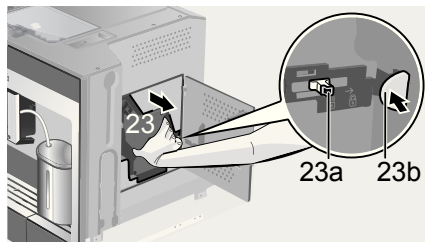
1. Træk maskinen helt ud (se "Udtrækssystem").
2. Aktiver "sparemodus" med **on off** (2).
3. Sluk helt for maskinen på afbryderen **O/I** (1); der må ikke være lys i nogen knapper.
4. Tag fat om døråbneren (19) og klap døren (18) ind til bryggeenheden (23) op bagtil.



5. Det røde låsegreb (23a) på bryggeenheden skubbes helt frem:



6. Tryk på den røde låseknop (23b), tag fat om bryggeenheden (23) i de tilsvarende udsparringer og træk den forsigtigt ud af maskinen:



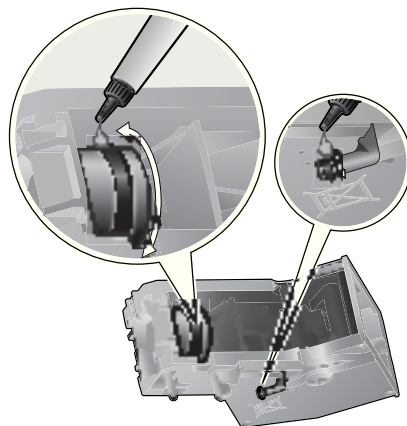
7. Bryggeenheden (23) rengøres grundigt under rindende vand.



8. Apparatets inderside rengøres grundigt med en fugtig klud. Fjern eventuelle kafferester.
9. Lad bryggeenheden og de indvendige overflader tørre helt.
10. Skub bryggeenheden (23) på plads, til den går i indgreb. Det røde låsegreb (23a) skubbes helt tilbage, og lågen (18) lukkes.



Bemærk: Efter grundig rengøring bør bryggeenhedens tætninger smøres jævnlgt. Påfør hertil et tyndt lag af det dertil specielt beregnede fedt (bestillingsnr. 311368) på tætningerne hele vejen rundt.



Serviceprogrammer

Med jævne mellemrum og alt efter, hvor meget den fuldautomatiske espressomaskine bruges, vises følgende meddelelser i displayet i stedet for menuen til valg af kaffedrik:

⚠ Service - udskiftning af filter
→ i-tast 3 sek.

⚠ Service - rengøring
→ i-tast 3 sek.

⚠ Service - afkalkning
→ i-tast 3 sek.

⚠ Service - Calc'n'Clean
→ i-tast 3 sek.

Når disse meddelelser vises i displayet, bør vandfilteret med det samme udskiftes, eller maskinen skal afkalkes eller rengøres ved hjælp af de tilsvarende programmer (se beskrivelserne på de følgende sider).

Maskinen kan tage skade, hvis serviceintervalerne ikke overholdes.



Serviceprogrammerne kan i øvrigt også startes manuelt via menuen til indstillinger (se "Indstillinger på displayet").

Drik ikke væske. Brug aldrig eddike, eddikebaserede midler, citronsyre eller afkalkningsmidler baseret på citronsyre. Brug udelukkende de vedlagte tabletter til afkalkning af maskinen. Afkalkningstabletterne er udviklet specielt til denne fuldautomatiske espressomaskine og kan efter behov købes i detailhandelen eller gennem vor kundeservice (se "Tilbehør").

Afkalkningstabletter eller andre afkalkningsmidler må under ingen omstændigheder fyldes i pulverskuffen/skuffen til rensetabletter.



Vigtigt: Hvis der sidder et filter i vandbeholderen (12), skal dette tages ud før serviceprogrammet startes og først sættes i igen efter programmets afslutning.

Serviceprogrammet må under ingen omstændigheder afbrydes. Såfremt afviklingen af et serviceprogram afbrydes fx. på grund af strømsvigt, gælder følgende fremgangsmåde:

1. Tøm vandbeholderen (12), skyl den og fyldt op med frisk vand til markeringen, "max".
2.  **start stop** (8) trykkes ned; rengøringsprogrammet kører nu i ca. 3 min.:

Rengøringsprogram kører...

Afkalkning

Når **Servic e - afkalkning**es, så tryk på  i (7) og hold den nede i mindst tre sekunder. Følgende vises:

T ryk 'S tart/ S top' for start...

A fkalkningsprogram

eller

tryk på  i (7) og hold den nede i mindst tre sekunder, og vælg

T ryk 'S tart/ S top' for start...

A fkalkningsprogram

for at starte uden prompt (se "Indstillinger på display").

 **start stop** (8) trykkes ned, og displayet viser afviklingen af programmet:

T øm drypskål

Drypskålen tømmes (20).

Isæt drypskål

Drypskålen sættes på plads.



Hvis mælkeskummen ikke er på plads, kommer meldingen:

S æt mælkeskummen på

Sæt mælkeskummen (10) i.

S til beholder u nder mælkeskummen

 **S tart**

Anbring en beholder, der rummer 0,5 l, under mælkeskummen (10). Tryk på

 **start stop** (8).



Hvis vandfilteret er aktiveret, vises følgende meddelelse i displayet:

Vandfilter fjernes -  S tart

Fjern vandfilteret og tryk på

 **start stop** (8).

0 , 5 l vand + afkalker påfyldes S tart

Fyld lunkent vand i den tomme vandbeholder (12) op til markeringen for **calc** (0,5 l) og opløs to afkalkningstabletter i vandet. Tryk på  **start stop** (8) afkalkningsprogrammet kører nu i ca. 20 minutter.

A afkalkningsprogram kører...



Hvis der er for lidt afkalkningsvæske i vandbeholderen vises meddelelsen:

F or lidt afkalkningsmiddel

F yld mere på

Fyld lunkent vand i den tomme vandbeholder (12) op til markering for **calc** (0,5 l) og opløs to afkalkningstabletter i vandet. Tryk på  **start stop** (8) afkalkningsprogrammet forsættes.

Vandbeholder skylles og fyldes → **S tart**

Skyl vandbeholderen og fyld den op med frisk vand til markeringen "max".

Tryk på  **start stop** (8) afkalkningsprogrammet kører nu i ca. 1 minut og skyller maskinen igennem:

A afkalkningsprogram kører...

T øm drypskål

Drypskålen tømmes (20).

Isæt drypskål

Sæt drypskålen på plads igen.

Maskinen er klar til brug igen.

Rengøring

Når **S ervic e - rengøring**es, så tryk på  **i** (7) og hold den nede i mindst tre sekunder. Følgende vises:

T ryk 'S tart/ S top' for start...

R engøringsprogram

eller

tryk på  **i** (7) og hold den nede i mindst tre sekunder, og vælg

T ryk 'S tart/ S top' for start...

R engøringsprogram

for at starte uden prompt (se "Indstillinger på display").

Tryk på  **start stop** (8), hvorefter instruktionerne i displayet viser afviklingen af programmet:

T øm drypskål

Drypskålen tømmes (20).

Isæt drypskål

Sæt drypskålen på plads igen.

R engøringsprogram kører...

P u lverskuffe åbnes

Træk maskinen ud og luk pulverskuffen (17) op.

L æg rensesetablen i

L u k skuffe

Læg en rensesetablen i pulverskuffen og luk skuffen igen.

T ryk start

Tryk på  **start stop** (8); rengøringsprogrammet kører nu i ca. syv minutter:

R engøringsprogram kører...

T øm drypskål

Drypskålen tømmes (20).

Isæt drypskål

Sæt drypskålen på plads igen.

Maskinen er klar til brug igen.

Calc'n'Clean

Serviceprogrammet Calc'n'Clean kombinerer to enkeltfunktioner, afkalkning og rengøring. Hvis de to funktioner skal udføres inden for samme korte tidsinterval, foreslår den fuldautomatiske espressomaskine selv dette serviceprogram.

Når **S ervic e - C alc 'n'Clean** tryk på  **i** (7) og hold den nede i mindst tre sekunder. Følgende vises:

T ryk 'S tart/ S top' for start...

C alc 'n'Clean

eller

tryk på  **i** (7) og hold den nede i mindst tre sekunder, og vælg

T ryk 'S tart/ S top' for start...

C alc 'n'Clean

for at starte uden prompt (se "Indstillinger på display").

Tryk på  **start stop** (8), hvorefter instruktionerne i displayet viser afviklingen af programmet:

T øm drypskål

Drypskålen tømmes (20).

Isæt drypskål

Sæt drypskålen på plads igen.



Hvis mælkeskummen ikke er på plads, kommer meldingen:

S æt mælkeskummen på

Sæt mælkeskummen (10) i.

S til beholder under mælkeskummen

 **S tart**

Anbring en beholder, der rummer mindst en liter, under mælkeskummen (10).

Tryk på  **start stop** (8); maskinen skyller to gange:

R engøringsprogram kører...

P ulverskuffe åbnes

Træk maskinen ud og åbn pulverskuffen (17).

L æg renseset i

L u ksku ffe

Læg en rengøringset i pulverskuffen og luk skuffen.



Hvis vandfilteret er aktiveret, vises følgende meddelelse i displayet:

Vandfilter fjernes  S tart

Fjern vandfilteret og tryk på

 **start stop** (8).

0 ,5 l vand + afkalker påfyldes S tart

Fyld lunkent vand i den tomme vandbeholder (12) op til markeringen for **calc** (0,5 l) og opløs to afkalkningstabletter i vandet. Tryk på  **start stop** (8); afkalkningsprogrammet kører nu i ca. 20 minutter:

A fkalkningsprogram kører...



Hvis der er for lidt afkalkningsvæske i vandbeholderen vises meddelelsen:

F or lidt afkalkningsmiddel

F yld mere på

Fyld lunkent vand i den tomme vandbeholder (12) op til markering for **calc** (0,5 l) og opløs to afkalkningstabletter i vandet.

Tryk på  **start stop** (8) afkalkningsprogrammet forsættes.

Vandbeholder skylles og fyldes  S tart

Skyl vandbeholderen og fyld den op med frisk vand til markeringen, "max".

Tryk på  **start stop** (8); afkalkningsprogrammet kører nu i ca. 1 minut:

A fkalkningsprogram kører...

Umiddelbart herefter kører rengøringsprogrammet i ca. syv minutter og skyller maskinen igennem:

R engøringsprogram kører...

T øm drypskål

Drypskålen tømmes (20).

Isæt drypskål

Sæt drypskålen på plads igen.

Maskinen er klar til brug igen.

Tilbehør, opbevaring, bortskaffelse, reklamationsret

Tilbehør

Nedenstående tilbehør kan købes i detailhandelen eller gennem kundeservice:

Tilbehør	Bestillingsnr.	
	Handel	Kundeservice
Rense-tabletter	TZ60001	310575
Afkalknings-tabletter	TZ60002	310967
Vandfilter	TZ70003	467873
Fedt (tube)	–	311368

Opbevaring

Med henblik på at undgå frostska-der ved transport og oplagring skal maskinen forinden være helt tømt for vand.



Maskinen skal være i driftsklar stand, vandbeholderen (12) skal være fyldt.

1. Anbring en større, smal beholder under mælkeskummeren (10).
2. Vælg indstillingen **Mælkeskum** i displayet, tryk på **start stop** (8) og lad maskinen dampe i ca. 15 sekunder.



3. Sluk for maskinen på afbryderen **O/I** (1).
4. Tøm vandbeholderen (12) og drypskålen (20).

Bortskaffelse

Maskinen er mærket iht. det europæiske direktiv 2002/96/EC om affald af elektriske og elektroniske produkter (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Direktivet fastsætter fælles EU-regler om tilbagetagelse, håndtering og genbrug af elskrot. Du kan få nærmere informationer om aktuelle muligheder for bortskaffelse i faghandlen.

Reklamationsret

På dette apparat yder SIEMENS 2 års reklamationsret. Købsnota skal altid vedlægges ved indsendelse til reparation, hvis denne ønskes udført indenfor retten til reklamationsret. Medfølger købsnota ikke, vil reparationen altid blive udført mod betaling.

Indsendelse til reparation

Skulle Deres SIEMENS apparat gå i stykker, kan det indsendes til vort serviceværksted:

BSH Hvidevarer A/S, Telegrafvej 4,
2750 Ballerup, tlf. 44 89 88 10.

Ret til ændringer forbeholdes.

Små problemer kan man selv afhjælpe

Problem	Årsag	Afhjælpning
Displayet viser Bønnebeholder fyldes . Maskinen maler ikke bønnerne, selv om beholderen er fuld.	Bønnerne falder ikke ned i møllen (for fedtede bønner).	Skift evt. kaffesort. Tør den tomme bønnebeholder af med en tør klud indvendigt.
Udtagning af tevand ikke muligt.	Mælkeskummen eller tilslutningen til mælkeskummen er tilstoppet.	Rengør mælkeskummen eller tilslutningen.
For lidt mælkeskum eller for flydende mælkeskum. Mælkeskummen suger ikke mælk op.	Mælkeskummen eller tilslutningen til mælkeskummen er tilstoppet.	Rengør mælkeskummen eller tilslutningen.
	Mælken er uegnet til formålet.	Brug mælk med en fedtprocent på 1,5%.
	Mælkeskummen (10) er ikke blevet sat rigtigt sammen.	Fugt mælkeskummens dele og pres dem godt sammen.
Kaffen løber kun dråbevis, eller der kommer slet ingen kaffe.	Formalingsgraden er for fin. Kaffepulveret er for fint.	Indstil formalingsgraden på et grovere trin. Brug grovere formalet kaffepulver.
	Maskinen er voldsomt tilkalket.	Afkalk maskinen.
Kaffen har ingen "crema" (skum på overfladen).	Uegnet kaffesort.	Anvend en kaffesort med en større andel af Robustabønner.
	Kaffebønnerne er ikke friskristede.	Brug friske kaffebønner.
	Formalingsgraden passer ikke til de anvendte kaffebønner.	Indstil formalingsgraden til fin.
Kaffen er for "sur".	Formalingsgraden er for grov eller kaffepulveret er for groft.	Formalingsgraden indstilles et trin finere eller brug finere formalet kaffepulver.
	Uegnet kaffesort.	Brug en lidt mørkere ristning.
Kaffen er for "bitter".	Formalingsgraden er for fin eller kaffepulveret er for fint.	Formalingsgraden indstilles et trin grovere eller brug grovere formalet kaffepulver.
	Uegnet kaffesort.	Brug en anden kaffesort.
Displayet viser F ejl R ing til vor hotline	Der er fejl i maskinen.	Ring til Hotline (se bageste side af omslaget).

Små problemer kan man selv afhjælpe

Problem	Årsag	Afhjælpning
Vandfilteret holder ikke i vandbeholderen.	Vandfilteret er ikke fastgjort korrekt.	Tryk vandfilteret lige og fast ned i vandbeholderens tilslutning.
Kaffegrumset er ikke kompakt og for vådt.	Formalingsgraden er indstillet for fint eller for groft, eller der anvendes for lidt formålet kaffe.	Indstil formalingsgraden grovere eller finere, eller brug 2 strøgne måleskeer kaffepulver.
Display R engør bryggeenheden	Bryggeenhed snavset.	Rengør bryggeenhed.
	For meget kaffepulver i bryggeenhed.	Rengør bryggeenhed (påfyld max. 2 strøgne måleskeer med kaffepulver).
	Bryggeenhedens mekanisme er stram.	Tag bryggeenheden ud og påfør et dertil specielt beregnet fedt (bestillingsnr. 311368), se kapitlet „Pleje og daglig rengøring“.
Stærkt svingende kvalitet af kaffe eller mælkeskum.	Maskinen er tilkalket.	Afkalk maskinen ifølge brugsanvisningen med to afkalkningstabletter.
Der drypper vand på bundfladen inde i maskinen, når drypskålen er taget ud.	Drypskålen er fjernet for tidligt.	Vent nogle sekunder med at fjerne drypskålen, efter at sidste drik er taget af.

Ring til Hotline (se bageste side af omslaget), hvis en fejl eller et problem ikke kan afhjælpes. Forsøg ikke på selv at finde fejl, skille maskinen ad eller reparere fejl.

Gratulerer...

... med kjøpet av dette produktet. Denne uttrekkbare, automatiske espressomaskinen er et avansert og moderne kjøkkenapparat; det forener nyskapende teknikk med avanserte funksjoner og brukervennlighet.

Med dette apparatet tilbereder du enkelt og raskt forskjellige typer velsmakende varme drikker – alt fra en helt vanlig kopp kaffe til en kaffelatte, en Latte Macchiato, en Cappuccino med deilig krem eller en kraftig espresso. I tillegg har du en rekke muligheter til å tilpasse disse drikkene til din individuelle smak.

For at du skal kunne utnytte alle mulighetene og funksjonene i denne automatiske espressomaskinen på en trygg og sikker måte bør du gjøre deg kjent med alle dens bestanddeler, funksjoner, skjermmeldinger og betjeningsfunksjoner. Denne brukerveiledningen hjelper deg med dette. Ta deg derfor tid til å lese gjennom dette heftet før du tar maskinen i bruk.

Om denne brukerveiledningen

Omslaget på veiledningen kan brettes ut. Det viser illustrasjoner av apparatet med nummererte betegnelser som det henvises til i brukerveiledningen. For eksempel: "Vanntank (12)".



Med omslagssiden brettet ut er det alltid enkelt å sjekke hva det henvises til uansett hvor du befinner deg i veiledningen.

I veiledningen vises tekst på skjermen og beskrivelser av tekst på taster og knapper i en annen skrift enn den vanlige. Dette gjør det enklere å se når det henvises til en tekst som vises på skjermen eller som står på apparatet:

For eksempel: **Espresso**

Betjeningselementer som benyttes ofte vises med symboler:

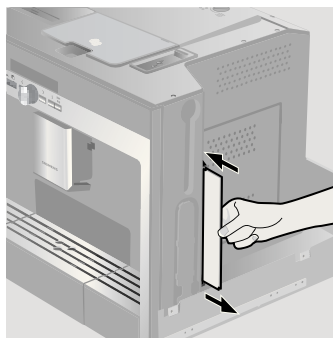


Dreievelger



Knapp

Det er vedlagt en miniveiledning som viser de viktigste funksjonene. Den kan oppbevares utvendig på høyre side av maskinen.



Innholdsfortegnelse

27 Sikkerhetsanvisninger

28 Maskinens ulike deler

28 Betjeningselementer og skjermmeldinger

- 28 Strømbryter O/I
 - 28 Meny og skjerm
 - 29 Meldinger på skjermen
 - 30 Uttrekkssystemet
 - 31 Tilbehør
-

31 Ta maskinen i bruk

- 31 Generelt
 - 31 Sparemodus
 - 31 Ta i bruk maskinen
-

32 Lage kaffedrikker

- 32 Valgmuligheter for kaffedrikker
 - 33 Et eksempel
 - 33 Lage kaffe med malt kaffepulver
 - 34 Lage drikker med melk
 - 35 To kopper samtidig
 - 35 My coffee
 - 36 Lage melkeskum og varm melk
 - 36 Lage varmt vann
-

37 Informasjon og innstillinger

- 37 Informasjon på skjermen
 - 37 Foreta innstillinger på skjermen
 - 38 Innstilling av malingsgrad
 - 39 Kontrollere vannets hardhet
 - 39 Råd om energisparing
-

39 Pleie og daglig rengjøring

- 39 Daglig rengjøring
 - 40 Rengjøring av melkesystemet
 - 40 Rengjøring av bryggeenheten
-

42 Serviceprogram

- 42 Avkalking
 - 43 Rengjøring
 - 44 Calc'n'Clean
-

45 Tilbehør, oppbevaring, avfallshåndtering, garanti

- 45 Tilbehør
 - 45 Oppbevaring
 - 45 Avfallshåndtering
 - 45 Garanti
-

46 Små problemer du kan løse selv

Sikkerhetsanvisninger

Ta deg tid til å lese gjennom denne veiledningen før du tar i bruk espressomaskinen, og følg rådene og anvisningene her. Ta vare på veiledningen for senere bruk. Ta også en titt på miniveiledningen.

Denne kaffemaskinen er beregnet for private husholdninger og koking av normale mengder kaffe til privat bruk, ikke for yrkesmessig bruk.

Denne helautomatiske espressomaskinen er designet for å lage små mengder med kaffe til privat bruk eller for bruk i ikke-kommersielle, husholdningslignende miljøer som for eksempel små kantiner for butikker, kontorer, landbruk eller andre mindre næringsforetak, eller for bruk av gjester ved bed-and-breakfast- og andre små hoteller av lignende type.

Bruk kun rent vann og annet materiell som er beskrevet her i veiledningen (kaffe, rengjørings- og avkalkingsmiddel).

Maskinen skal kun benyttes innendørs og ved romtemperatur. Personer (også barn) med reduserte sanseevner eller mentale ferdigheter, eller som ikke har den erfaringen og kunnskapen som kreves, skal ikke bruke maskinen med mindre de er under tilsyn eller er blitt forklart hvordan maskinen skal håndteres, av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet. Hold barn borte fra maskinen. Barn må være under tilsyn for å unngå at de leker med maskinen.



Fare for elektrisk støt!

Kaffemaskinen må kun kobles til og brukes i samsvar med informasjonen på typeskiltet for maskinen. Maskinen må ikke benyttes dersom den eller dens strømkabel er skadet. Dersom det oppstår en feil må maskinen straks slås av med strømbryteren på maskinen. Deretter dras støpslet ut av kontakten for å kutte strømtilførselen til maskinen. Maskinen skal ikke åpnes eller demonteres. Strømkabelen må aldri legges ned i vann. For å unngå personskader må reparasjoner av maskinen, som f.eks. utskiftning av en skadet nettkabel, kun utføres av en representant fra vår kundeservice.



Fare for skade!

Ikke putt fingre eller hånden ned i kaffekvernen.



Forbrenningsfare!

Melkeskummeren for melk/varmt vann blir svært varm.

La den avkjøle seg etter bruk før du tar i den.



Fare for skade!

Vær forsiktig når du drar ut maskinen av skapet hvor den er montert og likeens når du skyver den inn, slik at ikke du klemmer fingre eller hender.

Maskinens ulike deler

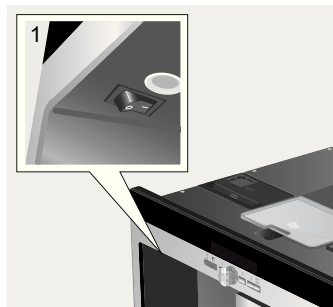
(Se illustrasjonen på innsiden av det utbrettbare omslaget foran i denne veiledningen)

- 1 Strømbryter **O/I**
- 2 Knapp for **on off** ("sparemodus")
- 3 Valgknappene **< >**
- 4 Dreievelgeren  for skjermvalg
- 5 Skjerm
- 6 Knapp for uttrekk 
- 7 Tast **i** (informasjon/innstillinger)
- 8 Knapp for **start stop**
- 9 Kaffeuttak/kran (kan reguleres i høyden)
- 10 Melkeskummer, kan tas ut (melk/varmt vann)
- 11 Deksel for kaffeuttak/melkeskummer
- 12 Uttakbar vannbeholderen
- 13 Melkeslange
- 14 Kaffeskje
- 15 Bønnerbeholderen, med aromadeksel
- 16 Dreievelger for finhetsgrad på malingen
- 17 Pulverskuffen (kaffepulver/rengjørings-tablett)
- 18 Døren til bryggeenheten
- 19 Håndtak
- 20 Dryppeskål
- 21 Miniveiledning
- 22 Inntak for melkeskummer
- 23 Bryggeenheten
 - a) Låseanordning for bryggeenheten
 - b) Trykkknapp for bryggeenheten
- 24 Dryppebeskyttelse
- 25 Dryppeskål
- 26 Kaffebeholder
- 27 Skjerm for dryppeskål
- 28 Melkebeholder (isolert)

Betjeningselementer og skjermmeldinger

Strømbryter O/I

Med strømbryteren **O/I** (1) setter du kaffemaskinen i sparemodus eller slår den helt av. I "sparemodus" lyser kun bryteren **on off** (2) hvit.



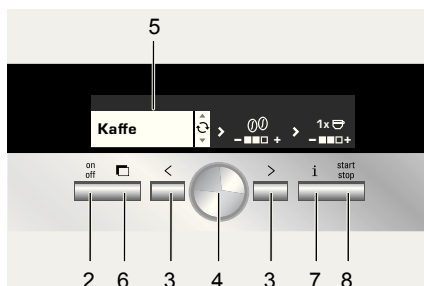
Viktig:

Strømbryteren må ikke slås av når maskinen er i bruk. Kaffemaskinen skal kun slås av når den er i "sparemodus", slik at den automatiske spylingen utføres først.

Meny og skjerm

For å gjøre bruken av maskinen så enkel som mulig og samtidig gjøre de ulike funksjonene lett tilgjengelige, er maskinen utstyrt med en skjerm som viser et brukervennlig menysystem. Dette gjør det enkelt og raskt å velge ulike funksjoner og muligheter bare du tar deg tid til å gjøre deg kjent med menyene. Menyen på skjermen viser hva du er i ferd med å velge og gir informasjon dersom du for eksempel må fylle på kaffe eller vann eller starte et serviceprogram.

På de neste sidene blir menyene og bruken av disse gjennomgått.



- **on off** (2): Slår maskinen på eller setter den i "sparemodus". Deretter spyler maskinen, bortsett fra hvis
 - den fortsatt er varm når den slås på.
 - det ikke ble laget kaffe før maskinen ble satt i "sparemodus".
 Maskinen er klar til bruk når skjermen viser menyen for valg av varme drikker (5).



Selv om kaffemaskinen befinner seg i "sparemodus" vil den registrere at dryppeskålen (20) fjernes.

- **< >** (3): Du kan bevege deg mot venstre eller høyre i menyene på skjermen (5). Det aktive menyvalget har hvit bakgrunnsfarge
- **Dreievelger** (4): Med denne kan du på skjermen for eksempel stille inn og forandre styrken eller mengden av kaffen.
- **Skjerm** (5): skjermen viser ved hjelp av symboler og tekst innstillinger og prosesser som pågår, samt ulike meldinger.
- Valget **☐** (6) fører kaffemaskinen ut av skapet hvor det er innebygget (se også "Utrekksystemet").
- **i** (7): Når du trykker på **i** (7) vises informasjon på skjermen (se også "Informasjon på skjermen"). Hvis du holder **i** (7) inne lenger enn 3 sekunder, vises menyen for innstillinger (se også "Foreta innstillinger på skjermen").

- Ved å trykke på **start stop** (8) startes det valgte kaffe- eller serviceprogrammet. Ved å trykke en gang til på **start stop** (8) mens kaffedrikken lages, kan prosessen stoppes før den er fullført.

Meldinger på skjermen

Skjermen viser, i tillegg til meldinger om hvilken prosess eller tilstand maskinen befinner seg i, meldinger som krever at du utfører bestemte handlinger. Når denne handlingen er utført forsvinner meldingen fra skjermen, og den vanlige menyen for valg av drikk vises igjen på skjermen.

Informasjonsmeldinger:

Skjermmelding	Forklaring
Vannbeholderen er snart tom	Vannbeholderen må snart fylles.
Bønnerbeholderen er snart tom	Bønnebeholderen må snart fylles.
Vennligst vent...	Maskinen jobber, vennligst vent litt.
Drikken er ferdig.	Din drikk er nå ferdig

Beskjeder om å utføre en handling:

Skjermmelding	Handling som må utføres
Fyll vannbeholderen	Fyll vannbeholderen.
Sett i vannbeholderen	Sett vannbeholderen på plass.
Sjekk vannbeholderen	Ta ut vannbeholderen og sett den riktig tilbake på plass.
Sett i dryppeskålen	Sett dryppeskålen på plass.
Tøm dryppeskålen	Tøm dryppeskålen og rengjør den.
Fyll kaffebønnerbeholderen	Fyll kaffebønnebeholderen.
Sett på melkeskummen	Sett melkeskummen på plass.
Sett i bryggeenheten Lukk døren	Sett inn bryggeenheten og lukk dekslet.
Rengjør kokeenheten	Rens bryggeenheten.
Service – skifte filter	Sett inn nytt vannfilter.
Service – avkalking	Start serviceprogrammet "Avkalking".
Service – rengjøring	Start serviceprogrammet "Rengjøring".
Service - Calc'n'Clean	Start serviceprogrammet "Calc'n'Clean"

Uttrekksystemet

Maskinen kan automatisk føres ut og inn av skapet der den er blitt montert. Enten ved

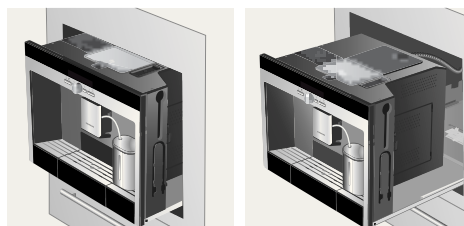
- å trykke på   (6) (maskinen må være slått på) eller
- å fjerne brettet i forkant og deretter ta tak i håndtaket på undersiden:



Maskinen glir automatisk ut i posisjon 1. I denne posisjonen kan du fylle på vann, kaffebønner, kaffepulver og rengjørings- og avkalkingstabletter. Du får også tilgang til tilleggsutstyret på høyre side av maskinen. Hvis du ønsker å dra maskinen helt ut, må du

- trykke en gang til på   (6) og deretter manuelt dra maskinen ut i posisjon 2, eller
- dra maskinen helt ut ved hjelp av håndtaket.

I posisjon 2 kan du ta ut kokeenheten og stille inn finhetsgraden på malingen av kaffebønner.



Posisjon 1

Posisjon 2

Når du er ferdig skyver du maskinen helt inn i innbyggingsskapet igjen.



Når maskinen lager en drikk er det ikke mulig å foreta en automatisk uttrekking av den.

Tilbehør

Kaffemaskinen har egne oppbevaringsrom for tilleggsutstyr og miniveilledning (21). Disse finner du på høyre side (13, 14) og er tilgjengelige når maskinen er trukket ut til posisjon 1.

Ta maskinen i bruk

Generelt

Det må kun fylles vann uten kullsyre, og kaffebønneblandinger, helst for espresso eller automater, i de respektive beholderne. Det må ikke benyttes kaffebønner som er glaserte, karamelliserte eller som på annen måte er sukkerholdige, da disse vil forårsake at bryggeenheten tilstoppes. Første gang kaffemaskinen tas i bruk, og etter lengre tids oppbevaring tas i bruk igjen, vil den første kaffekoppen ikke ha riktig aroma.

Første gang du bruker espressomaskinen får du ikke et passe tykt og fast skum (crema) før etter noen få kopper.

Kaffemaskinen er fabrikkinnstilt med standardinnstillinger for optimal drift.

Kaffemaskinen vil etter 1 time automatisk gå over i "sparemodus". Disse innstillingene kan endres (se "Auto off in" i kapitlet "Foreta innstillinger på skjermen").

Sparemodus

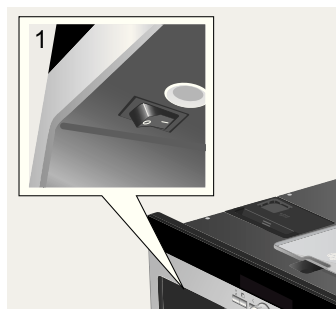
Dersom dryppeskålen ikke er satt på plass, kan ikke maskinen slås på og det vil ikke komme vann ut av kaffekranen. Meldingen **Sett i dryppeskålen** vises. Denne meldingen vises også dersom dryppeskålen fjernes når maskinen er i "sparemodus". Meldingen forsvinner når dryppeskålen er satt tilbake på plass. Maskinen befinner seg igjen i "sparemodus".



Strømbryteren må ikke slås av når maskinen er i bruk. Kaffemaskinen skal kun slås av når den er i "sparemodus", slik at den automatiske spylingen utføres først.

Ta i bruk maskinen

1. Trykk på strømbryteren (1).



2. Skjermen viser språkvalgene:

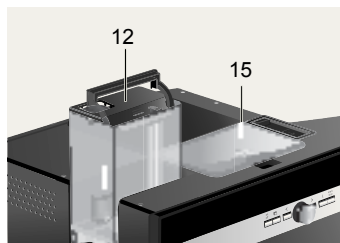


3. Trykk på den forsenkede dreiebryteren (4) og velg språket du ønsker at displaytekstene skal ha ved å dreie på den. Følgende språk kan velges:

Deutsch	Português
English	Dansk
РУССКИЙ	Norsk
Nederlands	Suomi
Français	Česky
Italiano	Türkçe
Svenska	Magyar
Español	Ελληνικά
Polski	Български

4. Trykk på  **start stop** (8), det valgte språket lagres, maskinen går over i "sparemodus". Språkinnstillingen kan når som helst endres (se "Foreta innstillinger på skjermen").
5. Kjør ut maskinen (se "Uttrekkssystemet").

6. Ta av vannbeholderen (12), skyll den og fyll den med friskt, kaldt vann. Vær oppmerksom på "max"-merket.



7. Sett vannbeholderen riktig på plass og trykk den helt ned.



Fyll opp vannbeholderen hver dag med friskt, kaldt vann. Du må passe på at det alltid er nok vann i vannbeholderen.

8. Fyll kaffebønnebeholderen (15) med kaffebønner (se side 33 for bruk av kaffepulver for å lage kaffe).
 9. Skyv maskinen tilbake på plass i skapet.
 10. Trykk på **on off** (2), firmalogoen vises på skjermen. Maskinen varmer seg nå opp og gjennomfører en spyleprosess. Litt vann kommer ut av kaffeuttaket. Skjermen viser deretter menyen for valg av varme drikker:



11. Still inn vannets hardhet (se „Innstillinger for displayet“).

Lage kaffedrikker

Valgmuligheter for kaffedrikker

Menyen for valg av kaffedrikker vises på skjermen når maskinen slås på eller når du har slått den på og trykket på **on off** (2). Bruk dreiebryteren (4) til å velge drikk. Valget vises med hvit bakgrunn på skjermen:



Espresso

Kaffe

Latte macchiato

like deler espresso og melkeskum blir fylt opp med melk og fortrinnsvis servert i et høyt glass

Cappuccino

1/3 espresso + 1/3 melk + 1/3 melkeskum blir fortrinnsvis servert i en kopp

Melkekaffe

1/2 kaffe + 1/2 melk passer best i en vid kopp

My coffee

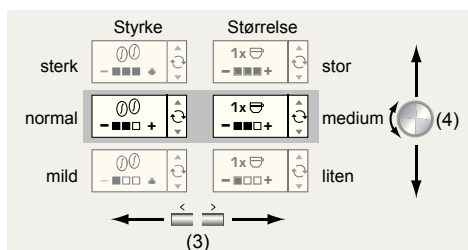
Melkeskum

Varm melk

Varmt vann

Hurtigvask Melkesystem

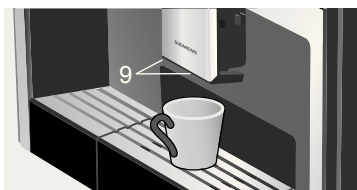
Ved valg av alle typer drikker kan du ved hjelp av **<** og **>** (3) velge alternativer, for eksempel kaffestyrke og -mengde. Tilgjengelige alternativer vises alltid til høyre for den drikken du har valgt. Under de alternativene som er valgt med **<** og **>** (3) (markert med hvit bakgrunn) kan det gjøres ytterligere undervalg med dreiebryteren (4). Når du lager kaffe har du følgende valgmuligheter:



Et eksempel

La oss anta at du ønsker å bruke kaffebønner til å lage en stor kopp med mild kaffe.

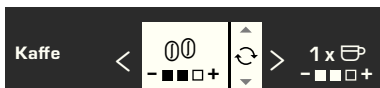
1. Sett koppen under kaffeuttaket (9):



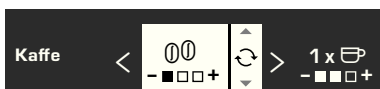
2. Dreii på dreiebryteren (4) inntil skjermen til venstre viser **Kaffe**:



3. Trykk en gang på (3) for å stille styrken på kaffen. Innstillingene for styrke vises nå med hvit bakgrunn på skjermen:



4. Dreii dreiebryteren (4) mot venstre inntil kun firkanten helt til venstre vises i svart, dette er innstillingen for mild styrke:



5. Trykk en gang til på (3) for å stille inn mengden på kaffen. Innstillingene

for mengde vises nå med hvit bakgrunn på skjermen:



6. Dreii dreiebryteren (4) mot høyre inntil alle firkantene vises i svart, dette er innstillingen for stor kopp:

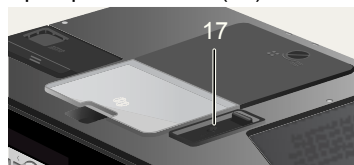


7. Trykk på (8) **start stop**. Kaffedrikken du har valgt blir nå laget. Andre kaffedrikker, styrkegrad og mengde velges på samme måte.

Lage kaffe med malt kaffepulver

Kaffemaskinen kan også lage kaffe med ferdigmalt kaffe (ikke pulverkaffe). En måleskje følger med maskinen.

1. Kjør ut maskinen for å få tak i skjeen.
2. Åpne pulverskuffen (17).



3. Bruk **maksimalt to** strøkne måleskjeer med kaffe.

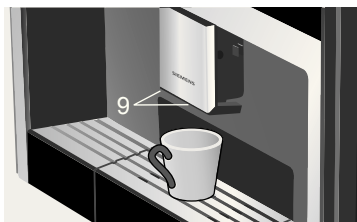


Det må ikke fylles i hele kaffebønner eller pulverkaffe (Nescafé).

4. Lukk pulverskuffen.
5. Kjør inn maskinen på plass.
6. Bruk dreiebryteren (4) til å velge drikk og mengde:



7. Sett koppen under kaffeuttaket (9):



8. Trykk på  **start stop** (8). Maskinen brygger kaffen og fyller den i koppen.

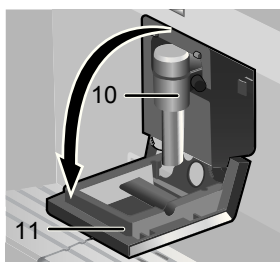
Dersom du ønsker ytterligere en kopp med malt kaffe, må du fylle i malt kaffe og gjenta prosessen. Dersom det ikke lages mer kaffe innen 90 sekunder, vil bryggekommeret automatisk tømmes for å forhindre at det blir for fullt. Maskinen skyller automatisk.

Lage drikker med melk

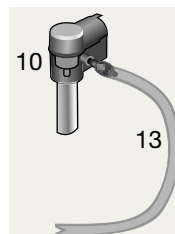
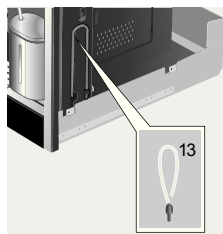


For å få best melkeskum, bør du bruke kald melk med et fettinnhold på minst 1,5 %.

1. Vipp dekslet til melkeskummen (11) ned for å få tilgang til melkeskummen (10):



2. Kjør ut maskinen (se "Uttrekkssystemet").
3. Ta ut den vedlagte melkeslangen og koble den ene enden til melkeskummen (10), lukk deretter dekslet igjen.



4. Sett beholderen med melk ved siden av melkeskummen. Sett slangen fra melkeskummen ned i beholderen. Enden på melkeslangen må stå nede i melken:



5. Sett en kopp eller et glass under kaffeuttaket.
6. Velg **Latte macchiato**, **Cappuccino**, **Melkekaffe** eller **My coffee** (din egen, individuelle kaffe/melk-blanding) ved å dreie på dreiebryteren (4). På skjermen vises den valgte drikken og innstillingene for kaffestyrke og -mengde:



7. Velg styrke og mengde.
8. Trykk på  **start stop** (8). Først suges melken opp og bearbeides, deretter fylles den i koppen eller glasset. Umiddelbart deretter brygges kaffen og fylles i koppen eller glasset.



Det er vanskelig å fjerne inntørkede melkerester, derfor bør melkeskummen rengjøres hver gang den har vært i bruk (se kapitlet om "Rengjøring av melkesystemet").

To kopper samtidig

1. Sett en kopp under hvert kaffeuttak:



2. Bruk dreiebryteren (4) til å velge **Espresso** eller **Kaffe**. Bruk (3) og dreiebryteren (4) til å stille inn ønsket styrke.
3. Bruk (3) til å velge mengde. Drei dreiebryteren (4) mot høyre inntil skjermen viser symbolet for to kopper **2x**:



4. Still inn ønsket mengde for begge koppe med dreiebryteren (4) (liten, middels, stor).
5. Trykk på **start stop** (8). Begge koppene blir fylt med kaffe.



Maskinen brygger kaffe to ganger etter hverandre, ikke avbryt prosessen før den er ferdig.

My coffee

Med innstillingen **My coffee** (min kaffe) kan du stille inn ønsket blandingsforhold mellom kaffe og skummet melk.

1. Koble melkeslangen til melkeskummen (se "Lage drikker med melk").
2. Sett beholderen med melk på brettet. Sett slangen fra melkeskummen ned i beholderen. Enden på melkeslangen må stå nede i melken:



3. Sett koppen under kaffeuttaket (9).
4. Bruk dreiebryteren (4) til å velge **My coffee** (min kaffe).



5. Bruk (3) til å velge styrke. Bruk dreiebryteren (4) til å velge ønsket styrke:



6. Bruk (3) for å gå til innstillingene for valg av mengde. Bruk dreiebryteren (4) til å velge ønsket mengde:



7. Bruk (3) til å velge blandingsforholdet. Drei dreiebryteren (4) i 20 % trinn for å stille inn det ønskete blandingsforholdet:



8. Trykk på **start stop** (8). Drikken brygges nå med det innstilte blandingsforholdet.



Innstillingene du gjorde blir automatisk lagret. Det er ikke nødvendig å bekrefte disse valgene på noen måte.

Lage melkeskum og varm melk



Forbrenningsfare!
Melkeskummen (10) blir svært varm. La den avkjøle seg etter bruk før du tar i den.



For å få best melkeskum, bør du bruke kald melk med et fettinnhold på minst 1,5 %.

1. Koble melkeslangen til melkeskummen (se "Lage drikker med melk").
2. Sett en kopp eller et glass under melkeskummen (10).
3. Ønsket innstilling for **Melkeskum** eller **Varm melk** stilles inn ved å dreie på dreiebryteren:



4. Trykk på  **start stop** (8). Melkeskum eller varm melk kommer ut av utløpet til melkeskummen (det tar henholdsvis ca. 40 eller 60 sekunder). Ved å trykke en gang til på  **start stop** (8) kan du avbryte prosessen før den er ferdig.



Apparatet kan lage en plystrelyd når det tilberedes varm melk. Den kommer fra melkeskummen (10) av tekniske årsaker.



Det er vanskelig å fjerne inntørkede melkerester, derfor bør melkeskummen rengjøres hver gang den har vært brukt (se kapitlet om "Rengjøring av melkesystemet").

Lage varmt vann



Forbrenningsfare!
Melkeskummen (10) som det varme vannet kommer ut av, blir svært varm. La den avkjøle seg etter bruk før du tar i den.

Maskinen kan også varme vann, for eksempel for å lage te.

1. Sett en kopp eller et glass under kaffeuttaket.

2. Bruk dreiebryteren  (4) til å velge

Varmt vann:



3. Bruk  > (3) til å velge temperatur. Bruk dreiebryteren  (4) til å velge ønsket temperatur:



4. Trykk på  **start stop** (8). Varmt vann vil nå komme ut av melkeskummen i ca 40 sekunder. Ved å trykke en gang til på  **start stop** (8) kan du avbryte prosessen før den er ferdig.



Varm opp koppene med varmt vann før bruk, spesielt de små, tykke espressokoppene.

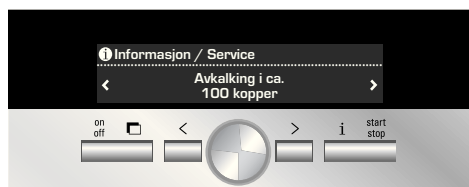
Informasjon og innstillinger

Ved hjelp av  i (7) kan du hente fram informasjon på skjermen (trykk kort på knappen) og foreta ulike innstillinger (hold knappen inne i minst 3 sekunder).

Informasjon på skjermen

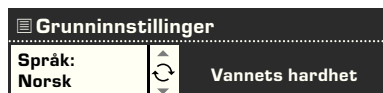
Info-menyen (Trykk kort på knappen  i [7]) kan vise følgende informasjon på skjermen:

- ▶ når det er nødvendig med avkalking av apparatet
- ▶ når det er nødvendig med rengjøring av apparatet
- ▶ når det er nødvendig å skifte filteret
- ▶ hvor mye kaffe som er avlevert siden apparatet ble tatt i bruk første gang
- ▶ hvor mye melkedrikke som er avlevert
- ▶ hvor mye varmt vann som er laget



Foreta innstillinger på skjermen

Trykk på  i (7) i minst 3 sekunder for å vise de ulike innstillingsmulighetene på skjermen:



Ved hjelp av  < og  > (3) kan du skifte mellom de ulike innstillingsmulighetene. Den aktive innstillingen vises med hvit bakgrunn. Innstillingene endres ved å dreie på dreiebryteren  (4). For å forlate menyen må du trykke en gang til på  i (7).



Innstillingene du gjorde blir automatisk lagret. Det er ikke nødvendig å bekrefte disse valgene på noen måte.

Følgende innstillinger kan endres av bruker:

 > **Språk:** Ved å dreie på dreiebryteren  (4) kan du velge ønsket språk

 > **Vannets hardhet:** Ved å dreie på dreiebryteren  (4) kan du stille inn vannets hardhet (1, 2, 3 og 4) (se også "Teste og stille inn vannets hardhetsgrad").

 > **Kaffetemperatur:** Ved å dreie på dreiebryteren  (4) kan du stille inn ønsket temperatur på kaffen.

 > **Auto off in** (Auto av etter): Ved å dreie på dreiebryteren  (4) kan du med denne funksjonen angi hvor lang tid det skal gå etter siste gang det ble trukket kaffe før kaffemaskinen automatisk går over i "sparemodus". Du kan stille inn et tidsintervall fra 5 minutter til 8 timer. Standardinnstillingen er 1 time, dette tidsintervallet kan gjøres kortere for å spare energi.

 > **Kontrast:** Kontrastinnstillingen for skjermen kan stilles inn med dreiebryteren  (4) fra -20 til +20; standardinnstillingen er 0.

 > **Belysning:** Bakgrunnsbelysningen på skjermen har følgende innstillinger: **Av**, **På** eller **Av etter 5 minutter** (standardinnstilling).

 > **Vannfilter:** Når du setter i et nytt vannfilter i vannbeholderen (12), må den spyles:

1. Sett vannfilteret i vannbeholderen (12) og fyll den med vann opp til "max"-merket.
2. Bruk dreiebryteren  (4) til å velge **Trykk start** og trykk deretter på  **start stop** (8).
3. Sett en beholder på ca 0,5 liter under melkeskummen (10).
4. Trykk på  **start stop** (8). Vannet går nå først gjennom filteret for å spyle det og så videre ut i beholderen.

Tøm beholderen. Kaffemaskinen er nå klar til bruk.

Ved å spyle filteret aktiveres samtidig telleren som viser når du bør skifte filter; **Service – skifte filter**. Hvis denne meldingen vises på skjermen, eller senest etter 2 måneders bruk, har ikke lenger vannfilteret noen effekt. Av hygieniske grunner og for at kaffemaskinen ikke skal få et kalkbelegg (dette kan skade maskinen) skal filteret skiftes. Filter kan kjøpes i butikker som fører kaffemaskinen, eller bestilles fra leverandøren (se "Tilbehør"). Når du skifter filter må det spyles. Dette ble beskrevet på begynnelsen av avsnittet. Dersom du ikke setter inn et nytt filter, skal innstillingen for vannfilteret settes til **Av**. Du finner detaljerte opplysninger om vannfilteret i de vedlagte filterinstruksjonene.



Dersom kaffemaskinen ikke blir benyttet i en lengre periode (f.eks. i forbindelse med ferier) bør filteret som står i maskinen spyles før maskinen tas i bruk igjen. Dette gjøres ganske enkelt ved å lage en kopp med varmt vann.

Flere valg i menyen Grunninnstillinger:

> Avkalkingsprogram: Dersom maskinen skal avkalkes, trykker du på **start stop** (8) for å starte avkalkingsprogrammet (se "Avkalking").

> Rengjøringsprogram: Dersom maskinen skal rengjøres, trykker du på **start stop** (8) for å starte rengjøringsprogrammet (se "Rengjøring").

> Calc'n'Clean: Dersom maskinen skal avkalkes og rengjøres samtidig, trykker du på **start stop** (8) for å starte Calc'n'Clean-programmet (se "Calc'n'Clean").

> Forhåndsinnstillinger: Du kan slette alle spesialinnstillinger og gå tilbake til forhåndsinnstillingene (Reset). Hvis du ønsker å aktivere forhåndsinnstillingene trykker du på **start stop** (8).



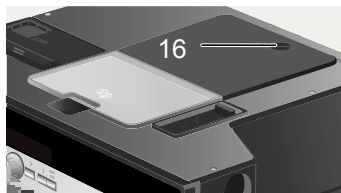
Maskinen kan også tilbakestilles til forhåndsinnstillingene på følgende måte:

1. Slå av maskinen med strømbryteren **O/I** (1).
2. Trykk ned < og > (3) samtidig, og hold dem nede mens du slår på maskinen med strømbryteren **O/I** (1) igjen.

De opprinnelige forhåndsinnstillingene er nå aktivert.

Innstilling av malingsgrad

Ved hjelp av dreiebryteren for malingsgrad (16) kan du stille inn finheten du ønsker å male kaffebønnene med.



NB!

Finhetsgraden skal kun endres når kvernen arbeider! Hvis ikke, kan maskinen skades.

1. Kjør maskinen helt ut (se "Uttrekkssystemet").
2. Velg **Espresso** i menyen for valg av drikk.
3. Trykk på **start stop** (8).
4. Når kvernen arbeider stiller du inn dreivelgeren (16) slik du ønsker; fra finmalt til grovmalt eller omvendt.



Du vil først merke den nye innstillingen etter at du har laget en par kopper kaffe.



Bruk finere maling til mørke kaffebønner, grovere maling til lyse kaffebønner.

Kontrollere vannets hardhet

På denne kaffemaskinen kan du stille inn vannets hardhet. Det er viktig å stille inn korrekt hardhet på vannet som benyttes, slik at kaffemaskinen kan vise når den bør avkalkes. Forhåndsinnstillingen for vannets hardhet er 4.

Vannets hardhet kan kontrolleres ved hjelp av testremsene som følger med maskinen. Ditt lokale vannverk vil også kunne opplyse om hardheten på springvannet der du bor. Hold testremsen nede i vannet noen sekunder og ta den opp og rist forsiktig. Resultatet kan avleses etter ca ett minutt.

Vannets hardhet og innstillingsmuligheter:

Trinn	Vannets hardhet	
	Tysk (°dH)	Fransk (°fH)
1	1-7	1-13
2	8-14	14-25
3	15-21	26-38
4	22-30	39-54

Råd om energisparing

- Kaffemaskinen går automatisk i "sparemodus" etter en time (forhåndsinnstilling). I "sparemodus" bruker maskinen svært lite energi, men alle sikkerhetsrelaterte funksjoner er fremdeles aktive, for på den måten å forhindre at det oppstår skader. Tidsinnstillingen på en time kan gjøres kortere (se også "Auto off in" i kapitlet "Foreta innstillinger på skjermen"). Maskinen bruker da enda mindre strøm.
- Dersom maskinen ikke er i bruk: Slå av maskinen med strømbryteren.
- Maskinen bør ikke slås av dersom den er i ferd med å lage kaffe eller melkeskum. Dersom du avbryter bryggingen av kaffe eller prosessen med å lage melkeskum fører det til ekstra energiforbruk og mer restevann i dryppeskålen.

- Maskinen skal alltid avkalkes når den viser meldingen **Servic e – avkalking** (se "Avkalking"), for å forhindre kalkavleiringer. Kalkavleiringer medfører høyere energiforbruk.

Pleie og daglig rengjøring



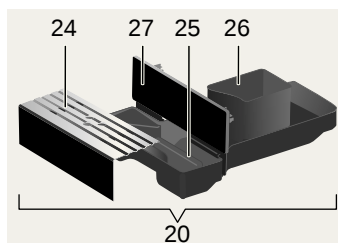
Fare for elektrisk støt!

Maskinen skal alltid slås av med nettbryteren før du vasker den.

Bruk ikke damprenser.

Daglig rengjøring

1. Tørk av utsiden på apparatet med en myk, fuktig klut. Ikke bruk skurekluter eller rengjøringsmidler.
2. Ikke bruk rengjøringsmidler som inneholder alkohol på høyglansede overflater.
3. Rester av kalk, kaffe, melk eller avkalkingsmiddel skal alltid fjernes umiddelbart. Under slike rester kan det danne seg korrosjon.
4. Vannbeholderen (12) skylles ut med rent vann.
5. Fjern dryppebeskyttelsen (24). Ta ut dryppeskålen (25). Fjern dryppeskålbeskyttelsen (27). Tøm beholderne for vann og kaffe (26). Vask skålen for hånd eller i oppvaskmaskin. Dryppebeskyttelsen (24) og dryppeskålbeskyttelsen (27) skal ikke vaskes i oppvaskmaskin.



6. Lokket og isolasjonsdekselet på melkebeholderen skal kun tørkes av forsiktig med en fuktig klut. Ikke sett dem i oppvaskmaskinen.
7. Oppsamlingsbeholderne inne i maskinen tørkes av.
8. Melkeskummeren rengjøres som forklart nedenfor.
9. Sett deretter alle delene tilbake på plass.



Viktig: Dryppeskålen (25) og kaffebekholderen (26) må tømmes og rengjøres daglig for å forhindre soppdannelse.



Hvis maskinen slås på med **on off** (2) mens den er kald, eller blir satt i "sparemodus" etter at du har laget kaffe, vil den automatisk skylles. Slangene etc. inne i maskinen rengjøres med andre ord automatisk.



Viktig: Dersom kaffemaskinen ikke skal benyttet i en lengre periode (f.eks. i forbindelse med ferier) bør hele enheten, inkludert melkeskummersystemet og bryggeenheten rengjøres grundig.

Rengjøring av melkesystemet



Forbrenningsfare!

Melkeskummeren (10) blir svært varm. La den avkjøle seg etter bruk før du tar i den.

Melkeskummeren skal rengjøres hver gang den har blitt brukt!



Alle delene til melkeskummeren kan vaskes i oppvaskmaskin.

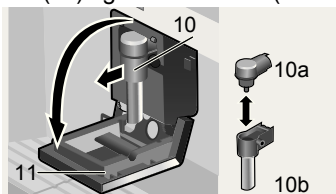
Hurtigvask Melkesystem:

1. I menyen for valg av drikk velger du **Hurtigvask Melkesystem** og trykker deretter på **start stop** (8).

2. Sett en kopp under melkeskummeren (10) og enden på melkeslangen ned i koppen.
3. Trykk på **start stop** (8). Kaffemaschinen fyller nå automatisk lunkent vann i koppen og suger det opp igjen for så å skylle melkeslangen med vannet. Skylleprosessen avsluttes etter ca 1 minutt.
4. Tøm koppen og rengjør melkeslangen.

Rengjøring av melkesystemet

1. Ta fra hverandre melkeskummeren for å rengjøre den: Vipp dekslet til melkeskummeren (11) ned, ta tak i melkeskummeren (10) og dra den rett ut (ikke vri den):



2. Inntaket til melkeskummeren (22) rengjøres med en myk klut.
3. Ta melkeskummeren fra hverandre (10a og 10b).
4. Delene kan vaskes for hånd eller i oppvaskmaskin (legg dem i bestikkskuffen).
5. Sett sammen delene og sett melkeskummeren på plass i maskinen igjen. Trykk den inn til den er satt ordentlig på plass.

Rengjøring av bryggeenheten

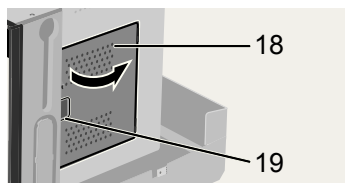
I tillegg til det automatiske rengjøringsprogrammet, må bryggeenheten demonteres regelmessig for rengjøring.



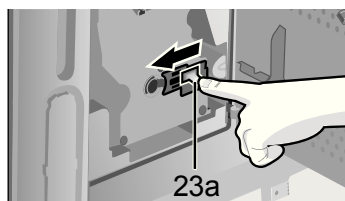
NB! Ikke bruk vaskemiddel. Bryggeenheten kan ikke vaskes i oppvaskmaskin.

1. Kjør maskinen helt ut (se "Uttrekksystemet").
2. Sett maskinen i "sparemodus" ved hjelp av **on off** (2).

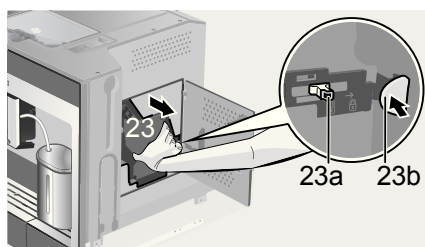
3. Slå maskinen helt av med strømbryteren **O/I** (1); kontroller at ingen lamper lyser.
4. Ta tak i døråpneren (19) og åpne døren (18) på bryggeenheten (23):



5. Skyv den røde låseanordningen (23a) på bryggeenheten helt fram:



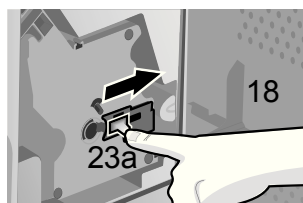
6. Trykk på den røde knappen (23b) slik at du kan ta tak i bryggeenheten (23) på begge sider og dra den forsiktig ut:



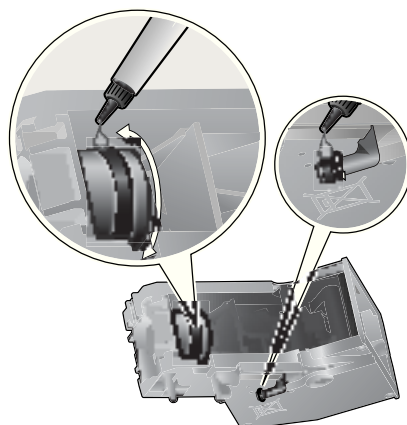
7. Rengjør bryggeenheten (23) under rennende vann.



8. Gjør grundig rent inne i kaffemaskinen med en fuktig klut og fjern eventuelle kafferester.
9. Tørk av bryggeenheten og inne i maskinen.
10. Deretter settes bryggeenheten (23) helt inn i maskinen igjen. Den røde låseanordningen (23a) skyves helt tilbake og døren (18) lukkes.



Merk: Etter en grundig rengjøring bør pakningene i bryggeenheten regelmessig settes inn med fett for å sikre optimalt vedlikehold av enheten. Bruk en type fett som er spesialutviklet for dette formålet (bestillingsnummer 311368), og smør det tynt på pakningene.



Serviceprogram

Etter bestemte tidsintervaller (avhengig av hvor ofte og hvor mye maskinen brukes) vil skjermen ikke vise valg av kaffedrikker, men en av følgende meldinger:

 **Service – skifte filter**
→ i-tast 3 sekunder

 **Service - clean**
→ i-tast 3 sekunder

 **Service - descale**
→ i-tast 3 sekunder

 **Service - Calc'n'Clean**
→ i-tast 3 sekunder

Du bør da straks skifte filter eller kjøre serviceprogrammet for avkalking eller rengjøring (beskrives på de neste sidene). Hvis ikke, kan maskinen skades.



Disse serviceprogrammene kan også startes manuelt via grunninnstillinger-menyen (se "Innstillinger på skjermen").

Ikke drikk væskene. Bruk aldri eddik, eddikbaserte væsker, sitronsyre eller sitronsyrebaserte væsker! Bruk kun de medfølgende tablettene når du skal avkalke eller rengjøre kaffemaskinen. Tablettene er spesiallaget for denne espressomaskinen og kan kjøpes i butikker som fører kaffemaskinen eller bestilles fra leverandøren (se "Tilbehør"). Det må under ingen omstendigheter legges avkalkingstabletter i skuffen for kaffepulver/ rengjøringstabletter!



Viktig: Hvis det er et filter i vannbeholderen (12), må dette fjernes før serviceprogrammet startes, og ikke settes tilbake på plass før programmet er avsluttet.

Serviceprogrammet må under ingen omstendigheter avbrytes. Dersom et serviceprogram ble avbrutt f.eks. på grunn av strømbrytning, går du fram på følgende måte:

1. Skyll vannbeholderen (12) og fyll den opp til "max"-merket med friskt, kaldt vann.
2. Trykk på  **start stop** (8). Rengjøringsprogrammet vil nå kjøre i ca. tre minutter.

R **engjøringsprogram kjører...**

Avkalking

Hvis meldingen **S ervic e – avkalking** vises, trykk på  **i** (7) og hold den nede i minst 3 sekunder. Skjermen viser følgende melding:

T rykk 'S tart/ S top' for å starte ...
A vkalkingsprogramm
eller

Dersom du vil starte programmet uten at meldingen vises (se „Foreta innstillinger på skjermen“), hold  **i** (7) nede i minst tre sekunder og velg

T rykk 'S tart/ S top' for å starte ...
A vkalkingsprogramm

Trykk på  **start stop** (8); skjermen viser deretter framdriften i programmet:

T øm dryppeskålen

Tøm dryppeskålen (20).

S ett i dryppeskålen

Sett dryppeskålen på plass igjen.



Hvis melkeskummeren ikke er satt inn, vises følgende melding på displayet:

S ett på melkesku mmeren

Sett inn melkeskummeren (10).

S till beholderen u nder
melkesku mmeren → **S tart**

Sett en beholder på ca 0,5 liter under melkeskummeren (10). Trykk på  **start stop** (8).



Dersom vannfilteret er aktivert vises følgende melding:

T a av vannfilteret S tart

Fjern vannfilteret og trykk på  **start stop** (8).

F yll på 0 ,5 l vann + avkalkingsmiddel S tart

Fyll lunkent vann i den tomme vannbeholderen (12) opp til merket for **calc** (0,5 l) og løs opp to avkalkingstabletter i vannet. Trykk på  **start stop** (8), dvaermed starter avkalkingsprogrammet. Det varer i ca 20 minutter:

A vkalkingsprogramm kjører...



Dersom det er for lite avkalkingsoppløsning i vannbeholderen, vises følgende melding:

F or lite avkalkingsmiddel

F yll på avkalkingsmiddel

Fyll lunkent vann i den tomme vannbeholderen (12) opp til merket for **calc** (0,5 l) og løs opp to avkalkingstabletter i vannet. Trykk på  **start stop** (8). Avkalkingsprogrammet starter opp igjen.

S kylle og fylle vanntank S tart

Skyll vannbeholderen og fyll den opp til "max"-merket med friskt, kaldt vann. Trykk på  **start stop** (8). avkalkingsprogrammet starter og varer i ca 1 minutt, deretter skylles vanntanken:

A vkalkingsprogramm kjører...

T øm dryppeskålen

Tøm dryppeskålen (20).

S ett i dryppeskålen

Sett dryppeskålen på plass igjen. Kaffemaskinen er nå klar til bruk igjen.

Rengjøring

Hvis meldingen **S ervic e – rengjøring** vises, trykk på  **i** (7) og hold den nede i minst 3 sekunder. Skjermen viser følgende melding:

T rykk 'S tart/ S top' for å starte ... R engjøringsprogram

eller

Dersom du vil starte programmet uten at meldingen vises (se „Foreta innstillinger på skjermen“), hold  **i** (7) nede i minst tre sekunder og velg

T rykk 'S tart/ S top' for å starte ... R engjøringsprogram

Trykk på  **start stop** (8); skjermen viser deretter framdriften i programmet:

T øm dryppeskålen

Tøm dryppeskålen (20).

S ett i dryppeskålen

Sett dryppeskålen på plass igjen.

R engjøringsprogramm kjører...

Åpne pulverskuffen

Kjør ut maskinen og åpne skuffen for kaffepulver (17).

K ast i rengjøringstablett

L u kk sku ffen

Legg en rengjøringstablett i pulverskuffen og lukk skuffen.

T rykk start

Trykk på  **start stop** (8), rengjøringsprogrammet starter og varer i ca 7 minutter.

R engjøringsprogramm kjører...

T øm dryppeskålen

Tøm dryppeskålen (20).

S ett i dryppeskålen

Sett dryppeskålen på plass igjen. Kaffemaskinen er nå klar til bruk igjen.

Calc'n'Clean

Calc'n'Clean kombinerer avkalkings- og rengjøringsprogrammene. Dersom begge programmene skal utføres omtrent til samme tid, vil kaffemaskinen automatisk foreslå dette programmet.

Hvis meldingen **S ervic e - C alc 'n' C lean** vises, trykk på  i (7) og hold den nede i minst 3 sekunder. Skjermen viser følgende melding:

T rykk 'S tart/ S top' for å starte ... C alc 'n' C lean

eller

Dersom du vil starte programmet uten at meldingen vises (se „Foreta innstillinger på skjermen“), hold  i (7) nede i minst tre sekunder og velg

T rykk 'S tart/ S top' for å starte ... C alc 'n' C lean

Trykk på  **start stop** (8); skjermen viser deretter framdriften i programmet:

T øm dryppeskålen

Tøm dryppeskålen (20).

S ett i dryppeskålen

Sett dryppeskålen på plass igjen.



Hvis melkeskummen ikke er satt inn, vises følgende melding på displayet:

S ett på melkeskummen

Sett inn melkeskummen (10).

S till beholderen u nder melkeskummen S tart

Sett en beholder på minst 1 liter under melkeskummen (10).

Trykk på  **start stop** (8); maskinen spyles nå to ganger:

R engjøringsprogram kjører...

Åpne pulverskuffen

Kjør ut maskinen og åpne skuffen for kaffepulver (17).

K ast i rengjøringsstablett

L u kk skuffen

Legg en rengjøringsstablett i pulverskuffen og lukk skuffen.



Dersom vannfilteret er aktivert vises følgende melding:

T a av vannfilteret S tart

Fjern vannfilteret og trykk på  **start stop** (8).

lean yll på 0 ,5 l vann + avkalkingsmiddel

S tart

Fyll lunkent vann i den tomme vannbeholderen (12) opp til merket for **calc** (0,5 l) og løs opp to avkalkingstabletter i vannet. Trykk på  **start stop** (8), ellers starter avkalkingsprogrammet. Det varer i ca 20 minutter:

A vkalkingsprogramm kjører...



Dersom det er for lite avkalkingsoppløsning i vannbeholderen, vises følgende melding:

F or lite avkalkingsmiddel

F yll på avkalkingsmiddel

Fyll lunkent vann i den tomme vannbeholderen (12) opp til merket for **calc** (0,5 l) og løs opp to avkalkingstabletter i vannet. Trykk på  **start stop** (8).

Avkalkingsprogrammet starter opp igjen.

S kylle og fyllle vanntank S tart

Skyll vannbeholderen og fyll den opp til "max"-merket med friskt, kaldt vann.

Trykk på  **start stop** (8), avkalkingsprogrammet starter og varer i ca 1 minutt:

A vkalkingsprogramm kjører...

Deretter starter rengjøringsprogrammet og varer i ca 7 minutter og skyller maskinen:

R engjøringsprogram kjører...

T øm dryppeskålen

Tøm dryppeskålen (20).

S ett i dryppeskålen

Sett dryppeskålen på plass igjen.

Kaffemaskinen er nå klar til bruk igjen.

Tilbehør, oppbevaring, avfallshåndtering, garanti

Tilbehør

Følgende tilbehør kan kjøpes i butikker eller bestilles fra kundetjenesten:

Tilbehør	Bestillingsnummer	
	I butikk	Kundetjeneste
Rengjørings-tabletter	TZ60001	310575
Avkalkings-tabletter	TZ60002	310967
Vannfilter	TZ70003	467873
Fett (på tube)	–	311368

Oppbevaring

For å unngå frostskafer under transport og lagring må kaffemaskinen på forhånd tømmes fullstendig.



Kaffemaskinen må være klar til bruk og vannbeholderen (12) må være full.

1. Sett en stor men smal beholder under melkeskummen (10).
2. Velg innstillingen **M** **elkesku** på skjermen, trykk deretter på  **start stop** (8) og slipp ut damp i ca 15 sekunder.



3. Slå kaffemaskinen helt av med strømbryteren **O/I** (1).
4. Tøm vannbeholderen (12) og dryppeskålen (20).

Avfallshåndtering

Dette apparatet er merket i samsvar med de europeiske retningslinene 2002/96/EG angående brukte elektriske og elektroniske apparater (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Retningslinjene fastsetter rammene i hele EU for retur og avfallshåndtering av gammelt utstyr. Faghandelen kan gi opplysninger om aktuelle avfallsmottak.

Garanti

For dette apparatet gjelder de garantibetingelser som er oppgitt av vår representant i de respektive land. Detaljer om disse garantibetingelsene får du ved å henvende deg til elektrohandelen der du har kjøpt apparatet. Ved krav i forbindelse med garantiytelser, er det i alle fall nødvendig å legge fram kvittering for kjøpet av apparatet.

Det tas forbehold om endringer.

Små problemer du kan løse selv

Problem	Årsak	Løsning
Skjermen viser F yll kaffebønnerbeholderen . Selv om det er fylt kaffebønner i beholderen maler ikke kvernen kaffebønnene.	Kaffebønnene faller ikke ned i kvernen (bønnene er for glatte/oljete).	Bytt eventuelt til en annen kaffesort. Tørk av den tomme kaffebønnebeholderen med en tørr klut.
Det avleveres ikke noe te vann.	Melkeskummen eller inntaket til melkeskummen er tett.	Rengjør melkeskummen eller inntaket.
For lite eller for tyntflytende skum. Melkeskummen suger ikke melk.	Melkeskummen eller inntaket til melkeskummen er tett.	Rengjør melkeskummen eller inntaket.
	Uegnet melketype.	Bruk kald melk med 1,5 % fett (lettmelk).
	Melkeskummen (10) er ikke riktig satt sammen.	Fukt melkeskummedelene og trykk de godt i hverandre.
Kaffe renner kun dråpevis eller det flyter overhodet ingen kaffe.	Malingsgraden av kaffebønnene er for fin. Kaffepulveret er for finmalt.	Bruk grovere malingsgrad. Bruk grovere malt kaffe.
	Det er mye kalkavleiringer i maskinen.	Kjør avkalkingsprogrammet.
Kaffen får ikke noe skumlag (Crema).	Kaffesorten egner seg ikke til bruk med kaffemaskinen.	Bruk en kaffetype med en større andel Robusta kaffebønner.
	Kaffebønnene er ikke nybrente.	Bruk kaffebønner som er nybrente.
	Malingsgraden er ikke tilpasset kaffebønnene.	Bruk fin malingsgrad.
Kaffen er for "sur".	Malingsgraden er innstilt på for grov maling, eller det ferdigmalt kaffepulveret som benyttes er for grovt malt.	Sett malingsgraden på finere maling eller bruk ferdigmalt kaffe som er finere malt.
	Kaffesorten er uegnet.	Bruk en mørkere brent kaffesort.
Kaffen er for "bitter".	Malingsgraden er innstilt på for fin maling, eller det ferdigmalt kaffepulveret som benyttes er for finmalt.	Sett malingsgraden på grovere maling eller bruk ferdigmalt kaffe som er grovere malt.
	Kaffesorten egner seg ikke til bruk med kaffemaskinen.	Bytt til en annen kaffesort.

Små problemer du kan løse selv

Problem	Årsak	Løsning
Skjermen viser F eilfunksjon Ring hjelpelinjen	Det har oppstått en feil.	Ring hjelpelinjen (mer informasjon på siste side av denne veiledningen).
Vannfilteret holder ikke i vannbeholderen.	Vannfilteret er ikke festet på korrekt måte.	Sett vannfilteret rett ned i koblingen mot vannbeholderen og trykk det på plass.
Kaffegruten er ikke fast og for våt.	Malingsgraden er enten for fin eller for grov eller det brukes for lite kaffepulver.	Instill malingen grovere eller finere eller bruk to strøkne måleskjeer kaffepulver.
Displayet viser R engjør kokeenheten	Forurensset bryggenhet.	Rens bryggenheten.
	For mye kaffepulver i bryggenheten.	Rens bryggenheten (fyll på maksimalt 2 strøkne pulverkjeer med kaffepulver).
	Mekanismen i bryggenheten går tregt.	Ta ut bryggenheten og sett inn pakningene med spesialfett (bestillingsnummer 311368), se kapitlet "Pleie og daglig rengjøring".
Sterkt vekslende kvalitet av kaffe eller melkeskum.	Apparatet er forkalket.	Avkalk apparatet slik det er beskrevet i instruksjonene med to avkalkingstabletter.
Dryppevann på den indre apparatbunnen når dryppeskålen er fjernet.	Tatt ut dryppeskålen for tidlig.	Vent i noen sekunder før du tar ut dryppeskålen etter den siste drikken er ferdig.

Dersom problemer ikke kan rettes, må du ikke forsøke å finne feilen selv, ta maskinen fra hverandre eller reparere den selv. Ring Hotline-kundetjenesten (mer informasjon på siste side av denne veiledningen).

Gratulerar...

...till valet av denna inbyggda kaffemaskin. Med denna in- och uttagbara helautomatiska espressomaskinen har du köpt en modern maskin av hög kvalitet. Den förenar innovativ teknik, många funktioner och bekväm hantering användning.

Med maskinen kan du enkelt och snabbt tillaga olika välsmakande varma drycker, som t.ex. en traditionell kopp kaffe, en mild mjölkaffe, en latte macchiato, en krämig cappuccino eller en stark espresso. Samtidigt har maskinen många möjligheter att anpassa dryckerna efter din egen smak. För att du också skall kunna använda den helautomatiska espressomaskinen med alla sina möjligheter och funktioner på ett bra och säkert sätt, gör dig bekant med alla delarna, funktioner, angivelser och reglage. Den här bruksanvisningen är tänkt som hjälp för detta. Ta dig därför lite tid och läs bruksanvisningen innan du börjar använda maskinen.

Om användningen av den här bruksanvisningen

Omslagssidan på bruksanvisningen kan fällas framåt. Där hittar du maskinbilder med nummer, i de här anvisningarna görs hela tiden hänvisningar till de här numren. Exempel: "Vattentank (12)".



Om du lämnar sidan utfälld, kan du alltid snabbt titta, oavsett var i bruksanvisningen du just läser.

Displayangivelserna och knapptexterna har ett annat typsnitt än det som du just läser. På så vis kan du se att det handlar om en text som visas på apparaten eller är tryckt på den.

Exempel: **Espresso**

Reglage som används ofta visas med symboler:

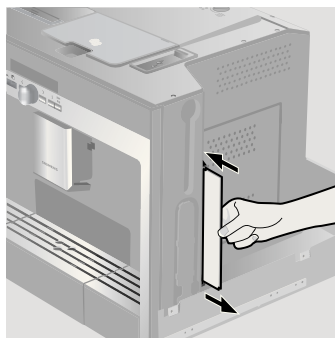


Vred



Knapp

Till maskinen finns förkortade anvisningar där du snabbt kan slå upp de viktigaste funktionerna. Den kan förvaras utvändigt på apparatens högra sida.



Innehåll

50 Säkerhetsföreskrifter

51 Uppbyggnad och delar

51 Reglage och display

- 51 Strömbrytare O/I
- 52 Meny och display
- 52 Displaymeddelanden
- 53 Utkörningssystem
- 54 Tillbehör

54 Börja använda

- 54 Allmänt
- 54 Sparläge
- 54 Börja använda maskinen

55 Tillaga dryck

- 55 Dryckesurval
- 56 Ett exempel
- 56 Tillagning med kaffepulver
- 57 Tillagning med mjölk
- 58 Två koppar på en gång
- 58 My coffee
- 59 Tillaga mjölkskum och varm mjölk
- 59 Hetta upp vatten

60 Information och inställningar

- 60 Information på displayen
- 60 Inställningar på displayen
- 61 Ställa in malningsgrad
- 62 Bestämma vattenhårdhet
- 62 Tips för att spara energi

62 Daglig skötsel och rengöring

- 62 Daglig skötsel
- 63 Rengöra mjölksystemet
- 63 Rengöra bryggenheten

65 Serviceprogram

- 65 Avkalka
- 66 Rengöra
- 67 Calc'n'Clean

68 Tillbehör, förvaring, återvinning, garanti

- 68 Tillbehör
- 68 Förvaring
- 68 Återvinning
- 68 Konsumentbestämmelser

69 Åtgärda enkla problem själv

Säkerhetsföreskrifter

Läs noggrant igenom bruksanvisningen innan maskinen används och följ sedan de hänvisningar som getts. Spara också bruksanvisningen, för framtida bruk. Beakta även de medföljande förkortade anvisningarna.

Denna helautomatiska espressomaskin är avsedd för hemmabruk och bearbetning av mängder som är normala i ett hushåll och inte för kommersiellt bruk.

Hushållsliknande användning omfattar t.ex. användning i personalkök i affärer, på kontor, jordbruksrörelser eller andra kommersiella verksamheter, samt att nyttjas av gäster på pensionat, små hotell och liknande boendeinrättningar.

Den ska endast användas med färskt vatten och kaffebönor enligt denna manual, samt rekommenderade rengörings-/avkalkningsmedel.

Använd endast maskinen inomhus och i rumstemperatur. Personer (även barn) med nedsatt fysisk eller psykisk förmåga eller med bristande erfarenhet eller kunskap, får inte hantera maskinen om de inte är under uppsikt eller har fått instruktioner om hur maskinen används av en person som ansvarar för deras säkerhet. Håll barn borta från maskinen. Ha barn under uppsikt för att förhindra att de leker med maskinen.



Risk för elektrisk stöt!

Anslut och använd endast maskinen enligt uppgifterna på typskylten. Använd inte maskinen om den eller kabeln är skadad. Koppla bort maskinen från elnätet med nätbrytaren direkt om fel inträffar. Dra sedan ut nätkontakten. Öppna inte maskinen eller plocka isär den. Doppa aldrig ner nätkabeln i vatten. Reparationer på maskinen, t.ex. att byta ut en skadad kabel, får endast utföras av vår kundservice för att undvika faror.



Skaderisk!

Ta inte med händerna i kvarnen.



Brännskaderisk!

Mjölkskummarer blir mycket het.

Låt den svalna när den har använts innan du tar på den.



Skaderisk!

Dra ut och in maskinen i den fasta inredningen så att inte fingrarna kläms.

Uppbyggnad och delar

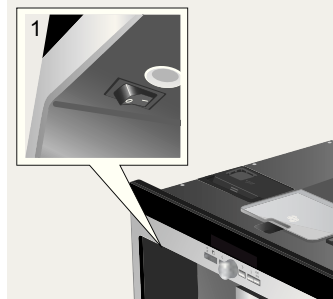
(Se bild på den utvikbara främre insidan av de här anvisningarna)

- 1 Strömbrytare **O/I**
- 2 Knapp **on off** ("sparläget")
- 3 Valknappar < >
- 4 ● Vred för inställningar på displayen
- 5 Display
- 6 ☐ Knapp för att få ut maskinen
- 7 Knapp **i** (information/inställningar)
- 8 Knapp **start stop**
- 9 Kaffeutlopp (ändringsbart på höjden)
- 10 Mjölkskummare, borttagbar (mjölk/hett vatten)
- 11 Lucka för kaffeutlopp/mjölkskummare
- 12 Uttagbar vattentank
- 13 Mjölkslang
- 14 Pulversked
- 15 Bönbehållare med aromlock
- 16 Vred för malningsgrad
- 17 Pulverfack
(kaffepulver/rengöringstablett)
- 18 Lucka till bryggenhet
- 19 Lucköppnare
- 20 Droppskålenhet
- 21 Förkortade anvisningar
- 22 Fäste mjölkskummare
- 23 Bryggenhet
 - a) Låsning bryggenhet
 - b) Tryckknapp bryggenhet
- 24 Dropplåt
- 25 Droppskål
- 26 Kaffesumpbehållare
- 27 Skydd på droppskål
- 28 Mjölksbehållare (isolerad)

Reglage och display

Strömbrytare **O/I**

Med strömbrytaren **O/I** (1) kopplas maskinen till "sparläget" eller stängs av helt (strömtillförseln bryts). I "sparläget" lyser endast knappen **on off** (2) vitt.



Viktigt:

Använd inte strömbrytaren när maskinen går. Stäng av maskinen först när den är i "sparläget" så att den sköljs automatiskt innan avstängning.

Meny och display

För att det skall bli så enkelt som möjligt att använda maskinen och samtidigt erbjuda många funktioner, har maskinen en översiktlig meny. I den finns ett flertal kombinationer att välja mellan, genom ett fåtal steg om du gör dig förtrodd med det en kort stund. Displayen visar det programval du har gjort och informerar, t.ex. när måste fylla i vatten eller kaffe eller måste köra ett serviceprogram. Nedan beskrivs den grundläggande menyhanteringen.



- **on off** (2): Med den sätts maskinen på eller sätts i "sparläge". Därefter sköljer maskinen, undantaget när
 - den fortfarande är varm när man sätter på den
 - inget kaffe tillagades innan man kopplade om till "sparläge"
 Maskinen är klar att användas när menyen för dryckesurval visas på displayen (5).



Också i "sparläge" identifierar maskinen att droppskålen (20) tas ut.

- **< >** (3): Med den går det att navigera till vänster och höger på displayen (5). Den meny punkt som just är aktiv har vit botten.
- **Vred** (4): Med den går det att göra/ändra inställningar genom att vrida (t.ex. kaffestyrka eller -mängd).

- **Display** (5): Med symboler och texter visar displayen inställningar, pågående processer och meddelanden.
- Med **□** (6) åker maskinen ut automatiskt från den fasta inredningen (se "Utkörningssystem").
- **i** (7): Om du trycker kort på **i** (7) visas information (se "Information på displayen"). Om du trycker på **i** (7) längre än 3 sekunder, kommer du till inställningsmenyn (se "Inställningar på displayen").
- Genom att trycka på **start stop** (8) startas tillagningen av dryck eller ett serviceprogram. Genom att trycka igen på **start stop** (8) när dryck tillagas går det att stoppa tillagningen i förtid.

Displaymeddelanden

På displayen visas förutom den aktuella användningsstatusen olika meddelanden som ger information om statusen eller meddelar när du måste ingripa. Så snart du har utfört den nödvändiga åtgärden, försvinner meddelandet och menyen för dryckesurval visas igen.

Information:

Displaymeddelande	Betydelse
Vattentank snart tom	Vattentanken måste snart fyllas på
Bönbehållare snart tom	Bönbehållaren måste snart fyllas på
Var god vänta	Maskinen arbetar, det tar en liten stund
Din dryck är färdig	Nu kan du ta ut drycken

Uppmaningar att agera:

Displaymeddelande	Åtgärd
Fyll på vattentank	Fyll på vattentanken
Sätt i vattentank	Sätt i vattentanken
Kontrollera vattentank	Ta ut vattentanken och sätt i denna korrekt
Sätt i droppskål	Sätt i droppskålen
Töm droppskål	Töm droppskålen och rengör
Fyll bönbehållare	Fyll på bönbehållaren
Sätt på mjölkskummaren	Sätt på mjölkskummaren
Sätt i bryggenhet Stäng luckan	Sätt i bryggenheten och stäng luckan
Rengör bryggenhet	Rengör bryggenheten
Service - byt filter	Byt vattenfilter
Service - avkalkning	Kör serviceprogrammet "avkalkning"
Service - rengör	Kör serviceprogrammet "rengöring"
Service - Calc'n'Clean	Kör serviceprogrammet "Calc'n'Clean"

Utkörningssystem

Maskinen kan köras ut automatiskt från den fasta inredningen. Tryck då

- ▶ på   (6) maskinen måste vara på) eller
- ▶ ta bort nedställningsytan och dra i handtaget under som nu går att komma åt:

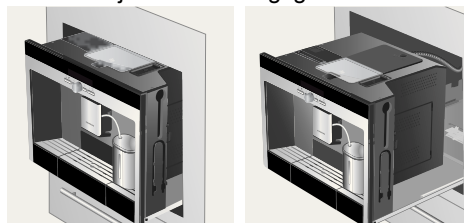


Maskinen går automatiskt till utkörningsläge 1. I det här läget går det att fylla på vatten, bönor, kaffepulver och rengörings-/avkalkningstabletter och ta ut tillbehör från den högra sidan av maskinen.

För att köra ut maskinen helt

- ▶ tryck en gång till på   (6) och dra ut maskinen till läge 2 för hand eller
- ▶ Dra ut maskinen med handtaget.

I utkörningsläge 2 går det att ta ut bryggenheten och justera malningsgraden.



Utkörningsläge 1

Utkörningsläge 2

Skjut sedan tillbaka maskinen till stopp i den fasta inredningen.



Under bryggningen är den automatiska utkörningen spärrad.

Tillbehör

Den helautomatiska espressomaskinen har speciella fack för att förvara tillbehörsdelar och den förkortade anvisningen (21) i maskinen. Dessa finns på höger sida (13, 14) och går att komma åt när maskinen är utdragen i utkörningsläge 1.

Börja använda

Allmänt

Fyll endast på rent vatten utan kolsyra och företrädesvis espresso- eller bönblandningar för helautomatisk användning i respektive behållare. Använd inte kaffebönor som är glaserade, karamelliserade eller behandlade med andra sockerhaltiga tillsatser, det täpper igen bryggenheten.

När maskinen används första gången eller om den stått oanvänd en längre tid, har den första koppen kaffe ännu inte full arom. När den helautomatiska espressomaskinen har börjat användas blir creman varaktigt finporig och fast först efter att några koppar har tillagats.

Den helautomatiska espressomaskinen programmeras med standardinställningar för optimal användning vid tillverkningen. Efter en timme kopplar maskinen om automatiskt till "sparläget". Den här inställningen kan liksom många andra ändras (se "Auto off om" i kapitel "Inställningar på displayen").

Sparläge

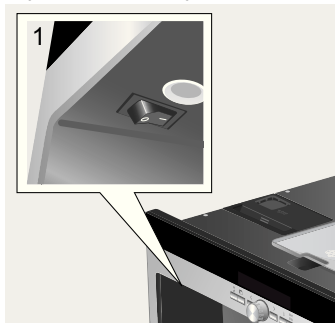
Om ingen droppskål är insatt kan apparaten inte sättas på och det flyter inget vatten från kaffeutloppet. Meddelandet **Sätt i droppskål** visas. Det här meddelandet visas också om droppskålen tas ut under "sparläget". Meddelandet försvinner när droppskålen sätts tillbaka igen. Apparaten återgår till sparläget.



Använd inte strömbrytaren när maskinen går. Stäng av maskinen först när den är i "sparläget" så att den sköljs automatiskt.

Börja använda maskinen

1. Tryck på strömbrytaren (1).



2. På displayen visas språkvalet:

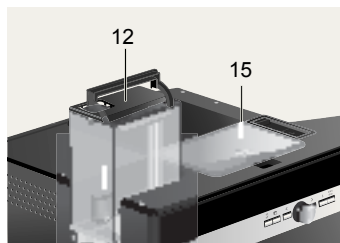


3. Tryck på det intryckta vredet (4) och genom att vrida väljer du det språk som displaytexterna skall visas på. Det finns följande språk att välja mellan:

Deutsch	Português
English	Dansk
РУССКИЙ	Norsk
Nederlands	Suomi
Français	Česky
Italiano	Türkçe
Svenska	Magyar
Español	Ελληνικά
Polski	Български

4. Tryck på  **start stop** (8); det valda språket har sparats, maskinen är i "sparläget". Det går alltid att ändra språkeställningen vid ett senare tillfälle (se "Inställningar på displayen").
5. Kör ut maskinen (se "Utkörningssystem").

6. Ta bort vattentanken (12) uppåt, diska ur och fyll på med färskt, kallt vatten. Observera markeringen "max".



7. Sätt in vattentanken rakt och tryck nedåt.



Fyll på nytt vatten i vattentanken varje dag för bästa smak. Det skall alltid vara tillräckligt med vatten i vattentanken för att använda maskinen.

8. Fyll bönbehållaren (15) med kaffebönor (tillagning med kaffepulver: se sidan 56).
9. Skjut in maskinen igen i den fasta inredningen.
10. Tryck på **on off** (2); Siemens-loggan lyser på displayen. Maskinen värmer nu upp och sköljer, det rinner lite vatten från kaffeutloppet. På displayen visas menyn för dryckesurval.



11. Ställ in vattenhårdhet (se „Inställningar på displayen“).

Tillaga dryck

Dryckesurval

För att börja använda maskinen använd knappen **on off** (2). När maskinen är på visas menyn för dryckes val, här kan du välja dryck med vredet (4) i displaydelen med vit botten.



Espresso

Kaffe

Latte macchiato

lika delar espresso och mjölkskum, fylls på med mjölk; serveras företrädesvis i ett högt glas

Cappuccino

1/3 espresso + 1/3 mjölk + 1/3 mjölkskum; serveras företrädesvis i en kopp

Mjölkkaffe

1/2 kaffe + 1/2 mjölk; serveras företrädesvis i en vid kopp

My coffee

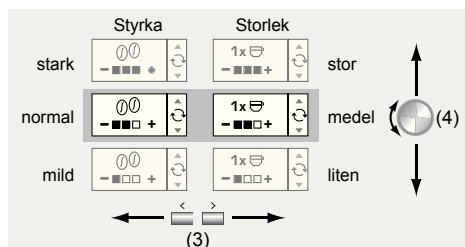
Mjölkskum

Varm mjölk

Hett vatten

Kort spolning mjölksystem

För varje dryckestyp kan du välja fler alternativ med < och > (3), t.ex. kaffestyrka och -mängd. Alternativen som är tillgängliga visas alltid till höger bredvid dryckestypen. Bland de alternativ som valts med < och > (3) (vit botten) kan du sedan i sin tur göra inställningar med vredet (4). När du tillagar kaffe har du följande möjligheter:



Ett exempel

Vi antar att du vill tillaga en stor kopp milt kaffe av bönor.

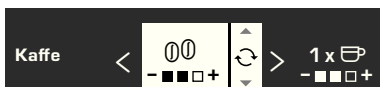
1. Ställ koppen under kaffeutloppet (9):



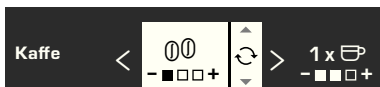
2. Vrid på vredet (4) tills **Kaffe** visas till vänster på displayen:



3. Tryck nu en gång på > (3), för att komma till inställningen av styrkan. Inställningen av styrkan har nu vit botten:



4. Vrid på vredet (4) åt vänster, tills endast den vänstra lilla rutan är ifylld (inställning "mild"):



5. Tryck nu igen på > (3) igen för att komma till mängdinställningen. Inställningen av mängd har nu vit botten:



6. Vrid på vredet (4) åt höger, tills alla tre små rutor är ifyllda med svart (mängdinställning "stor"):



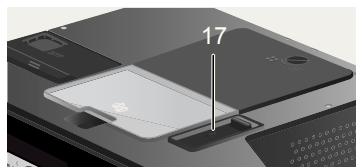
7. Tryck på **start stop** (8).

Kaffet du har valt tillagas. På samma sätt kan du också tillaga andra kaffetyper med andra styrkor och mängder.

Tillagning med kaffepulver

Med den här helautomatiska espressomaskinen går det också att göra kaffe av kaffepulver. För att dosera finns en pulversked bifogad.

1. Kör ut maskinen och ta ut pulverskeden.
2. Öppna pulverfacket (17).



3. Fyll på **maximalt två** strukna skedar kaffepulver.

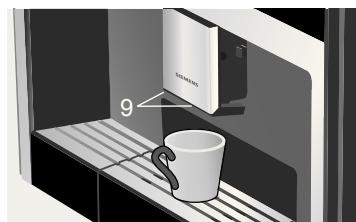


Fyll inte på bönor och snabbkaffe.

4. Stäng pulverfacket igen.
5. Kör in maskinen igen.
6. Välj dryck och mängd med vredet (4):



7. Ställ koppen under kaffeutloppet (9):



8. Tryck på **start stop** (8). Kaffet bryggs och rinner ner i koppen.

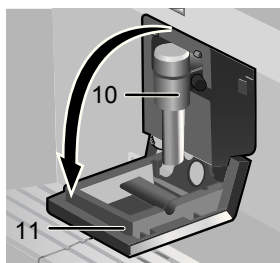
För ytterligare en kopp kaffe, fyll på kaffepulver igen och upprepa proceduren. Om inget kaffe görs inom 90 sekunder, töms bryggkammaren automatiskt för att den inte skall bli för fullt. Maskinen sköljer.

Tillagning med mjölk

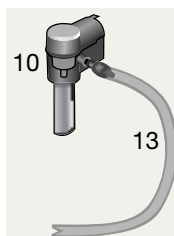
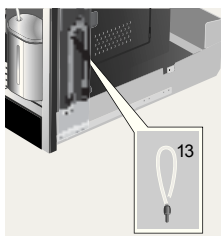


För att mjölkskummet skall bli optimalt är det lämpligast att använda kall mjölk med en fetthalt på 1,5 %

1. Fäll luckan till mjölkskummaren (11) nedåt, det går att komma åt mjölkskummaren (10):



2. Kör ut maskinen (se "Utkörnings-system").
3. Ta ut den medföljande mjölkslangen och anslut anslutningsändan på mjölkskummaren (10), stäng luckan igen.



4. Ställ ner kärlet med mjölk bredvid mjölkskummaren. Sätt ner mjölkslangen i kärlet. Det markerade slutet på mjölkslangen skall vara nedsänkt i mjölken:



5. Ställ en kopp eller ett glas under kaffeutloppet.
5. Välj **Latte macchiato**, **Cappuccino**, **Mjölkkaffe** eller **My coffee** (din personliga kaffe-mjolk-blandning) genom att vrida på vredet (4). I displayen visas den valda drycken samt inställningen av kaffestyrkan och kaffemängden för den här drycken:



6. Gör inställningarna för styrka och mängd.
7. Tryck på **start stop** (8). Först mals kaffebönorna, sedan sugs mjölk upp och värms för sedan matas till koppen eller glaset. Direkt därefter bryggs kaffet och rinner sedan ner i koppen eller glaset.



Torkade mjölkrester är svåra att få bort, rengör därför mjölksystemet efter varje användning (se "Rengöra mjölksystem").

Två koppar på en gång

1. Ställ två koppar under de båda kaffeutloppen till vänster och höger:



2. Välj **Espresso** eller **Kaffe** med vredet (4). Ställ in den önskade styrkan med > (3) och vredet.
3. Växla till val av mängd med > (3) valet av mängd fortsätter du att vrida vredet (4) åt höger, tills koppsymbolen **2 x** visas på displayen:



4. Ställ in den önskade mängden för de båda kopporna med vredet (4) (liten, medel, stor).
5. Tryck på **start stop** (8).
De båda kopporna fylls.



Maskinen brygger två gånger efter varandra, vänta tills det är klart.

My coffee

I inställningen **My coffee** kan du själv bestämma i vilket förhållande kaffe och skummad mjölk skall blandas.

1. Anslut mjölkslangen till mjölkskummarer (se "Tillagning med mjölk").
2. Ställ kärlet med mjölk på nedställningsytan. Sätt ner mjölkslangen i kärlet. Det markerade slutet på mjölkslangen skall vara nedsänkt i mjölken:



3. Ställ koppen under kaffeutloppet (9):
4. Välj **My coffee** med vredet (4):



5. Växla till val av styrka med > (3). Ställ in önskad styrka med vredet (4):



6. Fortsätt till val av mängd med > (3) Ställ in önskad mängd med vredet (4):



7. Växla till val av blandningsförhållande med > (3) Ställ in det önskade blandningsförhållandet med vredet (4) steg på 20 %:



8. Tryck på **start stop** (8).
Drycken tillagas med det önskade blandningsförhållandet.



Ändringarna som har gjorts sparas automatiskt. Någon extra bekräftelse behövs inte.

Tillaga mjölkskum och varm mjölk



Brännskaderisk!
Mjölkskummaren (10) blir het.
Låt den svalna när den har använts innan du tar på den.



För att mjölkskums kvaliteten skall bli optimal är det lämpligast att använda kall mjölk med en fetthalt på 1,5 %.

1. Ta bort mjölkslangen och anslut till mjölkskummaren (se "Tillagning med mjölk").
2. Ställ koppen eller glaset under utloppet på mjölkskummaren (10).
3. Välj den önskade inställningen **Mjölk-skum** eller **Varm mjölk** genom att vrida på vredet (4):



4. Tryck på **start stop** (8). Mjölkskum (ca. 40 sek.) eller varm mjölk (ca. 60 sek.) rinner från utloppet på mjölkskummaren.
Genom att trycka igen på **start stop** (8) går det att avbryta i förtid.



När varm mjölk tillagas kan pipande ljud höras. Det har att göra med en teknisk orsak i mjölkskummaren (10).



Torkade mjölkrester är svåra att få bort, rengör därför mjölkskummaren efter varje användning (se "Rengöra mjölksystemet").

Hetta upp vatten



Brännskaderisk!
Mjölkskummaren (10) som det rinner hett vatten ur, blir het.
Låt den svalna när den har använts innan du tar på den.

Maskinen kan också göra hett vatten, t.ex. för te.

1. Ställ en kopp eller ett glas under kaffeutloppet.
2. Välj **Hett vatten** med vredet (4):



3. Växla till val av temperatur med **>** (3) Ställ in önskad temperatur med vredet (4):



4. Tryck på **start stop** (8). Hett vatten rinner under ca. 40 sek. från utloppet på mjölkskummaren.
Genom att trycka igen på **start stop** (8) går det att avbryta i förtid.



Värm kopparna, framför allt små espressokoppar med tjocka sidor innan de används med hett vatten.

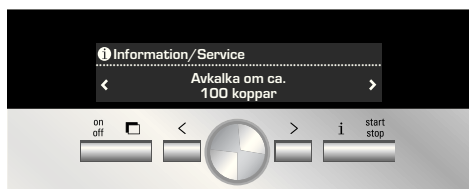
Information och inställningar

Med  i (7) går det att hämta information (tryck kort) och göra inställningar (håll nedtryckt minst tre sekunder).

Information på displayen

I Infomenyn (tryck kort på knappen  i [7]) går det att hämta följande information:

- ▶ när en avkalkning behövs
- ▶ när en rengöring behövs
- ▶ när ett filterbyte behövs
- ▶ hur många espresso/kaffe som har tillagats sedan maskinen började användas
- ▶ hur många mjölkdrycker som har gjorts
- ▶ mängd tillagat hett vatten



Inställningar på displayen

Tryck minst 3 sekunder på  i (7), olika inställningsmöjligheter visas:



Med  < och  > (3) går det att växla mellan de olika inställningsmöjligheterna, den som just är aktiv har vit botten på displayen. Du kan ändra den inställning som just visas med vredet  (4). Tryck på  i (7) för att lämna menyn igen.



Ändringarna som har gjorts sparas automatiskt. Någon extra bekräftelse behövs inte.

Följande inställningsmöjligheter finns:

 > **Språk**: Genom att man vrider på vredet  (4) går det att välja displayspråk.

 > **Vattenhårdhet**: Genom att vrida på vredet  (4) går det att välja den önskade vattenhårdheten (1, 2, 3 och 4) (se även "Bestämma och ställa in vattenhårdhet").

 > **Kaffetemperatur**: Genom att man vrider på vredet  (4) går det att välja kaffetemperaturen.

 > **Auto off om**: Genom att vrida på vredet  (4) går det att ställa in det tidsintervall då maskinen automatiskt kopplas till "sparläge" efter den senaste tillagningen av dryck. Inställningen kan göras från 5 minuter upp till 8 timmar. Den förinställda tiden är en timme, den kan kortas för att spara energi.

 > **Kontrast**: Kontrasten på displayen kan ställas in med vredet  (4) från -20 till +20, förinställningen är 0.

 > **Belysning**: Belysningen kan ställas **Av**, **In** eller **Avstängning efter 5 min.** (standardinställning).

 > **Vattenfilter**: Varje gång ett nytt vattenfilter sätts in i vattentanken (12) måste det sköljas:

1. Sätt då in vattenfiltret i vattentanken (12) och fyll tanken med vatten upp till markeringen "max".
2. Välj  (4) **Tryck på Start** genom att vrida på vredet och tryck på  **start stop** (8).
3. Ställ en behållare med 0,5 l volym under mjölkskummaren (10).
4. Tryck på  **start stop** (8). Vattnet går nu först genom filtret för att skölja det och därefter ner i kärlet.

Töm kärlet, maskinen är färdig att användas igen.

När filtret sköljs aktiveras samtidigt inställningen för angivelsen **Service - byt filter**. Vid angivelsen **Service - byt filter** eller senast efter två månader har filtret ingen verkan mer. Av hygieniska skäl och för att maskinen inte ska kalkas igen (maskinen kan skadas) måste filtret bytas ut. Reserv-

filter finns i handeln eller hos kundtjänsten (se "Tillbehör").

Efter varje filterbyte måste filtret först sköljas. Gör då såsom beskrivs i början av det här kapitlet.

Om inget nytt filter sätts i, vrider du inställningen för vattenfilter till **Av**.

Utförlig information om vattenfiltret finns i de bifogade filteranvisningarna.



Om maskinen inte används under en längre tid (t.ex. semester), bör det isätta filtret sköljas innan maskinen används, tillaga då helt enkelt en kopp hett vatten.

Fler poster i menyn **Inställningar**:

> **Avkalkningsprogram**:

Om maskinen nu skall avkalkas, trycker du på  **start stop** (8) och avkalkningsprogrammet startar (se "Avkalka").

> **Rengöringsprogram**:

Om maskinen nu skall rengöras, trycker du på  **start stop** (8) och rengöringsprogrammet startar (se "Rengöring").

> **Calc'n'Clean**:

Skall maskinen avkalkas och rengöras samtidigt trycker du på  **start stop** (8) och Calc'n'Clean-programmet startar (se "Calc'n'Clean").

> **Fabriksinställning**:

De egna inställningarna kan raderas och fabriksinställningarna aktiveras igen (Reset). Tryck på  **start stop** (8) för att aktivera fabriksinställningen.

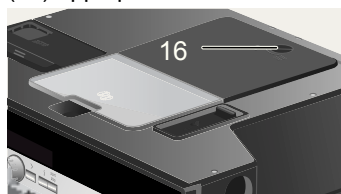


Det går även att återställa maskinen till fabriksinställningen på följande sätt:

1. Stäng av maskinen helt med strömbrytaren **O/I** (1).
2. Tryck samtidigt på knapparna  < och  > (3) håll nedtryckt och sätt på maskinen igen med strömbrytaren **O/I** (1). Fabriksinställningen är aktiverad igen.

Ställa in malningsgrad

Det går att ställa in önskad finhet för kaffepulvret med vredet för kaffemalningsgrad (16) uppe på maskinen.



Observera:

Ställ endast in malningsgraden när kvarnen går. I annat fall kan maskinen skadas.

1. Kör ut maskinen helt (se "Utkörnings-system").
2. Välj **Espresso** i menyn för dryckesval.
3. Tryck på  **start stop** (8).
4. Ställ in kvarnen under tiden den malar kaffe med vredet (16) från fint kaffepulver  till grövre kaffepulver  eller omvänt.



Den nya inställningen märks först från den andra koppen kaffe.



Ställ in en finare malningsgrad för mörkrostade bönor och en grövre malningsgrad för mer lättröstade bönor.

Bestämma vattenhårdhet

På den här maskinen går det att ställa in vattenhårdheten. Det är viktigt att ställa in vattenhårdheten rätt så att maskinen i god tid visar när den måste kalkas av. På fabriken förinställs vattenhårdhet 4.

Det går att bestämma vattenhårdheten med den bifogade testremsan eller så kan man fråga hos kommunen.

Doppa ner testremsan kort i vattnet, skaka av lätt och läs av resultatet efter en minut. Vattenhårhetsgrader och inställningssteg:

Steg	Vattenhårhetsgrad	
	Tysk (°dH)	Fransk (°fH)
1	1-7	1-13
2	8-14	14-25
3	15-21	26-38
4	22-30	39-54

Tips för att spara energi

- Den helautomatiska espressomaskinen kopplar om automatiskt till "sparläge" efter en timme (fabriksinställning). I "sparläget" förbrukar apparaten mycket lite energi, men den övervakar ändå alla säkerhetsrelevanta funktioner för att undvika att skador uppstår. Den förinställda tiden på en timme kan göras kortare (se "Auto off om" i kapitlet "Inställningar på displayen"). Apparaten förbrukar då ännu mindre energi.
- Om maskinen inte används: stäng av med strömbrytaren.
- Avbryt helst inte kaffe- eller mjölktilagning. Avbrott i förtid leder till ökad energiförbrukning och att droppskålen fylls snabbare.
- Kalka alltid av maskinen när **Servic e-avkalkning** visas (se "Avkalkning"), för att undvika kalkavlagringar. Kalkrester leder till en högre energiförbrukning.

Daglig skötsel och rengöring



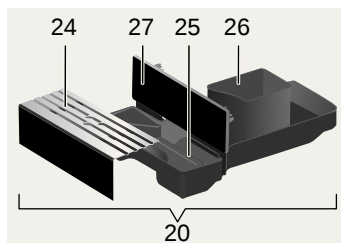
Risk för elektrisk stöt!

Stäng av maskinen med strömbrytaren innan den rengörs.

Använd inte ångrengörare.

Daglig skötsel

1. Torka av höljet med en mjuk, fuktig trasa. Använd inga slipande trasor eller rengöringsmedel.
2. Använd inga rengöringsmedel som innehåller alkohol eller thinner på de höggglansiga ytorna.
3. Ta alltid bort rester av kalk, kaffe, mjölk och avkalkningslösning direkt. Korrosion kan bildas under sådana rester.
4. Skölj endast ur vattentanken (12) med vatten.
5. Ta bort dropplåten (24). Dra ut droppskålen (25). Ta bort skyddet på droppskålen (27). Töm ut vatten och kaffesump (26). Rengör skålen eller diska den med diskmaskin. Diska inte dropplåten (24) och skyddet på droppskålen (27) i maskin.



6. Locket och mjölkbehållarens isolerande hölje får endast torkas av lätt med en fuktig trasa. Diska inte i diskmaskinen.
7. Torka ur maskinen invändigt (plats för skålar).
8. Rengör mjölkskummaren (beskrivs nedan).
9. Sätt i alla delar igen.



Viktigt: Droppskålen till kaffeutloppet (25) och kaffesumpbehållaren (26) ska tömmas och rengöras dagligen för att undvika mögelbildning.



När maskinen sätts på med  **on off** (2) när den är kall eller sätts i "sparläge" när kaffe har tillagats, sköljer maskinen automatiskt. Ledningssystemet inuti maskinen rengörs därmed automatiskt.



Viktigt: Hela apparaten inklusive mjölksystemet och bryggenheten ska rengöras noggrant om den inte ska användas under en längre tid (t.ex. vid semester).

Rengöra mjölksystemet



Brännskaderisk!

Mjölkskummarer (10) blir het.

Låt den svalna när den har

använts innan du tar på den.

Rengör alltid mjölkskummarer när det har använts.



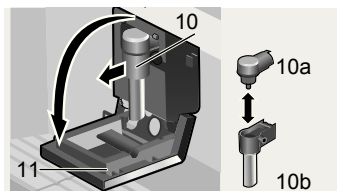
Alla delar kan också diskas med maskin.

Kort spolning mjölksystem:

1. Välj alternativet **Kort spolning mjölksystem** i menyn för dryckesval och tryck på  **start stop** (8).
2. Ställ en kopp under mjölkskummarer (10) och sätt änden på mjölkslangen i koppen.
3. Tryck på  **start stop** (8). Maskinen fyller nu automatiskt vatten i koppen och suger upp det igen för att skölja via mjölkslangen. Efter ca. 1 min. är sköljningen färdig.
4. Töm koppen och rengör mjölkslangen.

Rengöra mjölksystemet:

1. Plocka isär mjölkskummarer för att göra rent. Fäll då ner luckan (11), greppa mjölkskummarer (10) och dra rakt ut:



2. Rengör fästet för mjölkskummarer (22) med en mjuk trasa.
3. Plocka isär mjölkskummarer (10a och 10b).
4. Diska antingen delarna för hand eller i diskmaskin (bestickkorg).
5. Sätt samman de enskilda delarna igen och sätt in dem i maskinen. Tryck i mjölkskummarer tills det tar stop.

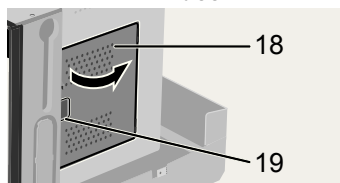
Rengöra bryggenheten

Förutom det automatiska rengöringsprogrammet bör bryggenheten tas ut för att rengöras med jämna mellanrum.

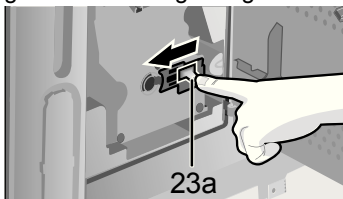


Observera: Rengör bryggenheten utan diskmedel och disk inte i maskin.

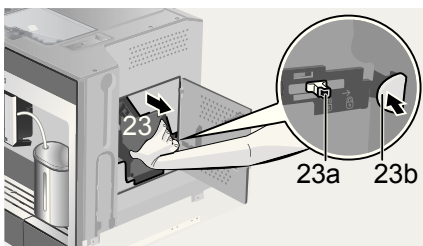
1. Kör ut maskinen helt (se "Utkörningssystem").
2. Koppla maskinen till "sparläget" med  **on off** (2).
3. Stäng av helt med strömbrytaren **O/I** (1), ingen knapp får vara tänd längre.
4. Ta tag i dörröppnaren (19) och öppna luckan (18) till bryggenheten (23):



5. Skjut den röda spärren (23a) på bryggenheten så långt det går framåt:



6. Tryck på den röda tryckknappen (23b) och ta tag i bryggenheten (23) nedsänkningarna och ta ut den försiktigt.



7. Rengör bryggenheten (23) noggrant under rinnande vatten.

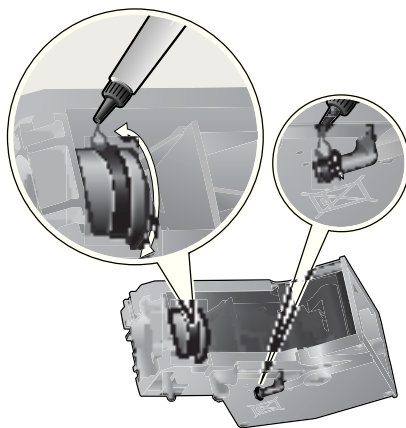


8. Rengör apparaten noggrant invändigt med en fuktig trasa och ta bort eventuella kafferester.
9. Låt bryggenheten och maskinen torka invändigt.

10. Sätt i bryggenheten (23) till stopp. Skjut den röda spärren (23a) så långt det går bakåt och stäng luckan (18).



OBS! När du har rengjort bryggenheten ska du smörja packningarna regelbundet för bästa funktion. Lägg ett tunt lager specielsmörjmedel (beställningsnr. 311368) på packningarna.



Serviceprogram

Med vissa tidsintervall visas beroende på användningen av maskinen istället för kaffe på displayen något av följande:



Service - byt filter
→ tryck i - knapp 3 sec.



Service - rengör
→ tryck i - knapp 3 sec.



Service - avkalkning
→ tryck i - knapp 3 sec.



Service - Calc'n'Clean
→ tryck i - knapp 3 sec.

Då bör vattenfiltret bytas utan dröjsmål eller maskinen rengöras eller kalkas av med motsvarande program (beskrivs på de följande sidorna). I annat fall kan maskinen skadas.



Serviceprogrammen kan också startas manuellt i inställningsmenyn (se "Inställningar på displayen").

Drick inte vätskorna. Använd aldrig ättika, medel baserade på ättika, citronsyra eller medel baserade på citronsyra för att avkalka. Använd endast de medföljande tabletterna för att kalka av och rengöra. De har utvecklats speciellt för den här helautomatiska espressomaskinen och kan köpas i handeln och via kundservicen (se "Tillbehör").

Fyll absolut inte på avkalkningstabletter eller andra avkalkningsmedel i pulverfacket/ facket för rengöringstabletter.



Viktigt: Om ett filter är isatt i vattentanken (12) är det viktigt att ta ut det innan serviceprogrammet startas och att det sätts i igen först när programmet är klart.

Avbryt aldrig serviceprogrammet. Om ett serviceprogram avbryts, t.ex. genom ett strömbrott, gör på följande sätt:

1. Skölj vattentanken (12) och fyll i friskt vatten upp till markeringen "max".
2. Tryck på  **start stop** (8), rengöringsprogrammet går nu ca. 3 minuter:

R engöringsprogram igång

Avkalka

När **S ervic e - avkalkning** visas, tryck på knappen  i (7) minst tre sekunder. Följande visas:

F ör att starta

vänligen tryck start/ stop

A vkalkningsprogram

eller

För att starta utan indikering på displayen (se "Inställningar på displayen") trycker du på  i (7) i minst tre sekunder och väljer

F ör att starta

vänligen tryck start/ stop

A vkalkningsprogram

Tryck på **start stop** (8), displayen för dig genom programmet:

T öm droppskål

Töm droppskålen (20).

S ätt i droppskål

Sätt i droppskålen igen.



Är mjölkskummaren inte isatt, visas meddelandet:

S ätt på mjölkskummaren

Sätt i mjölkskummaren (10).

S täll behållare under mjölkskummaren

→ **S tart**

Ställ en behållare med minst 0,5 l volym under mjölkskummaren (10). Tryck på  **start stop** (8).



Är vattenfiltret aktiverat, visas meddelandet:

Ta bort vattenfilter S tart

Ta bort vattenfiltret och tryck på

 **start stop** (8).

Fyll i 0,5 l vatten + avkalknings S tart

Fyll i ljummet vatten i den tomma vattentanken (12) upp till markeringen **calc** (0,5l) och lös upp två avkalkningstabletter i den. Tryck på  **start stop** (8), avkalkningsprogrammet går nu ca. 20 minuter:

A vkalkningsprogram igång



Om det är för lite avkalkningslösning i vattentanken visas meddelandet:

För lite avkalkning

Fyll i avkalkning

Fyll i ljummet vatten i den tomma vattentanken (12) upp till markeringen **calc** (0,5l) och lös upp två avkalkningstabletter i den. Tryck på  **start stop** (8).

Avkalkningsprogrammet fortsätter.

S pola vattentank och fyll på S tart

Skölj vattentanken och fyll i färskt vatten upp till markeringen "max". Tryck på  **start stop** (8) avkalkningsprogrammet går nu ca. 1 minut och sköljer:

A vkalkningsprogram igång

Töm droppskål

Töm droppskålen (20).

Sätt i droppskål

Sätt i droppskålen igen.

Maskinen är färdig att användas igen.

Rengöra

När **Servic e - rengöras**, tryck på knappen  i (7) minst tre sekunder. Följande visas:

För att starta

Vänligen tryck k start/ stop

Rengöringsprogram

eller

För att starta utan indikering på displayen (se "Inställningar på displayen") trycker du på  i (7) i minst tre sekunder och väljer

För att starta

Vänligen tryck k start/ stop

Rengöringsprogram

Tryck på  **start stop** (8), displayen för dig genom programmet:

Töm droppskål

Töm droppskålen (20).

Sätt i droppskål

Sätt i droppskålen igen.

Rengöringsprogram igång

Öppna pulverfacket

Kör ut maskinen och öppna pulverfacket (17).

Lägg i rengöringstablett och stäng facket

Lägg i en rengöringstablett i pulverfacket och stäng facket igen.

Tryck k på S tart

Tryck på  **start stop** (8), rengöringsprogrammet går nu ca. 7 minuter:

Rengöringsprogram igång

Töm droppskål

Töm droppskålen (20).

Sätt i droppskål

Sätt i droppskålen igen.

Maskinen är färdig att användas igen.

Calc'n'Clean

Calc'n'Clean kombinerar de enskilda funktionerna avkalkning och rengöring. Om de båda programmen behövs ungefär samtidigt, föreslår den helautomatiska espresso-maskinen det här serviceprogrammet.

När **S ervic e - C alc 'n' C lean** trycks på knappen  i (7) minst tre sekunder. Följande visas:

**F ör att starta
vänligen tryc k start/ stop
C alc 'n' C lean**

eller

För att starta utan indikering på displayen (se "Inställningar på displayen") trycker du på  i (7) i minst tre sekunder och väljer

**F ör att starta
vänligen tryc k start/ stop**

C alc 'n' C lean

Tryck på  **start stop** (8), displayen för dig genom programmet:

T öm droppskål

Töm droppskålen (20).

S ätt i droppskål

Sätt i droppskålen igen.



Är mjölkskummaren inte isatt, visas meddelandet:

S ätt på mjölksku mmare

Sätt i mjölkskummaren (10).

S täll behållare u nder mjölksku mmare

– S tart

Ställ en behållare med minst 1 liter voly-
m under mjölkskummaren (10). Tryck
på  **start stop** (8), maskinen sköljer
två gånger:

R engöringsprogram igång

Öppna pu lverfac k

Kör ut maskinen och öppna pulverfack-
et (17).

**L ägg i rengöringstablett oc h stäng
fac ket**

Lägg i en rengöringstablett i pulverfack-
et och stäng facket igen.



Är vattenfiltret aktiverat, visas
meddelandet:

T a bort vattenfilter– S tart

Ta bort vattenfiltret och tryck på

 **start stop** (8).

F yll i 0 ,5 l vatten+ avkalkning S tart

Fyll i ljummet vatten i den tomma vat-
tentanken (12) upp till markeringen **calc**
(0,5l) och lös upp två avkalkningstablet-
ter i den. Tryck på  **start stop** (8),
avkalkningsprogrammet går nu ca. 20
minuter:

A vkalkningsprogram igång



Om det är för lite avkalkningslös-
ning i vattentanken visas med-
delandet:

F ör lite avkalkning

F yll i avkalkning

Fyll i ljummet vatten i den tomma vat-
tentanken (12) upp till markeringen **calc**
(0,5l) och lös upp två avkalkningstablet-
ter i den. Tryck på  **start stop** (8).
Avkalkningsprogrammet fortsätter.

S pola vattentank oc h fyll på S tart

Skölj vattentanken och fyll i färskt vatten
upp till markeringen "max".

Tryck på  **start stop** (8) avkalknings-
programmet går nu ca. 1 minut:

A vkalkningsprogram igång

Därefter går rengöringsprogrammet ca.
7 minuter och spolrar maskinen:

R engöringsprogram igång

T öm droppskål

Töm droppskålen (20).

S ätt i droppskål

Sätt i droppskålen igen.

Maskinen är färdig att användas igen.

Tillbehör, förvaring, återvinning, garanti

Tillbehör

Följande tillbehör finns i handeln och kundtjänsten:

Tillbehör	Beställningsnummer	
	Handel	Kundtjänst
Rengörings-tabletter	TZ60001	310575
Avkalknings-tabletter	TZ60002	310967
Vattenfilter	TZ70003	467873
Smörjmedel (tub)	–	311368

Förvaring

För att undvika frostsador vid transport och lagring, måste maskinen dessförinnan tömmas helt.



Maskinen måste vara färdig att användas, vattentanken (12) fylld.

1. Ställ ett stort, smalt kärl under mjölkskummaren (10).
2. Välj inställningen **Mjölkskum** på displayen, tryck på  **start stop** (8) och låt ånga ca. 15 sekunder.



3. Stäng av maskinen med strömbrytaren **O/I** (1).
4. Töm vattentanken (12) och droppskålen (20)

Återvinning

Den här apparaten är märkt enligt europeiskt direktiv 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska och elektroniska produkter (waste electrical and electronic equipment – WEEE). I direktivet finns anvisningar för återtagning och återvinning av förbrukade apparater inom EG.

Kontakta din fackhandel om du vill ha ytterligare information.

Konsumentbestämmelser

I Sverige gäller av EHL antagna konsumentbestämmelser. Den fullständiga texten finns hos din handlare. Spar kvittot.

Rätt till ändringar förbehålls.

Åtgärda enkla problem själv

Problem	Orsak	Åtgärd
Displayangivelse F yl bönbehållare . Trots fylld bönbehållare maler maskinen inga kaffeböner.	Bönorna ramlar inte ner i kvarnen (för oljiga böner).	Byt eventuellt kaffesort. Torka ur tom bönbehållare med en torr trasa.
Det går inte att göra tevatten.	Mjölkskummaren eller fästet för mjölkskummaren är igensatt.	Rengör mjölkskummaren eller fästet.
För lite mjölkskum eller för flytande mjölkskum. Mjölkskummaren suger inte upp någon mjölk.	Mjölkskummaren eller fästet för mjölkskummaren är igensatt. Ej lämpad mjölk.	Rengör mjölkskummaren eller fästet. Använd mjölk med fetthalt på 1,5 %.
	Mjölkskummaren (10) är inte rätt ihopsatt.	Fukta mjölkskummdelarna och pressa ihop dem ordentligt.
Kaffet kommer bara droppvis eller det kommer inget kaffe längre.	Malningsgraden är för fin. Kaffepulvret är för fint. Maskinen är starkt igenkalkad.	Ställ in malningsgraden grövre. Använd grövre kaffepulver. Avkalka maskinen.
Kaffet har ingen "crema" (skumskikt).	Olämplig kaffesort. Bönorna är för gamla. Malningsgraden är inte anpassad till kaffebönorna.	Använd kaffesorter med en hög andel robustaböner. Använd färska böner. Ställ in malningsgraden på fint.
Kaffet är för "surt".	Malningsgraden är för grovt inställd eller är kaffepulvret för grovt. Olämplig kaffesort.	Ställ in malningsgraden finare eller använd finare kaffepulver. Använd mörkare rostning.
Kaffet är för "bittert".	Malningsgraden är för fint inställd eller är kaffepulvret för fint. Olämplig kaffesort.	Ställ in malningsgraden grövre eller använd grövre kaffepulver. Byt kaffesort.
Displayangivelse S törning ring till hotline	Fel på maskinen.	Ring till hotline (se bakre omslagssidor).
Vattenfiltret hålls inte i vattentanken.	Vattenfiltret är inte fastsatt på rätt sätt.	Se till att du håller vattenfiltret rakt och tryck fast det ordentligt i tankanslutningen.
Kaffesumpen är inte kompakt och för våt.	Malningsgraden är för fint eller för grovt inställd eller för lite kaffepulver används.	Ställ in malningsgraden grövre eller finare eller använd 2 strukna mått kaffepulver.

Åtgärda enkla problem själv

Problem	Orsak	Åtgärd
Displayangivelse Rengör bryggenhet	Nedsmutsad bryggenhet.	Rengör bryggenheten.
	För mycket kaffepulver i bryggenheten.	Rengör bryggenheten (fyll i maximalt 2 strukna pulverskedar med kaffepulver).
	Bryggenhetens mekanism är styv.	Ta bort bryggenheten och smörj med specialsmörjmedel (beställningsnr. 311368). Se "Daglig skötsel och rengöring".
Mycket varierande kaffe- eller mjölkskumskvalitet.	Maskinen är igenkalkad.	Avkalka maskinen enligt anvisningarna med två avkalkningstabletter.
Droppvatten på maskinens inre botten när droppskålen är borttagen.	Droppskålen borttagen för tidigt.	Ta ut droppskålen först några sekunder efter att den senaste drycken har tillagats.

Om det inte går att åtgärda problem, försök inte att själv hitta felet, plocka isär maskinen eller reparera den själv. Ring till hotline (se bakre omslagssidor).

Onnittelemme ...

...olet ostanut hyvän tuotteen. Tämä kalusteisiin sijoitettava täysautomaattinen espresso/kahviautomaatti on korkealuokkainen ja innovatiivinen; siinä yhtyvät huippu tekniikka, monipuoliset toiminnot ja käyttömukavuus.

Tällä laitteella voit helposti ja nopeasti valmistaa erilaisia hyvänmakuisia kuumia juomia - joko perinteisen kupillisen kahvia, nautinnollisen maitokahvin tai latte macchiaton, kuohupintaisen cappuccinon tai voimakkaan espresson. Samalla laite tarjoaa mahdollisuuden ohjelmoida myös omia kahvi/maito juomia makusi mukaan. Voidaksesi hyödyntää espresso-/kahviautomaatin tarjoamia mahdollisuuksia turvallisesti tutustu sen yksittäisiin osiin, toimintoihin, näytön toimintoihin ja käytöspainikkeisiin. Tästä käyttöohjeesta saat hyödyllistä tietoa. Lue siis ohjeet kaikessa rauhassa huolellisesti läpi ennen kuin käytät laitetta ensimmäisen kerran.

Käyttöohjetta koskevaa tietoa

Käännä käyttöohjeen taitettu etusivu auki. Siinä on kuvattu laitteen eri osat, jotka on numeroitu ja jotka löytyvät vastaavasti tekstiosuudesta näiden numeroiden avulla. Esimerkki: "Vesisäiliö (12)".



Kun pidät sivun avattuna, voit nopeasti seurata kuvaa ja sen numerointia, huolimatta siitä missä kohtaa tekstiosuutta olet.

Näytön tekstit ja näppäinten nimitykset näkyvät eri fontilla kirjoitettuina kuin tavallinen teksti. Näin tunnistat helposti, että kysymyksessä on teksti, joka näkyy laitteen näytöllä tai on merkitty näppäimmiin ja painikkeisiin: Esimerkki: **Espresso**

Usein käytettävät painikkeet näkyvät kuvakkeina:

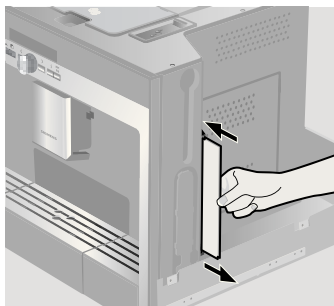


Valitsin



Painike

Laitteen mukana tulee pikaohje, josta tärkeimmät toiminnot löytyvät tarvittaessa nopeasti. Sitä voidaan säilyttää laitteen oikeassa sivussa.



Sisältö

73 Turvallisuusohjeet

74 Laitteen yleiskuvaus

74 Käyttöpainikkeet ja näyttö

- 74 Pääkytkin O/I
 - 75 Valikko ja näyttö
 - 75 Näytön ilmoitukset
 - 76 Ulosvetojärjestelmä
 - 77 Lisävarusteet
-

77 Käyttöönotto

- 77 Yleistä
 - 77 Energiansäästötila
 - 77 Laitteen käyttöönotto
-

78 Juomien valmistaminen

- 78 Juomien valinta
 - 79 Esimerkki
 - 79 Kahvin valmistus kahvijauhetta
 - 80 Juoman valmistus maidon kanssa
 - 81 Kaksi kupillista kerrallaan
 - 81 My coffee
 - 82 Maitovaahdon ja lämpimän maidon valmistaminen
 - 82 Kuumen veden valmistus
-

83 Tietoja ja asetuksia

- 83 Näytölle tulevat tiedot
 - 83 Näytön asetukset
 - 84 Jauhatuskarkeuden valinta
 - 85 Veden kovuuden säätö
 - 85 Energiansäästöohjeita
-

85 Päivittäinen hoito ja puhdistus

- 85 Päivittäinen hoito
 - 86 Maitojärjestelmän puhdistaminen
 - 86 Keittoyksikön puhdistaminen
-

88 Huolto-ohjelmat

- 88 Kalkinpoisto
 - 89 Puhdistus
 - 90 Calc'n'Clean
-

91 Lisävarusteet, varastointi, jätehuolto, takuu

- 91 Lisävarusteet
 - 91 Varastointi
 - 91 Jätehuolto
 - 91 Takuu
-

92 Ohjeita, joilla voit korjata pienet ongelmat itse

Turvallisuusohjeet

Lue nämä käyttöohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä, noudata niitä ja säilytä ne myöhempää tarvetta varten. Huomaa myös käytännöllinen pikaohje.

Tämä täysautomaattinen espressokeitin on tarkoitettu käytettäväksi kotitalouksissa tai vastaavissa olosuhteissa. Kotitalouskäytöllä tarkoitetaan esim. käyttöä työntekijöiden keittiötiloissa kaupoissa, toimistoissa, maataloilla ja muilla elinkeinoelämän alueilla, kuten pienten hotellien, motellien ja muiden asuintilojen asiakkaiden käytössä. Laitteessa saa käyttää vain puhdasta juomavettä sekä tässä käyttöohjeessa kuvattuja aineita (kahvi, puhdistus-/kalkinpoistoaineet).

Käytä laitetta vain sisätiloissa ja huoneenlämmössä. Laitetta ei saa antaa sellaisten henkilöiden (myöskään lasten) käyttöön, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt eivät riitä laitteen turvalliseen käyttöön tai joilta puuttuu riittävä kokemus ja riittävät tiedot, paitsi siinä tapauksessa, että he käyttävät tätä laitetta valvonnan alaisina tai mikäli heidän turvallisuudestaan vastuussa oleva henkilö on opettanut heille laitteen käytön. Pidä lapset etäällä laitteesta.

Varmista, että lapset eivät leiki tällä laitteella.



Sähköiskun vaara!

Laitetta saa käyttää ja sen saa kytkeä sähköverkkoon vain tyyppikilven merkintöjen mukaisesti. Laitetta ei saa käyttää, jos itse laite tai sen liitäntäjohto on epäkunnossa. Toimintahäiriön ilmaantuessa laite on välittömästi erotettava sähköverkosta verkkokatkaisijalla. Vedä sen jälkeen pistoke pistorasiasta. Laitetta ei saa avata eikä purkaa. Verkkojohtoa ei saa kastaa veteen. Vaarojen välttämiseksi saa laitteen korjata, esim. vaihtaa uuden sähköntuolijohdon, vain meidän huolto-palvelumme.



Loukkaantumisvaara!

Älä tartu käsin kahvimyllyyn.



Palovammojen vaara!

Maidon/kuuman veden vaahdotussuutin kuumenee voimakkaasti. Anna sen jäähtyä käytön jälkeen ennen kuin kosket siihen.



Loukkaantumisvaara!

Kun vedät laitetta ulos kalusteesta tai työnnät takaisin paikalleen, varo erityisesti sormien puristuksiin jäämistä.

Laitteen yleiskuvaus

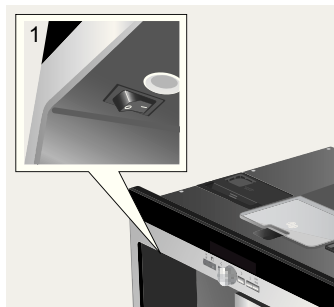
(Katso kuva käyttöohjeen käännettävällä etusivulla)

- 1 Pääkytkin **O/I**
- 2 Painike **on off** ("energiansäästötila")
- 3 Valintapainikkeet **< >**
- 4 Valitsin näytön asetuksille 
- 5 Näyttö
- 6  Laitteen kalusteesta ulos ottamisen käynnistuspainike
- 7 Painike **i** (tiedot/asetukset)
- 8 Painike **start stop**
- 9 Kahvin ulostulo (korkeussäädettävä)
- 10 Irrotettava maidonvaahdotin (maito/kuumavesi)
- 11 Kahvin ulostulon/maidonvaahdotin kansi
- 12 Irrotettava vesisäiliö
- 13 Maitoletku
- 14 Kahvijauheen mittalusikka
- 15 Kahvinpapusäiliö ja aromakansi
- 16 Valitsin jauhatuskarkeudelle
- 17 Kahvijauhelaatikko (kahvijauhetta/ puhdistustablettia varten)
- 18 Suodatusyksikön ovi
- 19 Oven avaus
- 20 Tiputuslusta
- 21 Pikaohje
- 22 Maidonvaahdotin sijoituspaikka
- 23 Suodatusyksikkö
 - a) suodatusyksikkö lukitus
 - b) suodatusyksikkö painonappi
- 24 Tiputuslusta
- 25 Tiputusastia
- 26 Astia kahvinporoille
- 27 Tippa-alustan aukko
- 28 Maitosäiliö (eristetty)

Käyttöpainikkeet ja näyttö

Pääkytkin O/I

Laite kytetään „energiansäästötilaan“ tai kokonaan pois päältä pääkytkimellä **O/I** (1) (virrantulo keskeytyy). "Energiansäästötilassa" palaa vain valkoinen **on off** (2) merkkivalo.

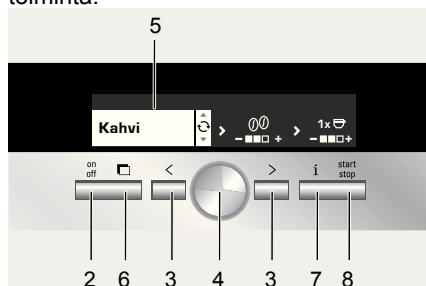


Tärkeää:

Pääkytkintä ei saa painaa laitteen käydessä. Kytke laite pois päältä vasta sen ollessa "energiansäästötilassa", niin että sen huuhtelu käynnistyy automaattisesti.

Valikko ja näyttö

Laitteen käytön yksinkertaistamiseksi ja mahdollisimman monen toiminnon käytön hyödyntämiseksi laite on varustettu erittäin helposti ymmärrettävällä valikko-ohjauksella. Sen avulla voit valita muutamalla toimenpiteellä lukuisia eri toimintoja tutustuasi sitä ennen lyhyesti laitteen käyttöön. Näytöllä näkyy valitsemasi ohjelma ja laite ilmoittaa, täytyykö esim. vettä tai kahvia lisätä tai onko aika suorittaa huolto-ohjelma. Ohessa on kuvattu valikon periaatteellinen toiminta.



- **on off** (2): Laitteen kytkentä päälle tai "energiansäästötilaan". Sen jälkeen laite huuhtelee, paitsi siinä tapauksessa että
 - laite on käynnistettäessä vielä lämmin
 - kahvia ei ole otettu laitteesta ennen kytkentää "energiansäästötilaan"
 Laite on käyttövalmis kun näytöllä näkyy juomien valintavalikko (5).



Laite tunnistaa tippa-alustan (20) poistamisen myös "energiansäästötilassa".

- **< >** (3): Navigointi näytöllä (5) vasemmalle ja oikealle. Parhaillaan aktivoitu valikon kohta näkyy valkoisella taustalla.
- **Valitsin** (4): Asetusten valinta ja muuttaminen näytöllä (esim. kahvin vahvuus ja määrä).

- **Näyttö** (5): Näytöllä näkyvät asetukset, käynnissä olevat toimenpiteet ja ilmoitukset symbolien ja tekstien muodossa.
- Painikkeella **start stop** (6) laite ajaa automaattisesti ulos kalusteesta (katso "Ulosajojärjestelmä").
- **i** (7): Kun napsautat painiketta **i** (7) näytölle tulee erilaisia ilmoituksia (katso "Näytöllä näkyvät tiedot"). Jos pidät painiketta **i** (7) painettuna yli 3 sekunnin ajan, siirryt asetusvalikkoon (katso "Näytön asetukset").
- Painikkeella **start stop** (8) käynnistetään juomien valmistus tai huolto-ohjelma. Painamalla painiketta **start stop** (8) uudelleen juoman valmistumisen aikana voidaan juoman tulo pysäyttää ennenaikaisesti.

Näytön ilmoitukset

Ajankohtaisen käyttötilanteen lisäksi näytöllä näkyvät ilmoitukset antavat tietoa laitteen toiminnasta ja osoittavat, milloin on suoritettava välttämättömiä toimenpiteitä. Heti kun olet suorittanut vaadittavan toimenpiteen, ilmoitus häviää ja näytölle palaa juomien valintavalikko.

Tiedonantoja:

Ilmoitus näytöllä	Selitys
Vesisiäiliö melkein tyhjä	Vesisiäiliö on lähes tyhjä
Kahvinpapusäiliö melkein tyhjä	Papusäiliö on lähes tyhjä
Odota...	Laite käy vielä, odota hetki
Juoma on valmis.	Voit nyt ottaa juomasi

Kehotus toimenpiteiden suorittamista varten:

Ilmoitus näytöllä	Mitä täytyy tehdä
Täytä vesisäiliö	Täytä vesisäiliö
Aseta vesisäiliö	Aseta vesisäiliö laitteeseen
Tarkista vesisäiliö	Irrota vesisäiliö ja aseta paikalleen oikein
Aseta tippa-astia	Tiputusastia täytyy asettaa paikalleen
Tyhjennä tippa-astia	Tiputusalusta täytyy tyhjentää ja puhdistaa
Täytä kahvinpapusäiliö	Papusäiliö täytyy täyttää
Aseta maidonvaahdotin	Maidonvaahdotin täytyy asettaa paikalleen
Aseta suodatusyksikkö Sulje luukku	Keittoyksikkö täytyy asettaa paikalleen ja ovi sulkea
Puhdista keittoyksikkö	Puhdista keittoyksikkö
Huolto - suodatimenvaihto	Vaihda vedensuodatin
Huolto - kalkinpoisto	Huolto-ohjelma "Kalkinpoisto" täytyy suorittaa
Huolto - puhdistus	"Puhdistus"-huolto-ohjelma suoritettava
Huolto - Calc'n'Clean	"Calc'n'Clean"-huolto-ohjelma suoritettava

Ulosvetojärjestelmä

Laite voidaan vetää automaattisesti ulos kalusteesta. Toimenpide tehdään

- painamalla painiketta   (6) (laitteen tulee olla käynnistettynä) tai
- Irrottamalla alusta ja vetämällä samanaikaisesti sen alta esiin tulevasta kahvasta:

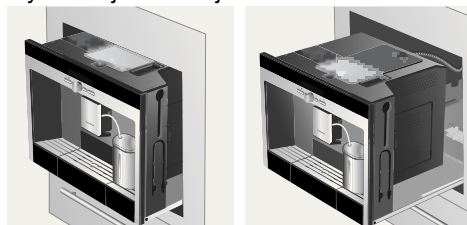


Laite liikkuu nyt automaattisesti ulos kalusteesta. Tässä asennossa siihen voidaan täyttää vettä, kahvipapuja, kahvijauhetta ja puhdistus-/kalkinpoistotabletteja sekä ottaa lisävarusteita laitteen oikealta sivulta.

Jos laite halutaan ajaa kokonaan ulos,

- paina uudelleen   (6) ja vedä laite käsivaraisesti asentoon 2 tai
- vedä laite kahvasta kokonaan ulos.

Ulosvetoasennossa 2 voidaan irrottaa keittoyksikkö ja säätää jauhatuskarkeutta.



Ulosvetoasento 1

Ulosvetoasento 2

Työnnä laite sen jälkeen takaisin kalusteeseen vasteeseen asti.



Juoman valmistusvaiheen aikana automaattinen ulosajo on estetty.

Lisävarusteet

Espresso-/kahviautomaattissa on erikoislokerot lisävarusteiden ja pikaohjeen (21) säilyttämistä varten. Lokerot sijaitsevat laitteen oikealla sivulla (13, 14) ja ne ovat käytettävissä laitteen ollessa ulosvedettynä asennossa 1.

Käyttöönotto

Yleistä

Täytä laitteen vastaaviin säiliöihin vain puhdasta, hiilihapotonta juomavettä ja mieluiten espresso- tai kahviautomaatteihin soveltuvia papusekoituksia. Älä käytä kuorutettuja, karamellisoituja tai muuten sokeripitoisilla lisäaineilla käsiteltyjä kahvipapuja, sillä ne tukkivat keittoyksikön.

Ensimmäisellä käyttökerralla, tai jos laite on ollut pitemmän aikaa käyttämättömänä, ei ensimmäinen kahvikupillinen ole vielä aromiltaan täydellinen.

Espresso-/kahviautomaatin käyttöönoton jälkeen laitteella täytyy keittää ensin useampia kupillisia kahvia, ennen kuin kahvin pinnalle muodostuu vaaleanruskea ja pysyvä vaahtokerros eli crema.

Espresso-/kahviautomaattiin on tehtaalla ohjelmoitu vakioasetukset jotka vastaavat optimaalisia käyttöominaisuuksia. Laite kytkeytyy yhden tunnin kuluttua automaattisesti "energiansäästötilaan". Tätä asetusta voidaan, kuten monia muitakin, muuttaa (katso "Auto off -aika" luvussa "Näytön asetukset").

Energiansäästötila

Jos tiputusastia ei ole paikoillaan, laitetta ei voida käynnistää, eikä kahvin ulostuloaukosta tule vettä. Näytöllä näkyy ilmoitus **Aseta tippa-astia**. Ilmoitus näkyy myös, jos tiputusastia poistetaan "energiansääs-

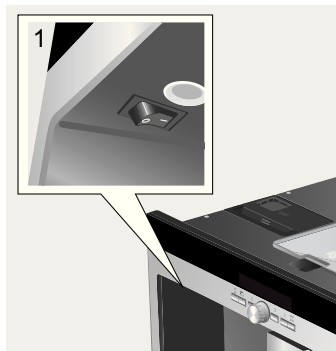
tötilan" aikana. Ilmoitus poistuu näkyvistä, kun tiputusastia asetetaan paikoilleen. Laite palaa takaisin energiansäästötilaan.



Verkkokytkintä ei saa painaa laitteen käydessä. Kytke laite pois päältä vasta sen ollessa "energiansäästötilassa", niin että sen huuhtelu käynnistyy automaattisesti.

Laitteen käyttöönotto

1. Paina verkkokytkintä (1).



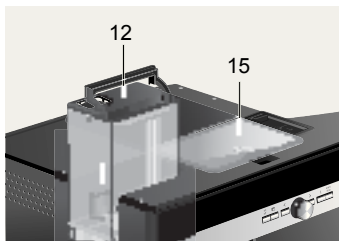
2. Näytöllä näkyy kielen valinta:



3. Paina upotettua kiertonappia (4) ja valitse kiertämällä kieli, jolla näytötekstit jatkossa näytetään. Seuraavat kielet ovat valittavina:

Deutsch	Português
English	Dansk
РУССКИЙ	Norsk
Nederlands	Suomi
Français	Česky
Italiano	Türkçe
Svenska	Magyar
Español	Ελληνικά
Polski	Български

4. Paina  **start stop** (8); valitsemasi kieli tallentuu muistiin, laite on nyt "energiansäästötilassa". Voit muuttaa kielen asetuksia milloin tahansa (katso "Näytön asetukset").
5. Aja laite ulos kalusteesta (katso "Ulosvetojärjestelmä").
6. Vedä vesisäiliö (12) yläsuuntaan pois laitteesta, huuhtelee ja täytä puhtaalla, kylmällä juomavedellä. Huomaa enimmäistäyttömäärän "max" merkintä.



7. Aseta vesisäiliö suorassa asennossa takaisin laitteeseen ja paina alas.



Täytä vesisäiliöön uutta puhdasta vettä päivittäin. Vesisäiliössä tulee aina olla riittävästi vettä laitteen käyttöä varten.

8. Täytä papusäiliö (15) kahvinpavuilla (kahvin valmistus kahvijauhoista: katso sivu 79).
9. Työnnä laite takaisin kalusteeseen.
10. Paina  **on off** (2); firman logon merkivalo palaa näytöllä. Laite kuumenee ja huuhtelee, kahvin ulostulokohdasta tulee hiukan vettä. Näytöllä näkyy juomien valintavalikko.



11. Aseta veden kovuus (katso "Näytön asetukset").

Juomien valmistaminen

Juomien valinta

Juomien valintavalikosta, joka näkyy näytöllä laitteen käyttöönoton tai käynnistämisen ja painikkeen  **on off** (2), painalluksen jälkeen, voit valita kiertonapilla  (4) valkoisella taustalla näkyvästä näytön osasta:



Espresso

Kahvi

Latte Macchiato

Yhtä paljon espressoa ja maitovaahtoa: täytetään maidolla, valmistetaan mieluiten korkeaan lasiin

Cappuccino

1/3 Espresso + 1/3 maitoa + 1/3 maitovaahtoa: valmistetaan mieluiten kuppiin

Maitokahvi

1/2 kahvia + 1/2 maitoa: valmistetaan mieluiten suureen kuppiin

My coffee

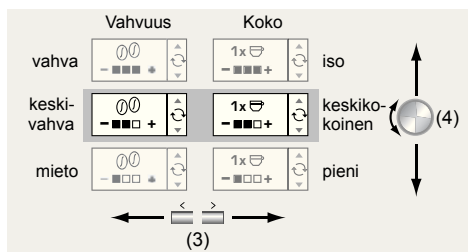
Maitovaahto

Lämmin maito

Kuuma vesi

Lyhyt huuhtelu maitojärjestelmä

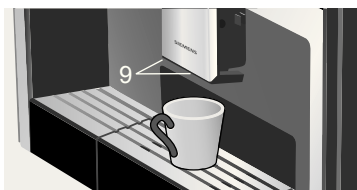
Jokaisen juoman kohdalla voit tehdä lisävalintoja painikkeilla  < ja  > (3) esim. kahvin vahvuus ja kahvimäärä. Kulloinkin käytettävissä olevat valintamahdollisuudet näkyvät oikealla juoman nimen vieressä. Painikkeilla  < ja  > (3) valitsemiesi vaihtoehtojen kohdalla (valkoisella taustalla) voit tehdä lisäasetuksia kiertonapilla  (4). Kahvin valmistukseen käytettävissä olevat mahdollisuudet:



Esimerkki

Jos esimerkiksi haluat valmistaa suuren kupillisen mietoa kahvia kahvinpavuista.

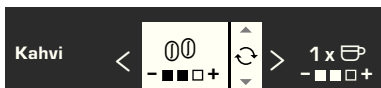
1. Aseta kuppi kahvin ulostulokohdan (9) alle:



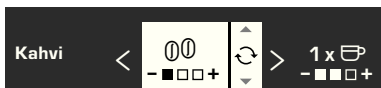
2. Kierrä valitsinta (4) kunnes näytön vasemmassa reunassa näkyy **Kahvi**:



3. Paina nyt yhden kerran **>** (3) siirtyäksesi voimakkuuden asetuksiin. Voimakkuusasetukset näkyvät nyt valkoisella taustalla:



4. Kierrä valitsinta (4) vasemmalle, kunnes vain vasen ruutu näkyy mustana (asetus "mieto"):



5. Paina uudelleen **>** (3), siirtyäksesi määrän asetuksiin. Määrän asetukset näkyvät nyt valkoisella taustalla:



6. Kierrä valitsinta (4) oikealle, kunnes kaikki kolme ruutua näkyvät mustina (asetus "suuri määrä"):

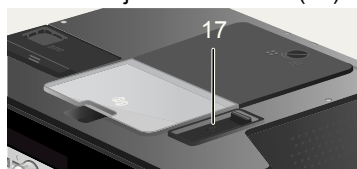


7. Paina **start stop** (8). Valitsemasi kahvi valmistuu. Näin voit valmistaa myös muita kahvijuomia, valitsemalla haluamasi vahvuudet ja määrät.

Kahvin valmistus kahvijauhetta

Tällä espresso-/kahviautomaatilla voidaan valmistaa kahvia myös kahvijauhetta. Annostelua varten laitteen toimitukseen sisältyy kahvin mittalusikka.

1. Aja laite ulos kalusteesta ja irrota mittalusikka.
2. Avaa kahvijauhettalaatikko (17).



3. Täytä laitteeseen **enintään kaksi** mittalusikallista kahvijauhoja.

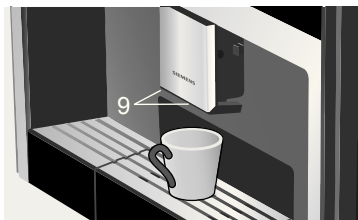


Älä täytä papuja tai instant-kahvijauhetta.

4. Sulje kahvijauhettalaatikko.
5. Aja laite takaisin kalusteeseen.
6. Valitse kiertonapilla (4) juoman nimi ja määrä.



7. Aseta kuppi kahvin ulostulokohdan alle.



8. Paina  **start stop** (8).

Kahvi valmistuu ja valuu sen jälkeen kuppiin.

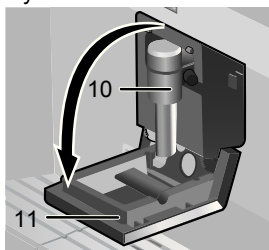
Jos haluat keittää vielä uuden kupillisen kahvia, mittaa uusi määrä kahvijauhoja ja toista toimenpide. Ellei laitteesta oteta kahvia 90 sekunnin kuluessa, keittokammiotyhjenee automaattisesti estäen siten ylitäytymisen. Laite huuhtelee.

Juoman valmistus maidon kanssa



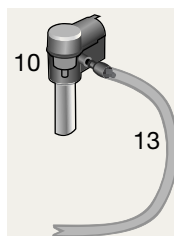
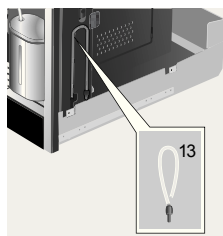
Valmistat maitovaahdon parhaiten käyttämällä kylmää maitoa, jonka rasvapitoisuus on vähintään 1,5%.

1. Käännä maidonvaahdottimen (11) kansi alas; maidonvaahdotin (10) on nyt käytettävissä:



2. Aja laite ulos kalusteesta (katso "Ulostovojärjestelmä").
3. Irrota toimitukseen sisältyvä maitoletku ja liitä laitteeseen niin, että liitospää

tulee maidonvaahdottimeen (10); sulje kansi.



4. Aseta maitoa sisältävä astia maidonvaahdottimen viereen. Työnnä maitoletku astiaan. Upota maitoletkun uritettu pää maitoon:



5. Aseta kuppi tai lasi kahvin ulostulokohdan alle.
6. Valitse **Latte Macchiato**, **Cappuccino**, **Maitokahvi** tai **My coffee** (haluamasi kahvi-maito-sekoitus) kiertonapilla (4). Näytöllä näkyy valitsemasi juoma sekä kahvin voimakkuuden asetus sekä kahvimäärä tälle juomalle:



7. Säädä kahvin voimakkuus ja määrä.
8. Paina  **start stop** (8).
Laite imee ensin maidon, valmistaa sen ja valuttaa kuppiin tai lasiin. Heti sen jälkeen valmistuu kahvi ja myös se valuu kuppiin tai lasiin.



Kuivunut maito on vaikea puhdistaa, puhdista maitojärjestelmä siis jokaisen käytön jälkeen (katso "Maitojärjestelmän puhdistaminen").

Kaksi kupillista kerrallaan

1. Aseta kaksi kuppia, yksi kummankin kahvin ulostulokohdan alle:



2. Valitse kiertoapilla ● (4) **Espresso** tai **Kahvi**. Säädä haluamasi vahvuus painikkeella ▢ > (3) ja kiertoapilla ● (4).
3. Siirry määrän valintaan painikkeella ▢ > (3) Kierrä määrän valinnassa valitsin ● (4) oikealle kunnes näytöllä näkyy kahvikupin kuvakkeen edessä **2x**:



4. Säädä haluamasi määrä kummallekin kupilliselle kiertoapilla ● (4) (pieni, keskikokoinen, iso).
5. Paina ▢ **start stop** (8). Molemmat kupit täyttyvät.



Laite keittää kaksi kertaa peräkkäin, odota kunnes koko toimenpide on päättynyt.

My coffee

Asetuksessa **My coffee** voit valita kahvin ja vaahdotetun maidon sekoitussuhteen.

1. Liitä maitoletku maidonvaahdottimeen (katso "Juoman valmistus maidon kanssa").
2. Aseta maitoa sisältävä astia alustalle. Työnnä maitoletku astiaan. Upota maitoletkun uritettu pää maitoon:



3. Aseta kuppi kahvin ulostulokohdan alle (9).
4. Valitse kiertoapilla ● (4) **My coffee**:



5. Siirry voimakkuuden valintaan painikkeella ▢ > (3). Valitse kiertoapilla ● (4) haluamasi voimakkuus.



6. Siirry määrän valintaan painikkeella ▢ > (3). Valitse kiertoapilla ● (4) haluamasi määrä:



7. Siirry sekoitussuhteen valintaan painikkeella ▢ > (3). Valitse kiertoapilla ● (4) haluamasi sekoitussuhde 20 %:n välein:



8. Paina ▢ **start stop** (8).

Juoma valmistuu halutussa sekoitussuhteessa.



Tehdyt muutokset tallentuvat automaattisesti muistiin. Toimenpidettä ei tarvitse erikseen vahvistaa.

Maitovaahdon ja lämpimän maidon valmistaminen



Palovammojen vaara! Maidonvaahdotin (10) kuumenee erittäin kuumaksi. Anna sen jäähtyä käytön jälkeen ennen kuin kosket siihen.



Valmistat maitovaahdon parhaiten käyttämällä kylmää maitoa, jonka rasvapitoisuus on vähintään 1,5%.

1. Irrota maitoletku ja liitä maidonvaahdottimeen (katso ”Juoman valmistus maidon kanssa”).
2. Aseta kuppi tai lasi maitovaahdon ulostulokohdan (10) alle.
3. Valitse haluamasi asetus **Maitovaahdotin** tai **Lämmin maito** kiertoapilla (4):



4. **start stop** (8)-nappia painettaessa maitovaahdotin (n. 40 s) tai lämmin maito (n. 60 s) valuu maidonvaahdotin ulostulokohdasta.

Painamalla uudelleen painiketta **start stop** (8) voidaan toimenpide keskeyttää ennalta. Ennen käyttöä.



Lämpimän maidon valmistus saattaa aiheuttaa viheltäviä ääniä. Tämä johtuu maidonvaahdotin (10) teknisistä ominaisuuksista.



Kuivunut maito on vaikea puhdistaa, puhdista maidonvaahdotin siis jokaisen käytön jälkeen (katso ”Maitojärjestelmän puhdistaminen”).

Kuuman veden valmistus



Palovammojen vaara! Maidonvaahdotin (10), josta kuuma vesi tulee, kuumenee erittäin kuumaksi. Anna sen jäähtyä käytön jälkeen ennen kuin kosket siihen.

Laitteella voidaan valmistaa myös kuumaa vettä, esimerkiksi teetä varten.

1. Aseta kuppi tai lasi kahvin ulostulokohdan alle.
2. Valitse kiertoapilla (4) **Kuuma vesi**:



3. Siirry lämpötilan valintaan painikkeella **>** (3) Valitse kiertoapilla (4) haluamasi lämpötila.



4. Paina **start stop** (8), kuumaa vettä tulee noin 40 sekunnin ajan maitovaahdon ulostulokohdasta.

Painamalla uudelleen painiketta **start stop** (8) toimenpide voidaan keskeyttää ennalta.



Lämmitä varsinkin paksureunaiset espressokupit ennen käyttöä kuumalla vedellä.

Tietoja ja asetuksia

Painikkeella  i (7) voidaan näytölle tuoda tietoja (painiketta napsauttamalla) ja suorittaa asetuksia (pitämällä painettuna vähintään kolmen sekunnin ajan).

Näytölle tulevat tiedot

Info-valikolla (napsauttamalla painiketta  i [7]) voidaan näytölle tuoda seuraavat tiedot:

- ▶ kalkinpoisto on tarpeen
- ▶ puhdistus on tarpeen
- ▶ suodattimenvaihto on tarpeen
- ▶ kuinka paljon kahvia laitteen käyttöön-otosta lähtien on valmistettu
- ▶ kuinka paljon maitojuomia on valmistettu
- ▶ laitteella valmistetun kuumen veden määrä



Näytön asetukset

Pidä painiketta  i (7) vähintään 3 sekunnin ajan painettuna; näytöllä näkyy eri asetusmahdollisuuksia:



Painikkeilla  < ja  > (3) voit vuorotella eri asetusten välillä; kulloinkin aktivoitu asetus näkyy näytöllä valkoisella taustalla. Voit muuttaa näytöllä näkyvää asetusta valitsimella  (4). Poistu valikosta painamalla uudelleen  i (7).



Tehdyt muutokset tallentuvat automaattisesti muistiin. Toimenpidettä ei tarvitse erikseen vahvistaa.

Valittavissa on seuraavat asetukset:

 > **Kieli:** Näytön kieli voidaan valita kiertonapilla  (4).

 > **Veden kovuus:** Veden kovuus voidaan valita kiertonapilla  (4) (1,2, 3 ja 4) (katso myös "Vedenkovuuden määrittely ja asetus").

 > **Kahvin lämpötila:** Kahvin lämpötila voidaan valita kiertonapilla  (4).

 > **Auto off -aika:** Kiertonapilla  (4) voidaan valita aika, jonka jälkeen laite kytkeytyy automaattisesti "energiansäästötilaan" sen jälkeen kun siitä on viimeksi otettu juomia. Ajan pituus voi olla vähintään 5 minuuttia ja enintään 8 tuntia. Esiasetettu aika on yksi tunti; sitä lyhentämällä säästetään enemmän energiaa.

 > **Kontrasti:** Kontrastia voidaan säätää näytöllä kiertonapilla  (4), kontrasti voi olla vähintään -20 ja enintään +20; esiasetus on 0.

 > **Valaistus:** Valaistus voidaan asettaa joko **Pois**, **Päällä** tai **Pois 5 min. jälkeen** (vakioasetus).

 > **Vedensuodatin:** Joka kerran, kun uusi vedensuodatin asetetaan vesisäiliöön (12), se on huuhdeltava:

1. Aseta vedensuodatin vesisäiliöön (12) ja täytä säiliö vedellä merkintään "max" asti.
2. Valitse kiertonapilla  (4) **Paina Käynnistä** ja paina  **start stop** (8).
3. Aseta 0,5 litran suuruinen astia maidonvaahdotin (10) alle.
4. Paina  **start stop** (8). Vesi juoksee ensin suodattimen läpi ja huuhtelee sen, minkä jälkeen vesi virtaa astiaan.

Tyhjennä astia; laite on jälleen käyttövalmis. Huuhtelemalla suodatin aktivoituu samanaikaisesti näytön asetus **Huolto - suodattimenvaihto**.

Suodattimen suodatuskyky on kulunut loppuun kun näytöllä näkyy **Huolto - suodattimenvaihto** tai viimeistään kahden kuukauden kuluttua. Suodatin on vaihdettava sekä hygieenisistä syistä että laitteen kalkkeutumisen estämiseksi (laite voi vaurioitua). Varasuodattimia voidaan ostaa joko alan liikkeistä tai tilata asiakaspalvelusta (katso "Lisävarusteet"). Jokaisen suodattimen vaihtamisen jälkeen on suodatin ensin huuhdeltava. Toimi tämän luvun alussa kuvatulla tavalla. Ellei uutta suodatinta aseteta paikalleen, on vedensuodattimen asetukseksi valittava **Pois**.

Tarkempia tietoja vedensuodattimesta on oheisessa suodatinohjeessa.



Jos laite on pitemmän aikaa käyttämättömänä (esim. loman aikana), on suositeltavaa huuhdella laitteessa oleva suodatin ennen seuraavaa käyttöä; huuhtelu tapahtuu keittämällä laitteella kupillinen kuumaa vettä.

Muita merkintöjä asetusvalikossa "Perusasetukset":

> **Kalkinpoisto-ohjelma**: Kalkki poistetaan laitteesta painamalla ensin painiketta **start stop** (8), ja sen jälkeen käynnistämällä kalkinpoisto-ohjelma (katso "Huolto kalkinpoisto").

> **Puhdistusohjelma**: Kun laite halutaan puhdistaa, painetaan ensin **start stop** (8), ja sen jälkeen käynnistetään puhdistusohjelma (katso "Huolto puhdistus").

> **Calc'n'Clean**: Kun laitteesta halutaan samalla kertaa poistaa kalkki kun se myös puhdistetaan, painetaan painiketta **start stop** (8), ja käynnistetään Calc'n'Clean-ohjelma (katso "Calc'n'Clean").

> **Tehdasasetus**: Omat asetukset voidaan poistaa ja tehdasasetukset aktivoida (reset). Tehdasasetusten aktivointia varten painetaan **start stop** (8).



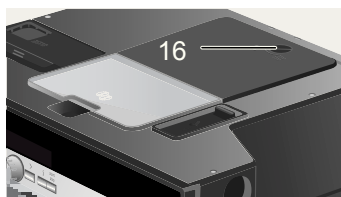
Laite voidaan palauttaa tehdasasetuksiin myös seuraavasti:

1. Kytke laite täydellisesti pois päältä painikkeella **O/I** (1).
2. Paina samanaikaisesti painikkeitä < ja > (3). Pidä painettuina ja käynnistä uudelleen verkkokytkimellä **O/I** (1).

Tehdasasetukset on aktivoitu uudelleen.

Jauhatuskarkeuden valinta

Kahvijauhojen karkeutta voidaan säätää kierrettävällä jauhatuskarkeuden valitsimella (16), joka sijaitsee laitteen yläosalla:



Huomio: Säädä kahvin karkeutta vain kahvimyllyn ollessa käynnissä. Muussa tapauksessa laite voi vaurioitua.

1. Aja laite kokonaan ulos kalusteesta (katso "Ulosvetojärjestelmä").
2. Valitse juoma valikosta **Espresso**.
3. Paina **start stop** (8).
4. Säädä kahvimyllyn ollessa käynnissä kahvijauhojen karkeutta kierrettävällä valitsimella (16) hienosta karkeammaksi tai päinvastoin .



Uusi asetus on huomattavissa vasta toisen kahvikupillisen valmistumisesta lähtien.



Valitse tummemmiksi paahdetuille pavuille hienempi, vaaleammaksi paahdetuille pavuille karkeampi jauhatus.

Veden kovuuden säätö

Tässä laitteessa on veden kovuuden säätömahdollisuus. Veden kovuuden oikea asetus on tärkeää, niin että laite ilmoittaa oikeaan aikaan, milloin on suoritettava kalkinpoisto. Veden kovuuden tehdasasetus on 4. Veden kovuus voidaan mitata oheisella testilapulla tai kysyä paikalliselta vesilaitokselta.

Pidä testilappua lyhyen aikaa vedessä, ravistele kevyesti ja lue tulos noin yhden minuutin kuluttua.

Veden kovuusasteikko ja asetukset:

Asteikko	Veden kovuus	
	Saksa (°dH)	Ranska (°fH)
1	1-7	1-13
2	8-14	14-25
3	15-21	26-38
4	22-30	39-54

Energiansäästöohjeita

- Espresso-/kahviautomaatti kytkeytyy yhden tunnin kuluttua automaattisesti "energiansäästötilaan" (tehdasasetus). Laite käyttää "energiansäästötilassa" erittäin vähän energiaa, mutta ylläpitää edelleen laitteen kaikkia turvallisuusominaisuuksia vahinkojen välttämiseksi. Valmiiksi asetettua tunnin aikaa voidaan lyhentää (katso kappaleesta "Näytön asetukset" kohta "Auto off after"). Näin laite kuluttaa vieläkin vähemmän energiaa.
- Laitteen ollessa käyttämättömänä: Katkaise virta verkkokytkimellä.
- Kahvin tai maitovaahdon valmistumista ei mahdollisuuksien mukaan tulisi keskeyttää. Keskeyttäminen lisää energiankulutusta ja sen lisäksi tiputusastia täyttyy nopeammin.
- Laitteesta tulee poistaa kalkki aina kun näytöllä näkyy **H uolto - kalkinpoisto** (katso "Kalkinpoisto"), jotta estetään kalkin kerääntyminen laitteeseen. Pinttynyt kalkki lisää energiankulutusta.

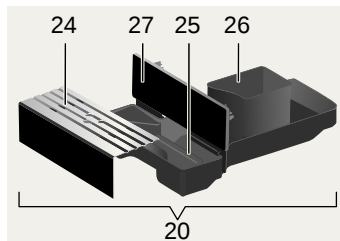
Päivittäinen hoito ja puhdistus



Sähköiskun vaara!
Kytke laite pois päältä verkko-
kytkimellä ennen laitteen puh-
distamista. Älä käytä painepesuria.

Päivittäinen hoito

1. Pyyhi laitteen päällinen pehmeällä, kostealla liinalla. Älä käytä hankaavaa liinaa tai puhdistusainetta.
2. Älä käytä alkoholi- tai spriipitoisia puhdistusaineita kiillotetuilla pinnoilla.
3. Pyyhi välittömästi kalkin, kahvin, maidon ja kalkinpoistoaineen jäämät. Ne voivat aiheuttaa korroosiota.
4. Huuhtelee vesisäiliö (12) vain puhtaalla vedellä.
5. Irrota tiputuslevy (24). Vedä tiputusastia (25) ulos. Irrota tiputusastian suojuus (27). Tyhjennä vesi ja kahvinporot (26). Puhdista astia tai pese se astianpesukoneessa. Tiputuslevyä (24) ja tiputusastian suojusta (27) ei saa pestä astianpesukoneessa.



6. Maidonvaahdottimen kannen ja eristysuojan saa pyyhkiä ainoastaan kevyesti kostealla liinalla. Älä laita osia astianpesukoneeseen.
7. Pyyhi laite sisältä puhtaaksi (astiat).
8. Puhdista maidonvaahdotin (kuvattu jatkossa).
9. Aseta kaikki osat takaisin paikalleen.



Tärkeää: Tippa-alusta (25) ja kahvinporoastia (26) täytyy tyhjentää ja puhdistaa päivittäin, jotta vältetään homeen muodostuminen.



Jos laite käynnistetään kylmässä tilassa painikkeella  **on off** (2), tai laite kytetään ”energiansäästötilaan” kahvin valmistamisen jälkeen, laite huuhtelee automaattisesti. Laitteen puhdistuu näin itsestään.



Tärkeää: Jos laitetta ei käytetä pitkään aikaan (esim. loma), koko laite tulee puhdistaa perusteellisesti, mukaan lukien maidonvaahdotin ja keittoyksikkö.

Maitojärjestelmän puhdistaminen



Palovammojen vaara!

Maidonvaahdotin (10) kuumenee erittäin kuumaksi. Anna sen jäähtyä käytön jälkeen ennen kuin kosket siihen.

Puhdista maitojärjestelmä jokaisen käytön jälkeen.



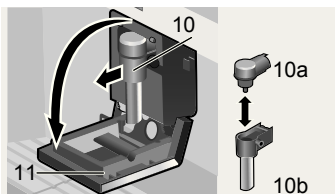
Kaikki osat voidaan pestä myös astianpesukoneessa.

Maitojärjestelmän pikahuuhtelu:

1. Valitse juomien valintavalikosta **Lyhyt huuhtelu maitojärjestelmä** ja paina  **start stop** (8).
2. Aseta kuppi maidonvaahdotin (10) alle ja ohjaa maitoletkun pää kuppiin.
3. Paina  **start stop** (8). Laite täyttää kupin automaattisesti vedellä ja imee veden huuhtelua varten maitoletkun läpi. Noin 1 minuutin kuluttua huuhtelutoimenpide on valmis.
4. Tyhjennä kuppi ja puhdista maitoletku.

Maitojärjestelmän puhdistaminen:

1. Maidonvaahdotin puretaan puhdistamista varten. Käännä kansi (11) alas, tartu maidonvaahdottimeen (10) vaaka-suorassa asennossa ja vedä se ulos suorassa suunnassa.



2. Puhdista maidonvaahdotin kiinnityspaikka (22) pehmeällä pyyhkeellä.
3. Pura maidonvaahdotin (10a ja 10b).
4. Huuhtelee osat käsin tai pese astianpesukoneessa (lusikkakorissa).
5. Kokoa yksittäiset osat ja aseta takaisin laitteeseen. Työnnä sisään vasteeseen asti.

Keittoyksikön puhdistaminen

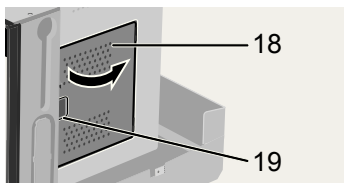
Automaattisen puhdistusohjelman lisäksi keittoyksikkö tulisi säännöllisesti irrottaa puhdistusta varten.



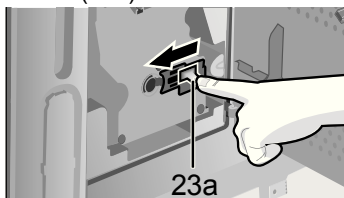
Huomio: Puhdista keittoyksikkö ilman astianpesuainetta, älä pese astianpesukoneessa.

1. Aja laite kokonaan ulos kalusteesta (katso ”Ulosvetojärjestelmä”).
2. Kytke laite ”energiansäästötilaan” painikkeella  **on off** (2).
3. Kytke laite verkkokytkimellä **O/I** (1) pois päältä; yksikään merkkivalo ei saa enää palaa.

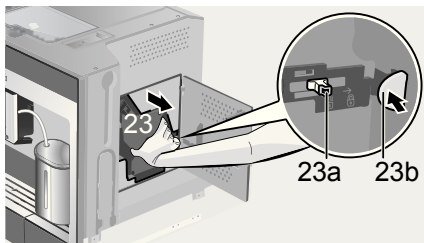
4. Ota ovenkahvasta (19) kiinni ja avaa keittotoyksikön (23) ovi (18):



5. Työnnä keittotoyksikön punainen lukitus (23a) kokonaan eteen:



6. Paina punaista paniketta (23b) ja tartu keittotoyksikköön (23) sen syvennyksistä ja vedä varovaisesti ulos:

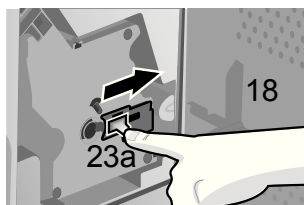


7. Puhdista keittotoyksikkö (23) huolellisesti juoksevalle vedellä.

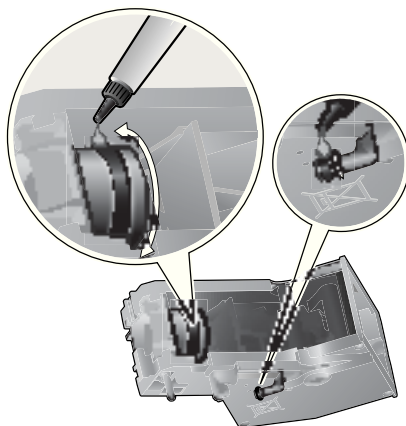


8. Puhdista laitteen sisäosat kostealla liinalla ja poista mahdolliset kahvijäämät.
9. Anna keittotoyksikön ja laitteen sisätilan kuivua.

10. Työnnä keittotoyksikkö (23) paikalleen vasteeseen asti. Työnnä punainen lukitus (23a) kokonaan taakse ja sulje ovi (18).



Ohje: Keittotoyksikön tiivisteet on rasvattava säännöllisesti perusteellisen puhdistuksen jälkeen. Levitä tiivisteille ohuelti tarkoitukseen sopivaa rasvaa (tilausnumero 311368).



Huolto-ohjelmat

Tietyin aikavälein näkyy laitteen käyttöker-
tojen tiheydestä riippuen näytöllä kahvi-
juomien valinnan sijasta jokin seuraavista
ilmoituksista:

	Huolto - suodattimenvaihto — i-nappi 3 sek.
	Huolto - puhdistus — i-nappi 3 sek.
	Huolto - kalkinpoisto — i-nappi 3 sek.
	Huolto - Calc'n'Clean — i-nappi 3 sek.

Tässä tapauksessa on välittömästi vaih-
dettava vedensuodatin tai puhdistettava
laite tai suoritettava kalkinpoisto vastaaval-
la ohjelmalla (toimenpiteen kuvaus katso
seuraavat sivut). Muussa tapauksessa laite
voi vaurioitua.



Huolto-ohjelmat voidaan manu-
aalisesti asetusvalikosta myös
manuaalisesti asetusvalikosta
(katso "Näytön asetukset").

Nesteitä ei saa juoda. Kalkinpoistoon ei
saa käyttää etikkaa, etikkapohjaisia aineita,
sitruunahappoa tai sitruunahappopohjaisia
aineita. Kalkinpoistoon ja puhdistukseen
saa käyttää ainoastaan oheisia toimituk-
seen sisältyviä tabletteja. Ne on kehitetty
erityisesti tätä espresso-/kahviautomaat-
tia varten ja niitä voidaan ostaa lisää alan
liikkeistä ja tilata asiakaspalvelusta (katso
"Lisävarusteet").

Kalkinpoistotabletteja tai muita kalkinpoisto-
aineita ei saa missään tapauksessa laittaa
kavijauholaatikkoon/puhdistustablettilaa-
tikkoon.



Tärkeää: Jos vesisäiliössä (12)
on suodatin, se tulee ehdotto-
masti poistaa ennen huolto-oh-
jelman käynnistämistä. Suodatin
voidaan asettaa takaisin paikoil-
leen huolto-ohjelman päätyttyä.

Huolto-ohjelmaa ei saa missään tapaukses-
sa keskeyttää. Jos huolto-ohjelma kes-
keytyy esim. sähkökatkoksen vuoksi, toimi
seuraavalla tavalla:

1. Huuhtelee vesisäiliö (12) ja täytä puhtaal-
la juomavedellä merkintään "max" asti.
2. Paina  **start stop** (8) -nappia painet-
taessa puhdistusohjelma on toimii n. 3
minuutin ajan:

P u hdistu sohjelma käynnissä...

Kalkinpoisto

Kun näytöllä näkyy **H u olto - kalkinpoisto**
pidä painiketta  **i** (7) vähintään kolme se-
kuntia painettuna. Näytölle tulee näkyviin:

K äynnistä painamalla

K äynnistys/ lopetu s

K alkinpoisto- ohjelma

tai

Kalkinpoisto-ohjelma käynnistetään ilman
ilmoitusta (katso "Näytön asetukset") pitä-
mällä  **i** (7) vähintään kolme sekuntia
painettuna ja valitsemalla

K äynnistä painamalla

K äynnistys/ lopetu s

K alkinpoisto- ohjelma

Paina  **start stop** (8), näyttö ohjaa
ohjelman läpi:

T yhjennä tippa- astia

Tyhjennä tiputusastia (20).

A seta tippa- astia

Aseta tiputusastia takaisin paikalleen.



Jos maidonvaahdotinta ei ole
asetettu paikoilleen, näytölle
tulee ilmoitus:

A seta maidonvaahdotin

Aseta maidonvaahdotin (10) paikoilleen.

A seta säiliö maidonvaahdottimen alle**☐ S tart**

Aseta 0,5 litran suuruinen astia maidonvaahdottimen (10) alle. Paina ☐ **start stop** (8).



Jos vedensuodatin on aktivoituna, näkyy ilmoitus:

P oista vedensu odatin S tart

Irrota vedensuodatin ja paina ☐ **start stop** (8).

L isää 0 ,5 l vettä + kalkinpoistoinetta**☐ S tart**

Täytä haaleaa vettä tyhjään vesisäiliöön (12) merkintään **calc** (0,5 l) asti ja anna kahden kalkinpoistotabletin liuota veteen. Paina ☐ **start stop** (8), kalkinpoisto-ohjelma käy nyt noin 20 minuutin ajan:

K alkinpoisto- ohjelma käynnissä...

Jos vesisäiliössä on liian vähän kalkinpoistoliuosta, näytöllä näkyy ilmoitus:

L iian vähän kalkinpoistoinetta**L isää kalkinpoistoinetta**

Täytä haaleaa vettä tyhjään vesisäiliöön (12) merkintään **calc** (0,5 l) asti ja anna kahden kalkinpoistotabletin liuota veteen. Paina ☐ **start stop** (8). Kalkinpoisto-ohjelma jatkuu.

H u u htele ja täytä vesisäiliö S tart

Huuhtele vesisäiliö ja täytä puhtaalla juomavedellä merkintään "max" asti.

Paina ☐ **start stop** (8), kalkinpoisto-ohjelma käy nyt noin 1 minuutin ajan ja huuhtelee:

K alkinpoisto- ohjelma käynnissä...**T yhjennä tippa- astia**

Tyhjennä tiputusastia (20).

A seta tippa- astia

Aseta tiputusastia takaisin paikalleen. Laite on jälleen käyttövalmis.

Puhdistus

Kun näytöllä näkyy **H u olto- pu hdistu s** pidä painiketta ☐ **i** (7) vähintään kolme sekuntia painettuna. Näytölle tulee näkyyviin:

K äynnistä painamalla

K äynnistys/ lopetu s

P u hdistu sohjelma

tai

Puhdistus-ohjelma käynnistetään ilman ilmoitusta (katso "Näytön asetukset") pitämällä ☐ **i** (7) vähintään kolme sekuntia

painettuna ja valitsemalla

K äynnistä painamalla

K äynnistys/ lopetu s

P u hdistu sohjelma

Paina ☐ **start stop** (8), näyttö ohjaa ohjelman läpi:

T yhjennä tippa- astia

Tyhjennä tiputusastia (20).

A seta tippa- astia

Aseta tiputusastia takaisin paikalleen.

P u hdistu sohjelma käynnissä...**A vaa jau helokero**

Aja laite ulos kalusteesta ja avaa kahvijauhelaatikko (17).

A seta pu hdistu stabletti**su lje lokero.**

Aseta puhdistustabletti kahvijauholaatikkoon ja sulje laatikko.

P aina K äynnistä

Paina ☐ **start stop** (8); puhdistusohjelma käy nyt noin seitsemän minuutin ajan:

P u hdistu sohjelma käynnissä...**T yhjennä tippa- astia**

Tyhjennä tiputusastia (20).

A seta tippa- astia

Aseta tiputusastia takaisin paikalleen.

Laite on jälleen käyttövalmis.

Calc'n'Clean

Calc'n'Clean ohjelma suorittaa sekä kalkinpoiston että puhdistuksen. Mikäli molempien ohjelmien suorittamisajankohdat ovat lähellä toisiaan, espresso-/kahviautomaatti ehdottaa automaattisesti tätä huolto-ohjelmaa.

Kun näytöllä näkyy **H uolto - C alc 'n' C** pidä painiketta  **i** (7) vähintään kolme sekuntia painettuna. Näytölle tulee näkyviin:

K äynnistä painamalla K äynnistys/lopetu s

C alc 'n' C lean

tai

Calc'n'Clean-ohjelma käynnistetään ilman ilmoitusta (katso "Näytön asetukset") pitämällä  **i** (7) vähintään kolme sekuntia painettuna ja valitsemalla

K äynnistä painamalla K äynnistys/lopetu s

C alc 'n' C lean

Paina  **start stop** (8), näyttö ohjaa ohjelman läpi:

T yhjennä tippa- astia

Tyhjennä tiputusastia (20).

A seta tippa- astia

Aseta tiputusastia takaisin paikalleen.



Jos maidonvaahdotinta ei ole asetettu paikoilleen, näytölle tulee ilmoitus:

A seta maidonvaahdotin

Aseta maidonvaahdotin (10) paikoilleen.

A seta säiliö maidonvaahdotin alle
 **S tart**

Aseta vähintään yhden litran suuruinen astia maidonvaahdotin (10) alle. Paina  **start stop** (8); laite huuhtelee kaksi kertaa:

P u hdistu sohjelma käynnissä...

A vaa jau helokero

Aja laite ulos kalusteesta ja avaa kahvijauhelaatikko (17).

A seta pu hdistu stabletti
su lje lokero.

Aseta puhdistustabletti kahvijauhelaatikkoon ja sulje laatikko.



Jos vedensuodatin on aktivoituna, näkyy ilmoitus:

P oista vedensu odatin S tart

Irrota vedensuodatin ja paina

 **start stop** (8).

L isää 0 , 5 l vettä + kalkinpoistoinetta
 **S tart**

Täytä haaleaa vettä tyhjään vesisäiliöön (12) merkintään **calc** (0,5 l) asti ja anna kahden kalkinpoistotabletin liuota veteen. Paina  **start stop** (8), kalkinpoisto-ohjelma käy nyt noin 20 minuutin ajan.

K alkinpoisto- ohjelma käynnissä...



Jos vesisäiliössä on liian vähän kalkinpoistoliuosta, näytöllä näkyy ilmoitus:

L iian vähän kalkinpoistoinetta

L isää kalkinpoistoinetta

Täytä haaleaa vettä tyhjään vesisäiliöön (12) merkintään **calc** (0,5 l) asti ja anna kahden kalkinpoistotabletin liuota veteen. Paina  **start stop** (8).

Kalkinpoisto-ohjelma jatkuu.

H u u htele ja täytä vesisäiliö S tart

Huuhtelee vesisäiliö ja täytä puhtaalla juomavedellä merkintään "max" asti. Paina  **start stop** (8), kalkinpoisto-ohjelma käy nyt noin 1 minuutin ajan:

K alkinpoisto- ohjelma käynnissä...

Sen jälkeen käy puhdistusohjelma noin seitsemän minuutin ajan ja huuhtelee laitteen:

P u hdistu sohjelma käynnissä...

T yhjennä tippa- astia

Tyhjennä tiputusastia (20).

A seta tippa- astia

Aseta tiputusastia takaisin paikalleen. Laite on jälleen käyttövalmis.

Lisävarusteet, varastointi, jätehuolto, takuu

Lisävarusteet

Seuraavat lisävarusteet ovat saatavissa alan liikkeistä ja asiakaspalvelusta:

Lisävarusteet	Tilausnumero	
	Alan liike	Asiakaspalvelu
Puhdistus-tabletit	TZ60001	310575
Kalkinpoisto-tabletit	TZ60002	310967
Veden-suodatin	TZ70003	467873
Rasva (tuubi)	–	311368

Varastointi

Jäätymisvaurioiden välttämiseksi kuljetuksen ja varastoinnin aikana on laite sitä ennen tyhjennettävä täydellisesti.



Tyhjentämistä varten laitteen tulee olla käyttövalmis ja vesisäiliön (12) täytettynä.

1. Aseta suuri, kapea astia maidonvaahdottimen (10) alle.
2. Valitse näytöllä asetus **M** **aitovaahto** paina  **start stop** (8) ja anna laitteen muodostaa höyryä noin 15 sekunnin ajan.



3. Kytke laite pois päältä verkkokytkimellä **O/I** (1).
4. Tyhjennä vesisäiliö (12) ja tiputusastia (20).

Jätehuolto

Laite on merkitty valtioneuvoston sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta annetun asetuksen (852/2004) ja EU:n sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta annetun direktiivin (2002/96/EY) edellyttämällä tavalla. Direktiivi säättää EU-laajuisesta käytettyjen laitteiden palautusta ja hyödyntämistä. Tietoja oikeasta jätehuollosta saa myyjältä tai kunnalliselta jäteneuvojalta.

Takuu

Tälle laitteelle ovat voimassa maahantuojan myöntämät takuehdot. Täydelliset takuehdot saat myyntiliikkeeltä, josta olet ostanut laitteen. Takuutapauksessa on näytettävä ostokuitti.

Oikeus muutoksiin pidätetään.

Ohjeita, joilla voit korjata pienet ongelmat itse

Häiriö	Syy	Apu
Näytöllä näkyy T äytä kahvinpapu säiliö -aite ei jauha kahvipapuja vaikka papusäiliö on täynnä.	Pavut eivät putoa myllyyn (pavut liian öljyisiä).	Vaihda toinen kahvilaatu. Pyyhi tyhjä papusäiliö puhtaalla pyyhkeellä.
Teeveden otto ei toimi.	Maidonvaahdotin tai maidonvaahdottimen kiinnityskohta on tukossa.	Puhdista maidonvaahdotin tai sen kiinnityskohta.
Liian vähän maitovaahtoa tai maitovaahdotin liian juoksevaa. Maidonvaahdotin ei ime maitoa.	Maidonvaahdotin tai maidonvaahdottimen kiinnityskohta on tukossa. Epäsopiva maidon laatu.	Puhdista maidonvaahdotin tai sen kiinnityskohta. Käytä maitoa jonka rasvapi- toisuus on 1,5 %.
Kahvia tulee vain tiputellen tai ei ollenkaan.	Maidonvaahdotin (10) on koottu tai asetettu paikalleen väärin. Jauhatusaste liian hieno. Kahvijauhe on liian hienoa. Laite on voimakkaasti kalkkeentunut.	Kostuta maidonvaahdotti- men osat ja paina ne tiukasti yhteen. Säädä jauhatusta karkeammaksi tai käytä karkeampaa kahvijauhe. Poista laitteesta kalkki.
Kahvissa ei ole "Cremaa" (vaahtokerrosta).	Sopimaton kahvin laatu. Pavut eivät ole enää paahdotuoreita.	Käytä kahvilaatua, jossa on enemmän robusta-papuja. Käytä tuoreita papuja.
Kahvi on liian "hapanta".	Jauhatus ei ole sovitettu kahvipapuihin. Jauhatus asetettu liian karkeaksi tai kahvijauhe on liian karkeaa. Sopimaton kahvilaatu.	Säädä jauhatusta hienommaksi. Säädä jauhatusta hienommaksi tai käytä hienompaa kahvijauhetta. Käytä tummemmaksi paahdettua kahvia.
Kahvi on liian "väkevää".	Jauhatus on asetettu liian hienoksi tai kahvijauhe on liian hienoa. Sopimaton kahvin laatu.	Säädä jauhatusta karkeammaksi tai käytä karkeampaa kahvijauhetta. Vaihda kahvin laatua.
H äiriö O ta yhteys huoltoon	Laitteessa on toimintahäiriö.	Ota yhteys Hotlineen (kuuma- linjaan) (katso kääntösivu takana).
Vedensuodatin ei pysy vesisäiliössä.	Vedensuodatinta ei ole kiinnitetty oikein.	Kiinnitä vedensuodatin vesi- säiliöön lujasti painamalla.

Ohjeita, joilla voit korjata pienet ongelmat itse

Häiriö	Syy	Apu
Kahvinporot eivät ole kiinteässä muodossa ja ne ovat liian märkiä.	Jauhatus on asetettu liian hienoksi tai karkeaksi tai käytettävissä on liian vähän kahvijauhoja.	Säädä jauhatus karkeammaksi tai hienommaksi tai mittaa 2 tasapäistä mittalusikallista kahvijauhoja.
Näytöllä näkyy teksti P u hdistusta keittokone	Keittokone on likainen.	Puhdista keittokone.
	Keittokoneessa on liian paljon jauhekahvia.	Puhdista keittokone (mittaa enintään 2 tasapäistä mittalusikallista kahvijauhetta).
	Keittokoneen mekanismi on jähkky.	Irrota keittokone ja käsittele tiivisteet tarkoitukseen sopivalla rasvalla (tilausnumero 311368), katso luku ”Huolto ja päivittäinen puhdistus”.
Kahvin tai maitovaahdon laatu vaihtelee huomattavasti.	Laite kalkkeentunut.	Poista laitteesta kalkki käyttöohjeessa neuvotulla tavalla käyttämällä kahta kalkkipoistotablettia.
Kun tiputusastia irrotetaan, laitteen sisäpohjalla näkyy sille tippunutta vettä.	Tiputusastia on irrotettu liian aikaisin.	Irrota tiputusastia vasta kun viimeisestä juoman valmistumisesta on kulunut muutama sekunti.

Ellei vikoja voida korjata näiden ohjeiden avulla, älä yritä itse löytää vian syytä, purkaa konetta tai korjata sitä omin neuvoin. Ota yhteys Hotlineen (kuumalinjaan) (katso kääntösivu takana).

¡Le damos la enhorabuena!

... Por la compra de este producto. Con esta máquina automática de café expreso, con función de inserción y extracción del mueble en el que se empotra, acaba de adquirir un aparato de cocina moderno y de gran calidad que reúne una tecnología innovadora y toda una serie de funciones con un alto confort de manejo.

La máquina le permitirá preparar con rapidez y sencillez deliciosas bebidas calientes: el tradicional café con leche, el sabroso Latte Macchiato, un cremoso capuchino o un reconstituyente café solo. La máquina le ofrece además numerosas posibilidades para adaptarla a sus gustos y necesidades. Para poder utilizar con seguridad y sin problemas todas las funciones y posibilidades que la cafetera le ofrece, le aconsejamos que se familiarice primero con sus piezas, funciones, mensajes y mandos. El presente manual de instrucciones le será de gran ayuda a tal fin. Tómese el tiempo necesario para leerlo antes de utilizar la máquina.

Cómo utilizar el presente manual de instrucciones

La portada de este manual puede desplegarse. En la parte que se abre encontrará figuras de la máquina con números a los que se hace referencia en estas instrucciones. Ejemplo: «recipiente del agua (12)».



Si deja esta página desdoblada, podrá consultar rápidamente los números, independientemente del apartado del manual que esté leyendo.

Las indicaciones del display y los nombres de las teclas se presentan en este manual con un tipo de letra distinto del resto del texto. Esto le permitirá darse cuenta de que se trata de información que se visualiza en el display o de nombres de teclas:

Ejemplo: **Café solo**

Los mandos más utilizados se representan mediante símbolos:

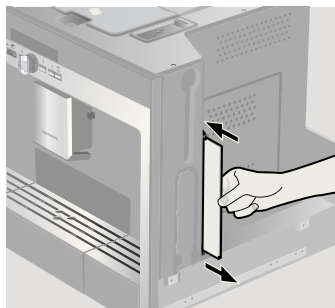


Botón giratorio



Tecla

Para facilitar la consulta, la máquina se suministra con un manual de instrucciones breve en el que se resumen las funciones más importantes. El manual se puede guardar en la parte exterior derecha de la máquina.



Índice

96 Indicaciones de seguridad

97 Estructura y componentes

97 Mandos y mensajes

- 97 Interruptor de red O/I
 - 97 Menú y display
 - 98 Mensajes del display
 - 99 Sistema de extracción
 - 100 Accesorios
-

100 Puesta en servicio

- 100 Aspectos generales
 - 100 Modo de ahorro
 - 100 Puesta en funcionamiento
-

101 Preparación de la bebida

- 101 Elegir la bebida
 - 102 Ejemplo
 - 102 Preparación con café molido
 - 103 Preparación con leche
 - 104 Preparar dos tazas al mismo tiempo
 - 105 My coffee
 - 105 Preparar espuma y leche caliente
 - 106 Calentar agua
-

106 Información y ajustes

- 106 Información en el display
 - 107 Realizar ajustes en el display
 - 108 Ajuste del grado de molido
 - 109 Determinar el grado de dureza del agua
 - 109 Recomendaciones para ahorrar energía
-

109 Cuidado y limpieza diarios

- 109 Cuidado diario
 - 110 Limpieza del sistema de leche
 - 111 Limpieza de la unidad de escaldado
-

112 Programas de mantenimiento

- 113 Descalcificar
 - 114 Limpiar
 - 114 Calc'n'Clean
-

115 Accesorios, almacenamiento, eliminación, garantía

- 115 Accesorios
 - 116 Almacenamiento
 - 116 Eliminación
 - 116 Garantía
-

117 Resolución de problemas sencillos

Indicaciones de seguridad

Lea detenidamente este manual antes de utilizar la cafetera, siga las instrucciones y guárdelo cuando ya no lo necesite. También puede utilizar el manual breve.

Esta cafetera automática de café expreso ha sido diseñada para la preparación de pequeñas cantidades de café para uso doméstico o en entornos no industriales, equiparables a los domésticos, como p.ej. cocinas utilizadas por empleados de tiendas, oficinas, entornos rurales y otros entornos industriales, así como la utilización por huéspedes de pensiones, pequeños hoteles y alojamientos similares.

La cafetera sólo deberá rellenarse con agua y con los artículos descritos en el presente manual (café, productos de limpieza o para descalcificar).

Utilice la máquina sólo en espacios interiores a temperatura ambiente. No permita que manejen la máquina personas (tampoco niños) que tengan las facultades físicas o mentales disminuidas o que no dispongan de la suficiente experiencia y conocimientos, a menos que lo hagan bajo vigilancia o que una persona encargada de su seguridad les vaya indicando cómo utilizarla. Mantenga la máquina fuera del alcance de los niños. Vigile a los niños para impedir que jueguen con la máquina.



¡Peligro de descargas eléctricas!

Conecte y opere la máquina únicamente siguiendo las indicaciones de la placa de características. No utilice la máquina si está estropeada o tiene estropeado algún cable de alimentación. En caso de producirse una avería, apáguela inmediatamente utilizando el interruptor de red y desenchúfela de la red eléctrica. No la abra ni la desmonte. No introduzca nunca el cable de red en agua. Para evitar riesgos, la máquina sólo debe ser reparada (p. ej. cambio de un cable de alimentación dañado) por nuestro servicio de asistencia técnica.



¡Peligro de lesión!

No meta la mano en el molino.



¡Peligro de quemadura!

El vaporizador de leche/agua caliente se calienta mucho.

Después de utilizarlo, no lo toque hasta que se haya enfriado.



¡Peligro de lesión!

La máquina deberá extraerse e introducirse con cuidado en el mueble donde se haya empotrado para no pillarse los dedos.

Estructura y componentes

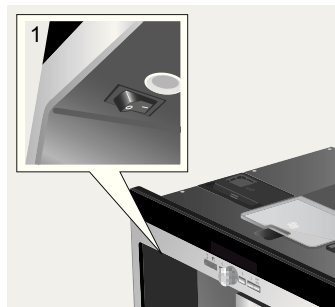
(Véase la ilustración de la parte interior de la portada desplegable de estas instrucciones)

- 1 Interruptor de red **O/I**
- 2 Tecla **on off** («modo de ahorro»)
- 3 Teclas de selección **< >**
- 4  Botón giratorio para realizar ajustes en el display
- 5 Display
- 6  Tecla para comenzar la preparación
- 7 Tecla **i** (información/ajustes)
- 8 Tecla **start stop**
- 9 Dispositivo de salida del café (ajustable en altura)
- 10 Vaporizador de leche extraíble (para leche/agua caliente)
- 11 Tapa abatible del dispositivo de salida del café/vaporizador de leche
- 12 Recipiente extraíble para el agua
- 13 Conducto para la leche
- 14 Cuchara dosificadora
- 15 Recipiente para granos de café con tapa para conservar el aroma
- 16 Selector giratorio del grado de molido
- 17 Cajón para el café molido (café molido/pastillas de limpieza)
- 18 Puerta de la unidad de escaldado
- 19 Abrepuerta
- 20 Unidad de la bandeja de goteo
- 21 Manual de instrucciones breve
- 22 Toma para el vaporizador de leche
- 23 Unidad de escaldado
 - a) Dispositivo de bloqueo de la unidad
 - b) Tecla de encendido de la unidad
- 24 Chapa de goteo
- 25 Bandeja de goteo
- 26 Recipiente para los posos de café
- 27 Embellecedor de la bandeja de goteo
- 28 Recipiente para la leche (aislado)

Mandos y mensajes

Interruptor de red **O/I**

Con el interruptor de red **O/I** (1) la máquina pasa al «modo de ahorro» o se apaga (la alimentación se interrumpe). En el «modo de ahorro» sólo está encendida en color blanco la tecla **on off** (2).



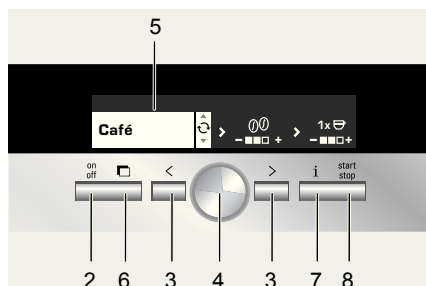
Importante:

No accione el interruptor mientras la máquina esté en funcionamiento. Desconecte la máquina sólo cuando esté en el «modo de ahorro» para que se realice el lavado automático.

Menú y display

Para facilitarle el manejo y permitirle disfrutar al mismo tiempo de todas las funciones, la máquina tiene un menú de fácil manejo. Una vez se haya familiarizado con él, el menú le permitirá elegir fácilmente entre una gran cantidad de posibilidades. El display muestra el programa elegido en cada caso e informa, por ejemplo, de cuándo hay que añadir agua o café o de cuándo es necesario ejecutar un programa de mantenimiento.

A continuación se describe el manejo básico del menú.



- **on off (2):** Esta tecla enciende la máquina o hace que pase al «modo de ahorro». A continuación, la máquina inicia el lavado excepto si
 - todavía está caliente al encenderla
 - no se hizo café antes de ponerla en el «modo de ahorro».

La máquina está lista para funcionar cuando en el display se visualiza el menú de selección de bebida (5).



La máquina reconoce también en el «modo de ahorro» la extracción de la unidad de bandeja de goteo (20).

- **< > (3):** Estas teclas permiten desplazarse a la izquierda y a la derecha del display (5). El punto de menú activo se resalta con un fondo blanco.
- **Botón giratorio (4):** El botón permite realizar ajustes o modificarlos (p. ej. intensidad o cantidad de café) en el display.
- **Display (5):** El display muestra mediante símbolos y texto los ajustes, los procesos en curso y los mensajes.
- **Al pulsar i (7) (6)** la máquina se extrae automáticamente del mueble (véase «Sistema de extracción»).

- **i (7):** Al pulsar brevemente **i (7)** se visualiza información (véase «Visualizar información en el display»). Manteniendo pulsada la tecla **i (7)** más de 3 segundos se pasa al menú de ajustes (véase «Realizar ajustes en el display»).
- Pulsando la tecla **start stop (8)** se comienza a preparar la bebida o se ejecuta un programa de mantenimiento. Si se vuelve a pulsar **start stop (8)** mientras la máquina está preparando una bebida, se detiene la preparación.

Mensajes del display

Además del estado de funcionamiento actual, en el display se visualizan distintos mensajes que le ofrecen información sobre el estado de la máquina o le avisan de cuándo es necesaria su intervención. En cuanto se toma la medida necesaria desaparece el mensaje y se vuelve a visualizar el menú de selección de bebida.

Información:

Mensaje del display	Significado
Recipiente agua casi vacío	El recipiente del agua deberá rellenarse pronto
Recip. granos casi vacío	El recipiente de los granos deberá rellenarse pronto
Espere por favor	La máquina está funcionando, espere por favor
La bebida está lista.	Ahora puede retirar su bebida

Medidas:

Mensaje del display	Qué hay que hacer
Llenar recipiente agua	Rellene el recipiente del agua
Colocar recipiente agua	Coloque el recipiente del agua
Comprobar recipt. agua	Saque el recipiente del agua y colóquelo correctamente
Colocar bandeja goteo	Coloque la bandeja de goteo
Vaciar bandeja de goteo	Vacíe la bandeja de goteo y límpiela
Introducir granos de café	Rellene el recipiente de los granos
Colocar vaporizador de leche	Coloque el vaporizador de leche
Colocar unidad escaud. Cerrar puertillas	Coloque la unidad de escaudado y cierre la puerta
Limpiar unidad de escaudado	Limpiar unidad de elaboración
Servicio - Cambiar filtro	Cambie el filtro de agua
Servicio - Descalcificar	Ejecute el programa de mantenimiento «Descalcificar»
Servicio - Limpiar	Ejecute el programa de mantenimiento «Limpiar»
Servicio- Calc'n'Clean	Ejecute el programa de mantenimiento «Calc'n'Clean»

Sistema de extracción

La máquina puede extraerse automáticamente del mueble en el que esté empotrada. Para ello

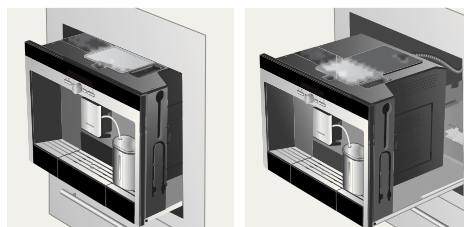
- pulse la tecla   (6) (la máquina tiene que estar encendida) o bien
- retire la superficie de apoyo y tire del asidero que quede accesible:



La máquina se coloca automáticamente en la posición 1. Esta posición permite añadir agua, grano, café molido y pastillas de limpieza/para descalcificar y sacar los accesorios del lateral derecho de la máquina.

- Para extraer la máquina completamente,
- vuelva a pulsar   (6) y tire de la máquina hasta colocarla en la posición 2 o bien
 - extraiga la máquina totalmente tirando del asidero.

En la posición 2 puede extraerse la unidad de escaudado y ajustarse el grado de molido.



Posición 1

Posición 2

Una vez realizadas estas tareas, empuje la máquina hacia el interior del mueble hasta que haga tope.



Durante el proceso de escaudado la función de extracción automática de la máquina está bloqueada.

Accesorios

La cafetera automática de café expreso tiene compartimentos especiales para guardar los accesorios y el manual de instrucciones breve (21). Tanto los accesorios como el manual se encuentran en el lado derecho (13, 14) y puede accederse a ellos cuando la máquina se encuentra en la posición 1.

Puesta en servicio

Aspectos generales

Llene los recipientes respectivos únicamente con agua pura sin gas y preferiblemente con mezclas de granos de café aptas para máquinas automáticas o máquinas de café espresso. Evite el uso de granos glaseados, caramelizados o azucarados, ya que obstruyen la unidad de escaldado.

La primera vez que se utilice la máquina o si se utiliza después de mucho tiempo de inactividad, la primera taza de café no tiene el aroma deseado.

La primera vez que se utilice la cafetera automática, sólo se conseguirá una crema consistente y de poros finos después de haber preparado varias tazas de café.

La máquina está programada de fábrica con los ajustes estándar para lograr un funcionamiento óptimo. Después de 1 hora, la máquina pasa automáticamente al «modo de ahorro». Al igual que ocurre con otros ajustes, este ajuste puede modificarse (véase «Auto off on» en el capítulo «Realizar ajustes en el display»).

Modo de ahorro

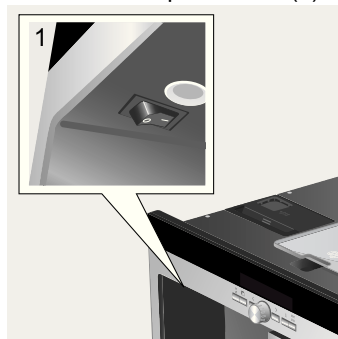
Si no se ha colocado ninguna bandeja de goteo, la máquina no podrá encenderse y no saldrá agua del dispositivo de salida del café. Se visualiza el mensaje **Colocar bandeja goteo**. Este mensaje se visualiza también si la bandeja de goteo se extrae durante el «modo de ahorro». Este mensaje desaparece cuando la bandeja de goteo se vuelve a colocar. La máquina vuelve a estar en el modo de ahorro.



No accione el interruptor mientras la máquina esté en funcionamiento. Desconecte la máquina sólo cuando esté en el «modo de ahorro» para que se realice el lavado automático.

Puesta en funcionamiento

1. Pulse el interruptor de red (1).



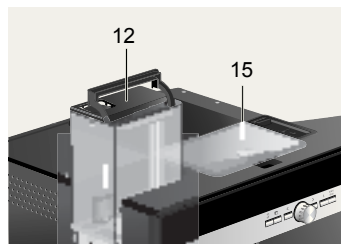
2. En el display se visualizan los idiomas disponibles:



3. Pulse el botón giratorio (4) desplegado y seleccione el idioma en el que desea que aparezcan los demás textos del display. Pueden seleccionarse los siguientes idiomas:

Deutsch	Português
English	Dansk
РУССКИЙ	Norsk
Nederlands	Suomi
Français	Česky
Italiano	Türkçe
Svenska	Magyar
Español	Ελληνικά
Polski	Български

4. Pulse  **start stop** (8); El idioma seleccionado se guarda y la máquina pasa al «modo de ahorro». El idioma puede cambiarse siempre que se desee (véase «Realizar ajustes en el display»).
5. Extraiga la máquina del mueble (véase «Sistema de extracción»).
6. Retire el recipiente del agua (12) sacándolo hacia arriba, límpielo y llénelo de agua fría y limpia hasta la marca «max».



7. Coloque el recipiente del agua sin ladearlo y empújelo hacia abajo.



Cambie todos los días el agua del recipiente. El recipiente deberá tener siempre suficiente agua para que la máquina pueda funcionar.

8. Llene el recipiente para granos (15) con granos de café (preparación con café molido: véase la página 102).
9. Vuelva a introducir la máquina en el mueble.
10. Pulse la tecla  **on off** (2): el logotipo de la empresa se visualiza en el display. La máquina se calienta e inicia

el proceso de lavado; por el dispositivo de salida del café saldrá algo de agua. En el display se visualiza el menú de selección de bebida:



11. Ajuste el grado de dureza del agua (ver «Ajustes del display»).

Preparación de la bebida

Elegir la bebida

Una vez que se haya puesto en marcha la máquina o se haya encendido y pulsado  **on off** (2), en el display se visualizará el menú de selección de bebida; gire el botón  (4) y seleccione la bebida deseada en la parte del display destacada en blanco:



Café solo

Café

Latte Macchiato

igual cantidad de café solo y espuma; se rellena con leche; mejor servir en un vaso alto

Capuchino

1/3 café solo + 1/3 leche + 1/3 espuma; mejor servir en una taza

Café con leche

1/2 café + 1/2 leche; mejor servir en una taza ancha

My coffee

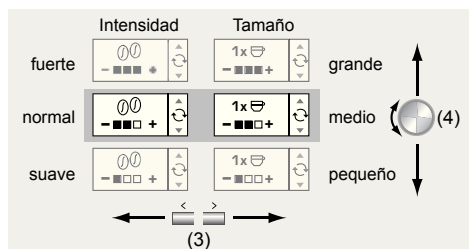
Espuma

Leche caliente

Agua caliente

Lavado sistema de leche

Para cada una de las bebidas pueden elegirse otras opciones con < y > (3) p. ej. intensidad y cantidad de café. Las opciones disponibles en cada caso se visualizan siempre a la derecha de cada bebida. Dentro de las opciones elegidas con < y > (3) (resaltadas en blanco) pueden realizarse ajustes utilizando el botón giratorio (4). Para preparar café se ofrecen las siguientes posibilidades:



Ejemplo

Supongamos que desea tomarse una taza de café suave recién molido.

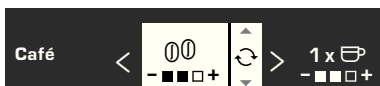
1. Coloque la taza debajo del dispositivo de salida de café (9):



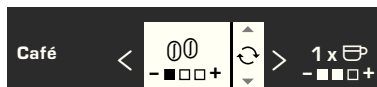
2. Gire el botón (4) hasta que se visualice **Café** a la izquierda del display:



3. Para ajustar la intensidad pulse una vez la tecla > (3) El ajuste de la intensidad se destaca en blanco:



4. Gire el botón (4) hacia la izquierda hasta que sólo el cuadradito de la izquierda quede negro (ajuste «suave»):



5. Para ajustar la cantidad vuelva a pulsar la tecla > (3). El ajuste de la cantidad se destaca en blanco:



6. Gire el botón (4) hacia la derecha hasta que los tres cuadraditos queden negros (ajuste de cantidad «grande»):

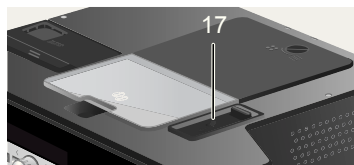


7. Pulse la tecla start stop (8). Se prepara el café que ha seleccionado. Para preparar otros tipos de café (con otra intensidad y otra composición) deberán seguirse los mismos pasos.

Preparación con café molido

La cafetera automática también permite preparar café con café molido. Para dosificarlo, la máquina dispone de una cuchara dosificadora.

1. Extraiga la máquina y saque la cuchara dosificadora.
2. Abra el cajón para el café molido (17).



3. No llene el recipiente con **más de dos** cucharadas rasas de café molido.

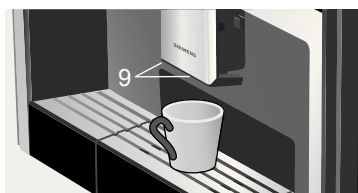


No llene el recipiente con granos ni con café soluble.

4. Cierre el cajón para el café molido.
5. Vuelva a introducir la máquina en el mueble.
6. Seleccione la bebida y la cantidad utilizando el botón giratorio (4):



7. Coloque la taza debajo del dispositivo de salida de café (9).



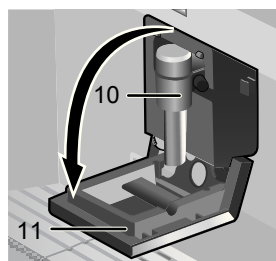
8. Pulse la tecla  **start stop** (8). La máquina calienta el café y la taza empieza a llenarse.
Si desea otra taza de café, vuelva a llenar el recipiente de café molido y repita el proceso. Si no se hace café durante 90 segundos, la cámara de preparación se vacía automáticamente para evitar que se llene demasiado. A continuación, se inicia el proceso de lavado.

Preparación con leche

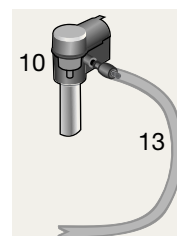
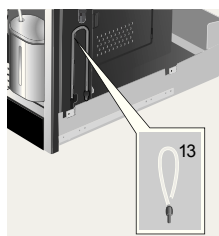


Para conseguir la mejor espuma utilice preferentemente leche fría con al menos un 1,5% de materia grasa.

1. Baje la tapa abatible del vaporizador de leche (11); el vaporizador (10) queda accesible:



2. Extraiga la máquina del mueble (véase «Sistema de extracción»).
3. Saque el conducto para la leche incluido en el volumen de suministro y conéctelo a la pieza terminal del vaporizador (10); vuelva a cerrar la tapa.



4. Coloque el recipiente con leche junto al vaporizador de leche. Introduzca el conducto para la leche en el recipiente. Introduzca en la leche el extremo del conducto que tiene la muesca.



- Coloque la taza o el vaso bajo el dispositivo de salida de café.
- Seleccione **Latte Macchiato**, **Capuchino**, **Café con leche** o **My coffee** (es decir, la mezcla café-leche que desee) girando el botón (4). En el display se visualiza la bebida seleccionada, así como el ajuste de la intensidad y de la cantidad de café para esta bebida:



- Ajuste la intensidad y la cantidad.
- Pulse la tecla **start stop** (8). Primero se aspira la leche, se prepara y se vierte en la taza o el vaso. La máquina calienta el café inmediatamente después y empieza a llenar con él la taza o el vaso.



Los restos secos de leche son difíciles de eliminar. Por eso se recomienda limpiar las piezas que entran en contacto con la leche después de cada uso (véase «Limpieza del sistema de leche»).

Preparar dos tazas al mismo tiempo

- Coloque una taza en cada uno de los dos orificios del dispositivo de salida del café (izquierda y derecha):



- Seleccione **Café solo** o **Café** utilizando el botón giratorio (4). Ajuste la intensidad deseada utilizando **>** (3) y el botón giratorio (4).
- Cambie al menú de selección de la cantidad utilizando **>** (3). Cuando haya llegado a este menú, gire el botón (4) hacia la derecha hasta que en el display se visualice **2 x** delante del símbolo de la taza:



- Ajuste la cantidad deseada para ambas tazas utilizando el botón (4) (pequeño, mediano, grande).
- Pulse la tecla **start stop** (8). La máquina vierte café en ambas tazas.



La máquina hace café dos veces seguidas: espere a que termine todo el proceso de preparación.

My coffee

Con el ajuste **My coffee** se puede determinar la cantidad de café y la cantidad de leche espumada que se desea mezclar.

1. Conecte el conducto para la leche en el vaporizador de leche (véase «Preparación con leche»).
2. Coloque el recipiente con leche en la superficie de apoyo. Introduzca el conducto para la leche en el recipiente. Introduzca en la leche el extremo del conducto que tiene la muesca:



3. Coloque la taza debajo del dispositivo de salida de café (9).
4. Seleccione **My coffee** utilizando el botón giratorio (4):



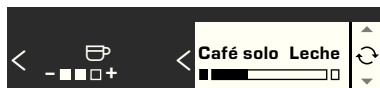
5. Cambie al menú de selección de la intensidad utilizando [] > (3) Fije la intensidad deseada con el botón giratorio (4):



6. Cambie al menú de selección de la cantidad utilizando [] > (3). Fije la cantidad deseada con el botón giratorio (4):



7. Cambie al menú de selección de la mezcla utilizando [] > (3) Ajuste la mezcla deseada utilizando el botón giratorio (4) (pasos de 20 %):



8. Pulse la tecla [] **start stop** (8). La máquina prepara la bebida con la mezcla deseada.



Los cambios realizados se guardan automáticamente y no es necesario confirmarlos.

Preparar espuma y leche caliente



¡Peligro de quemadura!
El vaporizador de leche (10) se calienta. Después de utilizarlo, no lo toque hasta que se haya enfriado.



Para conseguir espuma de la mejor calidad utilice preferentemente leche fría con al menos un 1,5 % de materia grasa.

1. Extraiga el conducto para la leche y conéctelo al vaporizador de leche (véase «Preparación con leche»).
2. Coloque la taza o el vaso debajo de la salida del vaporizador de leche (10).
3. Seleccione el ajuste deseado (**Espuma** o **Leche caliente**) girando el botón giratorio (4):



4. Pulse la tecla [] **start stop** (8). De la salida del vaporizador de leche fluye espuma (aprox. 40 seg.) o leche caliente (aprox. 60 seg.).

Vuelva a pulsar la tecla  **start stop** (8) si desea interrumpir el proceso antes de tiempo.



Al preparar leche caliente pueden producirse pitidos que se deben a las características técnicas del vaporizador de leche (10).



Los restos secos de leche son difíciles de eliminar. Por eso se recomienda limpiar el vaporizador después de cada uso (véase «Limpieza del vaporizador de leche»).

De la salida del vaporizador de leche fluye agua caliente durante aprox. 40 seg.

Vuelva a pulsar la tecla  **start stop** (8) si desea interrumpir el proceso antes de tiempo.



Caliente tazas con el agua caliente, sobre todo tazas de café expreso pequeñas y gruesas, antes de utilizarlas.

Calentar agua



¡Peligro de quemadura!
El agua caliente que sale por el vaporizador de leche (10)

hace que éste se caliente. Después de utilizarlo, no lo toque hasta que se haya enfriado.

La máquina también puede calentar agua, por ejemplo, para preparar un té o una infusión.

1. Coloque la taza o el vaso bajo el dispositivo de salida de café.
2. Seleccione **Agua caliente** utilizando el botón giratorio (4):



3. Cambie al menú de selección de la temperatura utilizando  (3) Fije la temperatura deseada con el botón giratorio (4):



4. Pulse la tecla  **start stop** (8).

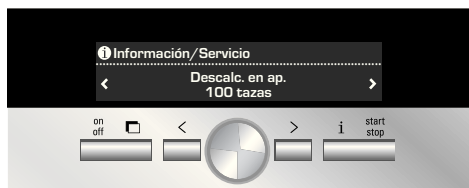
Información y ajustes

La tecla  i (7) sirve para consultar información (pulsar brevemente) y realizar ajustes (mantenerla pulsada al menos durante tres segundos).

Información en el display

En el menú de información (pulsar brevemente la tecla  i [7]) puede obtenerse la siguiente información:

- cuándo es necesaria una descalcificación
- cuándo es necesaria una limpieza
- cuándo es necesario un cambio de filtro
- cuántos cafés se han preparado desde la puesta en funcionamiento de la máquina
- cuántos batidos se han preparado
- la cantidad de agua que se ha calentado



Realizar ajustes en el display

Mantenga pulsada la tecla  i (7) durante al menos 3 segundos. Se visualizan las siguientes posibilidades de ajuste:



Con  < y  > (3) puede alternarse entre las distintas posibilidades de ajuste. La posibilidad activa se destaca en el display con fondo de color blanco. El ajuste visualizado actual puede modificarse utilizando el botón giratorio  (4).
Para volver a salir del menú vuelva a pulsar  i (7).



Los cambios llevados a cabo se guardan automáticamente y no es necesario confirmarlos.

Se ofrecen las siguientes posibilidades de ajuste:

 > **Idioma:** el idioma del display se puede seleccionar girando el botón  (4).

 > **Dureza agua:** la dureza del agua (1, 2, 3 y 4) se puede seleccionar girando el botón  (4) (véase también «Determinar y ajustar la dureza del agua»).

 > **Temperatura del café:** la temperatura del café se puede seleccionar girando el botón  (4).

 > **Auto off en:** girando el botón  (4) puede determinarse el intervalo de tiempo tras el que la máquina pasará automáticamente al «modo de ahorro» después de haberla utilizado por última vez. El ajuste puede oscilar entre 5 minutos y 8 horas. El ajuste por defecto es una hora. Este valor puede reducirse para ahorrar energía.

 > **Contraste:** el contraste del display se puede ajustar girando el botón  (4). Los valores van de -20 hasta +20. El ajuste por defecto es 0.

 > **Iluminación:** la iluminación puede ajustarse a **Apagado**, **Encendido** o **Apagado tras 5 min.** (ajuste por defecto).

 > **Filtro de agua:** es necesario lavar con agua cada nuevo filtro que se coloca en el recipiente del agua (12).

1. Para ello, coloque el filtro en el recipiente del agua (12) y llénelo de agua hasta la marca «max».
2. Girando el botón  (4) seleccione **Pulsar Start** y pulse la tecla  **start stop** (8).
3. Coloque un recipiente de 0,5 litros debajo del vaporizador de leche (10).
4. Pulse la tecla  **start stop** (8). El agua comienza a pasar primero por el filtro para lavarlo y después a llenar el recipiente.

Vacíe el recipiente. La máquina vuelve a estar lista para el servicio.

Al lavar el filtro se activa el ajuste de la indicación **Cambiar filtro**.

Cuando en el display se visualiza **Cambiar filtro** o cuando han transcurrido dos meses como máximo el filtro ya no es efectivo. Debe cambiarlo por razones higiénicas y para que la máquina no se calcifique (puede resultar dañada). Los filtros de repuesto pueden adquirirse en establecimientos comerciales o poniéndose en contacto con el servicio de asistencia técnica (véase «Accesorios»).

Cada vez que se cambia el filtro lo primero que debe hacerse es lavarlo. Al comienzo de este capítulo se ha descrito el procedimiento de limpieza que hay que seguir. Si no coloca un filtro nuevo, cambie el ajuste del filtro de agua a **Apagado**.

Encontrará información detallada sobre el filtro de agua en las instrucciones sobre el filtro adjuntas.



Si no utiliza la máquina durante un periodo de tiempo prolongado (p.ej. durante las vacaciones), debería lavar el filtro antes de utilizarla de nuevo preparando simplemente una taza de agua caliente.

Otras posibilidades del menú «Ajustes básicos»:

> **Programa descalcificación:** para descalcificar la máquina, pulse la tecla **start stop** (8); el programa de descalcificación arranca (véase «Servicio Descalcificar»).

> **Programa de limpieza:** para limpiar la máquina, pulse la tecla **start stop** (8); el programa de limpieza arranca (véase «Servicio Limpiar»).

> **Calc'n'Clean:** para limpiar y descalcificar la máquina al mismo tiempo, pulse la tecla **start stop** (8); el programa de descalcificación y limpieza arranca (véase «Servicio Calc'n'Clean»).

> **Config. de fábrica:** es posible borrar la configuración propia y volver a activar la configuración de fábrica (reset). Para activar la configuración de fábrica, pulse la tecla **start stop** (8).



La máquina también puede reponerse al estado en que fue suministrada de la siguiente forma:

1. Apague la máquina accionando el interruptor **O/I** (1).
2. Pulse al mismo tiempo las teclas < y > (3) manténgalas pulsadas y vuelva a encender la máquina accionando el interruptor **O/I** (1). Se vuelve a activar la configuración de fábrica.

Ajuste del grado de molido

El grado de molido del café se puede ajustar con el selector giratorio (16) de la parte superior de la máquina:



Atención:

El grado de molido sólo se puede ajustar mientras el molino funciona, de lo contrario la máquina puede resultar dañada.

1. Extraiga completamente la máquina del mueble (véase «Sistema de extracción»).
2. Seleccione **Café solo** en el menú de selección de bebida.
3. Pulse la tecla **start stop** (8).
4. Con el molino en funcionamiento, ajuste el selector giratorio (16) de café molido fino a café molido menos fino o al revés.



El nuevo ajuste sólo surte efecto a partir de la segunda taza de café.



Con granos de café muy tostados, ajuste un grado de molido más fino; en caso de granos menos tostados, ajuste un grado de molido menos fino.

Determinar el grado de dureza del agua

En esta máquina se puede ajustar el grado de dureza del agua. Es importante ajustarlo correctamente para que la máquina pueda indicar a tiempo el momento en que se debe descalcificar. El ajuste por defecto de la dureza del agua es 4.

El grado de dureza se puede determinar utilizando la tira de prueba adjunta o consultar llamando a la empresa de abastecimiento de agua de su zona.

Mantenga brevemente dentro del agua la tira de prueba, sacúdala ligeramente y lea el resultado cuando haya pasado un minuto.

Grados de dureza del agua y niveles de ajuste:

Nivel	Grado de dureza del agua	
	Alemania (°dH)	Francia (°fH)
1	1-7	1-13
2	8-14	14-25
3	15-21	26-38
4	22-30	39-54

Recomendaciones para ahorrar energía

- La cafetera automática para café espresso pasa automáticamente al «modo de ahorro» después de una hora (ajuste de fábrica). En el «modo de ahorro» la máquina consume muy poca electricidad, pero sigue supervisando todas las funciones relevantes para la seguridad para impedir que se produzcan daños. El tiempo preajustado de una hora se puede acortar (ver «Auto off en» en el capítulo «Ajustes del display»). La máquina consumirá entonces aún menos electricidad.
- Si la máquina no se utiliza, apáguela accionando el interruptor.

- En la medida de lo posible, no interrumpa la preparación de café o de espuma. Las interrupciones hacen que se consuma más electricidad y que la bandeja de goteo se llene más rápidamente.
- Cuando se visualice **Servicio - Descalcificación** (véase «Descalcificar») descalcifique la máquina para evitar que se produzcan calcificaciones. Los residuos de cal hacen que aumente el consumo de electricidad.

Cuidado y limpieza diarios

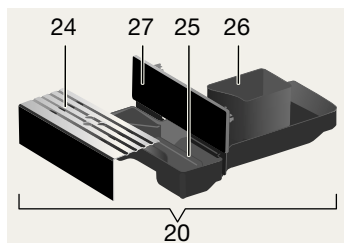


¡Peligro de descargas eléctricas!

Antes de limpiar la máquina apague el interruptor. No utilice limpiadores a vapor.

Cuidado diario

1. Limpie la superficie de la máquina con un paño suave y húmedo. No utilice paños ni productos de limpieza abrasivos.
2. No limpie las superficies brillantes con productos que contengan alcohol.
3. Retire siempre inmediatamente los restos de cal, café, leche y solución descalcificadora. Dichos restos pueden producir corrosión.
4. Enjuague el recipiente (12) sólo con agua.
5. Retire la chapa de goteo (24). Extraiga la bandeja de goteo (25). Retire la tapa de la bandeja de goteo (27). Tire el agua y los posos de café (26) que haya. Limpie la bandeja a mano o en el lavavajillas. La chapa (24) y la tapa de la bandeja de goteo (27) no son aptas para lavavajillas.



6. La tapa y el revestimiento aislante del recipiente para la leche sólo pueden limpiarse suavemente con un paño húmedo. No los meta en el lavavajillas.
7. Limpie el interior de la máquina (espacio para recipientes) con un paño.
8. Limpie el vaporizador de leche (la limpiieza se describe a continuación).
9. Vuelva a colocar todas las piezas.



Importante: la bandeja de goteo (25) y el recipiente para los posos de café (26) deben vaciarse y limpiarse a diario para evitar la formación de moho.



Si la máquina se enciende utilizando la tecla **on off** (2) cuando está en reposo o si se pone en el «modo de ahorro» después de preparar café, se inicia la función de lavado automático. De esta forma, los conductos del interior de la máquina se limpian por sí mismos.



Importante: si no se ha utilizado durante un periodo de tiempo prolongado (p. ej. durante las vacaciones), limpie toda la máquina a fondo, incluyendo el vaporizador de leche y la unidad de escaldado.

Limpieza del sistema de leche



¡Peligro de quemadura!

El vaporizador de leche (10) se calienta. Después de utilizarlo, no lo toque hasta que se haya enfriado. Limpie el sistema de leche cada vez que lo utilice.



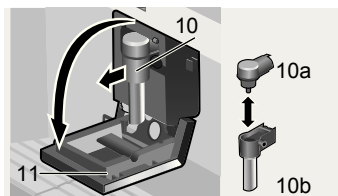
Las piezas también pueden meterse en el lavavajillas.

Lavado del sistema de leche:

1. Seleccione **Lavado sistema de leche** en el menú de selección de bebida y pulse la tecla **start stop** (8).
2. Coloque una taza debajo del vaporizador de leche (10) e introduzca en ella el extremo del conducto para la leche.
3. Pulse la tecla **start stop** (8). La máquina llena automáticamente la taza con agua y vuelve a aspirarla para realizar el lavado a través del conducto para la leche. El proceso de lavado concluye después de 1 min. aproximadamente.
4. Vacíe la taza y limpie el conducto para la leche.

Limpieza del sistema de leche:

1. Desmonte el vaporizador de leche para limpiarlo. Para ello, baje la tapa abatible (11), coloque el vaporizador de leche en posición horizontal (10) y extráigalo tirando hacia usted:



2. Limpie la toma del vaporizador de leche (22) con un paño suave.
3. Desmonte el vaporizador (10a y 10b).

4. Lave las piezas a mano o metiéndolas en el lavavajillas (cesta para los cubiertos).
5. Vuelva a montar todas las piezas y colóquelas en la máquina. Empuje hacia atrás hasta que haga tope.

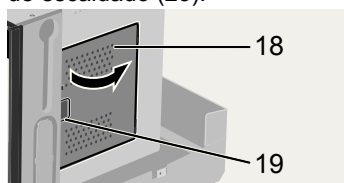
Limpeza de la unidad de escaldado

Además del programa de limpieza automático, la unidad de escaldado debería extraerse regularmente para limpiarla.

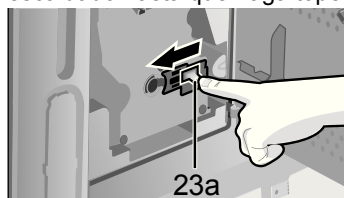


Atención: no utilice detergente para limpiar la unidad ni la meta en el lavavajillas.

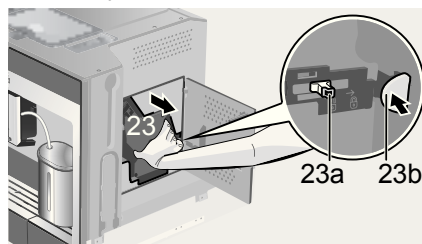
1. Extraiga completamente la máquina del mueble (véase «Sistema de extracción»).
2. Active el «modo de ahorro» pulsando la tecla  **on off** (2).
3. Apague la máquina con el interruptor de red **O/I** (1); asegúrese de que no hay ninguna tecla encendida.
4. Agarre el abrepuertas (19) y empuje hacia atrás la puerta (18) de la unidad de escaldado (23).



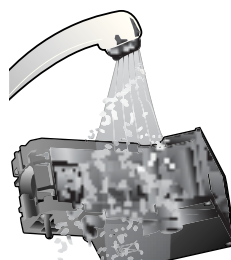
5. Deslice hacia adelante el dispositivo de bloqueo rojo (23a) de la unidad de escaldado hasta que haga tope:



6. Pulse la tecla roja (23b), agarre la unidad (23) por las cavidades previstas para ello y sáquela con cuidado:



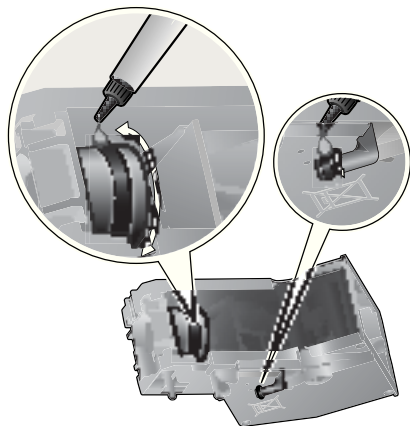
7. Limpie a fondo la unidad de escaldado (23) con agua debajo del grifo.



8. Limpie a fondo el interior de la máquina con un paño húmedo y retire los restos de café que pueda haber.
9. Seque la unidad de escaldado y el interior de la máquina.
10. Vuelva a montar la unidad (23) y presione hasta que encaje por completo. Desplace el dispositivo de bloqueo rojo (23a) hacia atrás hasta que haga tope y cierre la puerta (18).



Nota: tras limpiarlas a fondo, las juntas de obturación de la unidad de escaldado se deberían engrasar regularmente para conseguir un cuidado perfecto. Aplique alrededor de las juntas una grasa especial para este fin (nº de pedido 311368).



Programas de mantenimiento

Dependiendo de cómo se utilice la máquina, en lugar del menú de selección de café en el display, se visualiza en intervalos regulares uno de los siguientes mensajes:

	Servicio - Cambiar filtro → Tecla i 3 seg.
	Servicio - Limpiar → Tecla i 3 seg.
	Servicio - Descalcificar → Tecla i 3 seg.
	Servicio - Calc'n'Clean → Tecla i 3 seg.

En ese caso deberá cambiarse el filtro de agua o bien limpiar o descalcificar la máquina inmediatamente con el programa correspondiente (descrito en las siguientes páginas), de lo contrario la máquina puede resultar dañada.



Los programas de mantenimiento también pueden ejecutarse manualmente en el menú de ajustes (véase «Realizar ajustes en el display»).

Los líquidos no deberán beberse en ningún caso. Para descalcificar no utilice nunca vinagre, productos a base de vinagre, ácido cítrico ni productos a base de ácido cítrico. Para descalcificar y limpiar utilice únicamente las pastillas adjuntas, que fueron desarrolladas para esta cafetera automática y pueden adquirirse en establecimientos comerciales o a través del servicio de asistencia técnica (véase «Accesorios»). No introduzca nunca pastillas ni otros productos para descalcificar en el cajón para el café molido/para pastillas de limpieza.



Importante: Si el recipiente de agua (12) tiene un filtro dentro, es imprescindible que lo retire antes de iniciar el programa de servicio y que lo vuelva a colocar una vez finalizado el programa.

El programa de mantenimiento no deberá interrumpirse en ningún caso. Si un programa de mantenimiento se interrumpe, p. ej. por un corte de corriente, deberá procederse de la siguiente forma:

1. Lave el recipiente del agua (12) y llénelo con agua limpia hasta la marca «max».
2. Pulse la tecla **start stop** (8); el programa de limpieza se ejecuta ahora durante 3 minutos aproximadamente:

Limpieza en proceso

Descalcificar

Si se visualiza **S ervic io Desc alc ific ar** mantenga pulsada la tecla  **i** (7) durante al menos tres segundos. Se visualiza:

P ara c omenz ar

pu lse el botón S tart/ S top

P rograma desc alc ific ac ión

o bien

Para comenzar sin indicación del display (ver «Ajustes del display») mantenga pulsada la tecla  **i** (7) durante al menos tres segundos y seleccione

P ara c omenz ar

pu lse el botón S tart/ S top

P rograma desc alc ific ac ión

Pulse la tecla **start stop** (8). El display le guiará a lo largo del programa:

Vac iar bandeja de goteo

Vacíe la bandeja de goteo (20).

C oloc ar bandeja goteo

Vuelva a colocar la bandeja de goteo.



Si el vaporizador de leche no está insertado, aparece el mensaje:

C oloc ar vaporiz ador de lec he

Inserte el vaporizador de leche (10).

C oloc ar repic iente debajo vaporiz ador de lec he S tart

Coloque un recipiente de 0,5 litros debajo del vaporizador de leche (10). Pulse la tecla  **start stop** (8).



Si el filtro está activado se visualiza el mensaje:

R etirar filtro de agu a > S tart

Retire el filtro de agua y pulse

 **start stop** (8).

Introdu c ir 0 ,5 l agu a + S tart

Vierta 0,5 litros de agua templada en el recipiente del agua (12) y disuelva en él dos pastillas para descalcificar. Pulse la tecla  **start stop** (8), el programa de descalcificación se ejecuta durante aprox. 20 minutos:

Desc alc ific . en proc eso



Si el recipiente del agua no contiene la suficiente cantidad de solución descalcificadora se visualiza el mensaje:

F alta desc alc ific ador

R llenar desc alc if.

Vierta 0,5 litros de agua templada en el recipiente del agua (12) vacío y disuelva en él dos pastillas para descalcificar. Pulse la tecla  **start stop** (8). El programa de descalcificación continúa.

L impiar y llenar rec ip. de agu a S tart

Lave el recipiente del agua y llénelo con agua limpia hasta la marca «max».

Pulse la tecla  **start stop** (8). El programa de descalcificación se ejecuta durante 1 minuto aproximadamente y la máquina inicia el proceso de lavado:

Desc alc ific . en proc eso

Vac iar bandeja de goteo

Vacíe la bandeja de goteo (20).

C oloc ar bandeja goteo

Vuelva a colocar la bandeja de goteo.

La máquina vuelve a estar lista para funcionar.

Limpiar

Si se visualiza **S ervic io - L impian-** tenga pulsada la tecla  **i** (7) durante al menos tres segundos. Se visualiza:

P ara c omenz ar

pu lse el botón S tart/ S top

P rograma de limpiez a

o bien

Para comenzar sin indicación del display (ver «Ajustes del display») mantenga pulsada la tecla  **i** (7) durante al menos tres segundos y seleccione

P ara c omenz ar

pu lse el botón S tart/ S top

P rograma de limpiez a

Pulse la tecla  **start stop** (8). El display le guiará a lo largo del programa:

Vac iar bandeja de goteo

Vacíe la bandeja de goteo (20).

C oloc ar bandeja goteo

Vuelva a colocar la bandeja de goteo.

L impiez a en proc eso

A brir c ajón para c afé molido

Extraiga la máquina y abra el cajón para el café molido (17).

Introdu c ir pastilla de limpiez a y c errar c ajón

Introduzca una pastilla de limpieza en el cajón para el café molido y ciérrelo.

P u lsa r S tart

Pulse la tecla  **start stop** (8). El programa de limpieza se ejecuta durante aproximadamente siete minutos:

L impiez a en proc eso

Vac iar bandeja de goteo

Vacíe la bandeja de goteo (20).

C oloc ar bandeja goteo

Vuelva a colocar la bandeja de goteo.

La máquina vuelve a estar lista para funcionar.

Calc'n'Clean

El programa Calc'n'Clean combina las funciones de descalcificación y limpieza. Si el momento en el que ambos programas deben ejecutarse está próximo, la máquina propone automáticamente este programa. Si se visualiza **S ervic io - C alc 'n'C lean** mantenga pulsada la tecla  **i** (7) durante al menos tres segundos. Se visualiza:

P ara c omenz ar

pu lse el botón S tart/ S top

C alc 'n'C lean

o bien

Para comenzar sin indicación del display (ver «Ajustes del display») mantenga pulsada la tecla  **i** (7) durante al menos tres segundos y seleccione

P ara c omenz ar

pu lse el botón S tart/ S top

C alc 'n'C lean

Pulse la tecla  **start stop** (8). El display le guiará a lo largo del programa:

Vac iar bandeja de goteo

Vacíe la bandeja de goteo (20).

C oloc ar bandeja goteo

Vuelva a colocar la bandeja de goteo.



Si el vaporizador de leche no está insertado, aparece el mensaje:

C oloc ar vaporiz ador de lec he

Inserte el vaporizador de leche (10).

C oloc ar repic iente debajo vaporiz ador de lec he S tart

Coloque debajo del vaporizador de leche (10) un recipiente que tenga una capacidad mínima de 1 litro.

Pulse la tecla  **start stop** (8). La máquina realiza dos ciclos de lavado:

L impiez a en proc eso

A brir c ajón para c afé molido

Extraiga la máquina y abra el cajón para el café molido (17).

Introducir pastilla de limpieza y cerrar la bandeja de goteo

Introduzca una pastilla de limpieza en el cajón para el café molido y ciérrelo.

Vuelva a colocar la bandeja de goteo. La máquina vuelve a estar lista para funcionar.



Si el filtro está activado se visualiza el mensaje:

Retirar filtro de agua

Retire el filtro de agua y pulse

start stop (8).

Introducir 0,5 litros de agua + descalcificar

Vierta 0,5 litros de agua templada en el recipiente del agua (12) y disuelva en él dos pastillas para descalcificar. Pulse la tecla **start stop** (8), el programa de descalcificación se ejecuta durante aprox. 20 minutos:

Descalcificar en proceso



Si el recipiente del agua no contiene la suficiente cantidad de solución descalcificadora se visualiza el mensaje:

Finalizar descalcificación

Rellenar descalcificador

Vierta 0,5 litros de agua templada en el recipiente del agua (12) vacío y disuelva en él dos pastillas para descalcificar. Pulse la tecla **start stop** (8). El programa de descalcificación continúa.

Lavar y llenar recipiente de agua

Lave el recipiente del agua y llénelo con agua limpia hasta la marca «max». Pulse la tecla **start stop** (8). El programa de descalcificación se ejecuta durante 1 minuto aproximadamente:

Descalcificar en proceso

A continuación el programa de limpieza se ejecuta durante aproximadamente siete minutos y lava la máquina:

Limpieza en proceso

Vaciar bandeja de goteo

Vacíe la bandeja de goteo (20).

Accesorios, almacenamiento, eliminación, garantía

Accesorios

Los siguientes accesorios pueden conseguirse en establecimientos comerciales y a través del servicio de asistencia técnica:

Accesorios	Número de pedido	
	Establ. comerc.	Servicio de asistencia técnica
Pastillas de detergente	TZ60001	310575
Pastillas descalcificadoras	TZ60002	310967
Filtro de agua	TZ70003	467873
Grasa (tubo)	—	311368

Almacenamiento

Para evitar daños provocados por el hielo, la máquina deberá vaciarse completamente antes de ser transportada o guardada.



Para ello, estando la máquina lista para funcionar y el recipiente del agua (12) lleno.

1. Coloque un recipiente grande y estrecho debajo del vaporizador de leche (10).
2. Seleccione el ajuste **E spu ma** el display, pulse la tecla  **start stop** (8) y deje salir vapor durante aprox. 15 segundos.



3. Apague la máquina accionando el interruptor **O/I** (1).
4. Vacíe el recipiente del agua (12) y la bandeja de goteo (20).

Eliminación

Este aparato está señalizado según la Directiva Europea 2002/96/CE sobre aparatos eléctricos y electrónicos antiguos (material residual eléctrico y electrónico – WEEE).

La Directiva proporciona el marco para el reciclaje y aprovechamiento de aparatos antiguos a nivel de toda la UE. Infórmese sobre las vías de eliminación actuales en su distribuidor.

Garantía

CONDICIONES DE GARANTIA PAE
SIEMENS se compromete a reparar o reponer de forma gratuita durante un período de 24 meses, a partir de la fecha de com-

pra por el usuario final, las piezas cuyo defecto o falta de funcionamiento obedezca a causas de fabricación, así como la mano de obra necesaria para su reparación, siempre y cuando el aparato sea llevado por el usuario al taller del Servicio Técnico Autorizado por SIEMENS. En el caso de que el usuario solicitara la visita del Técnico Autorizado a su domicilio para la reparación del aparato, estará obligado el usuario a pagar los gastos del desplazamiento. Esta garantía no incluye: lámparas, cristales, plásticos, ni piezas estéticas, reclamadas después del primer uso, ni averías producidas por causas ajenas a la fabricación o por uso no doméstico. Igualmente no están amparadas por esta garantía las averías o falta de funcionamiento producidas por causas no imputables al aparato (manejo inadecuado del mismo, limpiezas, voltajes e instalación incorrecta) o falta de seguimiento de las instrucciones de funcionamiento y mantenimiento que para cada aparato se incluyen en el folleto de instrucciones. Para la efectividad de esta garantía es imprescindible acreditar por parte del usuario y ante el Servicio Autorizado de SIEMENS, la fecha de adquisición mediante la correspondiente FACTURA DE COMPRA que el usuario acompañará con el aparato cuando ante la eventualidad de una avería lo tenga que llevar al Taller Autorizado. La intervención en el aparato por personal ajeno al Servicio Técnico Autorizado por SIEMENS, significa la pérdida de garantía. **GUARDE POR TANTO LA FACTURA DE COMPRA.** Todos nuestros técnicos van provistos del correspondiente carnet avalado por ANFEL (Asociación Nacional de Fabricantes de Electrodomésticos) que le acredita como Servicio Autorizado de SIEMENS. Exija su identificación.

Modificaciones reservadas.

Resolución de problemas sencillos

Problema	Causa	Solución
Mensaje del display Introducir granos de café La máquina no muele a pesar de que el recipiente para granos está lleno.	Los granos no caen directamente en el molino (son demasiado grasos).	Si es necesario, utilice otro tipo de café. Limpie el recipiente vacío con un paño seco.
No es posible preparar agua para té.	El vaporizador de leche o la toma del vaporizador están obstruidos.	Limpie el vaporizador o la toma.
Muy poca espuma o espuma muy líquida. El vaporizador de leche no aspira leche.	El vaporizador de leche o la toma del vaporizador están obstruidos.	Limpie el vaporizador o la toma.
	Leche inadecuada.	Utilice leche con un 1,5 % de materia grasa.
	El vaporizador de leche (10) no está montado correctamente.	Humedezca las piezas del vaporizador de leche y apriételas con fuerza.
El café solamente sale a gotas o no sale.	El grado de molido es demasiado fino. El café molido es demasiado fino.	Regule el grado de molido para que sea menos fino. Utilice café molido menos fino.
	La máquina está muy calcificada.	Descalcifique la máquina.
El café no tiene «crema» (espuma por encima).	Tipo de café inadecuado.	Utilice un tipo de café con una mayor proporción de granos robusta.
	Los granos ya no están frescos.	Utilice granos frescos.
	El grado de molido no es el adecuado para los granos de café.	Regule el grado de molido para que sea más fino.
El café es demasiado «ácido».	El ajuste del grado de molido es demasiado grueso o el café molido es demasiado grueso.	Regule el grado de molido para que sea más fino o utilice un café molido más fino.
	Tipo de café inadecuado.	Utilice un tueste más oscuro.
El café es demasiado «amargo».	El ajuste del grado de molido es demasiado grueso o el café molido es demasiado grueso.	Regule el grado de molido para que sea más fino o utilice un café molido más fino.
	Tipo de café inadecuado.	Utilice otro tipo de café.

Resolución de problemas sencillos

Problema	Causa	Solución
Mensaje del display A verifícalo L lamar tel. asistencia	La máquina está averiada.	Póngase en contacto con la línea de atención al cliente (véanse las páginas traseras).
El filtro de agua no está bien sujeto en el recipiente de agua.	El filtro de agua no está bien montado.	Presione con fuerza el filtro de agua recto en el empalme del recipiente.
Los posos de café no son compactos y están demasiado húmedos.	El ajuste del grado de molido es demasiado fino o demasiado grueso o se utiliza demasiado poco café molido.	Regule el grado de molido para que sea más o menos fino o utilice dos cucharadas rasas de café molido.
Indicación de display L limpiar u unidad de escaldado	Unidad de elaboración sucia.	Limpiar unidad de elaboración.
	Demasiado café molido en la unidad de elaboración.	Limpie la unidad de elaboración (llene como máximo 2 cucharadas rasas de café molido).
	El mecanismo de la unidad de escaldado está duro.	Retire la unidad de escaldado y trátela con una grasa especial (nº de pedido 311368), véase el capítulo «Cuidado y limpieza diarios».
Calidad del café o de la leche muy variable.	La máquina está calcificada.	Descalcifique la máquina con dos pastillas de descalcificador siguiendo las instrucciones.
Gotas de agua en el interior de la máquina al haber retirado la bandeja de goteo.	Bandeja de goteo retirada demasiado pronto.	Retire la bandeja de goteo unos segundos después de haber preparado la última bebida.

Si no puede resolver algún problema, no intente encontrar la avería, desmontar la máquina ni repararla por sí mismo. Póngase en contacto con la línea de atención al cliente (véanse las páginas traseras).

Parabéns ...

... pela compra deste produto. Com esta máquina de café expresso automática extraível acaba de adquirir um electrodoméstico moderno e de alta qualidade que combina tecnologia inovadora com uma variedade de funções e elevado conforto de operação.

Agora pode, de forma fácil e rápida, preparar no momento diversas bebidas quentes – quer seja uma tradicional chávena de café, um saboroso café com leite ou um latte macchiato, um cappuccino cremoso ou uma bica forte. Ao mesmo tempo, o aparelho oferece-lhe muitas possibilidades para adaptar as bebidas às suas preferências individuais.

A fim de garantir a utilização fiável e segura de todas as funções e facilidades da sua máquina de café expresso, familiarize-se com os componentes, as funções, as mensagens e os elementos de comando. O presente manual pretende ser uma ajuda. Disponibilize um pouco do tempo e leia o manual antes de começar a utilizar o aparelho.

Como utilizar este manual

A capa do manual pode ser desdobrada para fora e oferece uma vista do aparelho, identificando todos os componentes por um número, o qual o manual vai referenciando, por exemplo, “Depósito de água (12)”.



Se deixar a capa desdobrada, pode sempre verificar rapidamente o componente, seja onde se encontrar no manual.

Displays e as legendas dos botões são representadas neste manual com uma fonte diferente daquela que está a ler. Desta forma, é fácil ver que se trata de um texto que é visualizado no display ou que referencia um botão:

Exemplo: **Expresso**

Elementos de comando de utilização frequente são representados por símbolos:

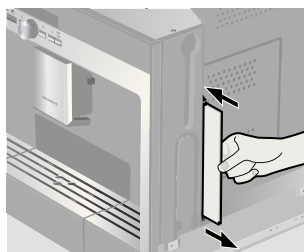


Selector



Botão

O aparelho traz umas instruções sucintas para permitir a consulta das funções mais importantes. O manual pode ser guardado no compartimento exterior do lado direito do aparelho.



Conteúdo

121 Avisos de segurança

122 Constituição e componentes

122 Elementos de comando e display

- 122 Interruptor de rede O/I
 - 122 Menu e display
 - 123 Mensagens de display
 - 124 Sistema de extracção
 - 125 Acessórios
-

125 Colocação em serviço

- 125 Generalidades
 - 125 Modo económico
 - 125 Colocação em serviço
-

126 Preparação de bebidas

- 126 Menu de selecção de bebidas
 - 127 Exemplo
 - 127 Preparação com café em pó
 - 128 Preparação com leite
 - 129 Duas chávenas de uma vez
 - 129 My coffee
 - 130 Preparar espuma de leite e leite quente
 - 130 Preparar água quente
-

131 Informações e regulações

- 131 Informações no display
 - 131 Regulações no display
 - 133 Regular o grau de moagem
 - 133 Verificar a dureza da água
 - 133 Dicas para poupar energia
-

134 Manutenção e limpeza diária

- 134 Manutenção diária
 - 135 Limpar o sistema de leite
 - 135 Limpar a unidade de infusão
-

136 Programas de manutenção

- 137 Descalcificar
 - 138 Limpar
 - 139 Calc'n'Clean
-

140 Acessórios, armazenagem, eliminação, garantia

- 140 Acessórios
 - 140 Armazenagem
 - 140 Eliminação do aparelho
 - 140 Garantia
-

141 Reparar pequenas avarias sem ajuda externa

Avisos de segurança

Leia e siga as instruções com cuidado antes de utilizar o aparelho e guarde-as num local acessível. Veja também as instruções sucintas.

Esta máquina de café expresso totalmente automática destina-se ao processamento de volumes habituais ao uso doméstico ou aplicações similares não-comerciais.

Aplicações similares incluem, por exemplo: Utilização em cozinhas para colaboradores em lojas, escritórios, explorações agrícolas e outros estabelecimentos comerciais, assim como a utilização por hóspedes em pensões, pequenos hotéis e modalidades residenciais semelhantes.

O aparelho só deve ser utilizado com água fresca e os produtos descritos nestas instruções (café, produtos de limpeza e de descalcificação).

Utilizar o aparelho apenas no interior da sua casa e à temperatura ambiente.

Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidade física, sensorial ou mental reduzida ou sem experiência ou falta de conhecimento, excepto quando supervisionadas ou instruídas na utilização do aparelho pela pessoa que é responsável pela sua segurança. Manter crianças afastadas do aparelho ou supervisioná-las para garantir que não brincem com o aparelho.



Perigo de choque eléctrico!
Ligar e operar o aparelho apenas de acordo com as indicações da chapa de características. Não utilizar o aparelho se o cabo de alimentação ou o aparelho em si apresentam quaisquer danos. Em caso de avaria, desligue o aparelho imediatamente e em seguida tire o cabo da tomada eléctrica. Não abrir nem desmontar o aparelho. Nunca mergulhar o cabo de alimentação em água. Reparações do aparelho, como por exemplo, substituir um cabo danificado, competem exclusivamente aos nossos Serviços de Assistência técnica, para se prevenir quaisquer riscos e perigos.



Perigo de lesões!
Nunca meter as mãos no moinho de café.



Perigo de queimadura!
O bocal para fazer espuma de leite ou água quente fica muito quente. Deixar arrefecer antes de tocar nele.



Perigo de lesões!
Manusear o aparelho com cuidado quando este é colocado ou retirado do móvel, de modo a não entalar os dedos.

Constituição e componentes

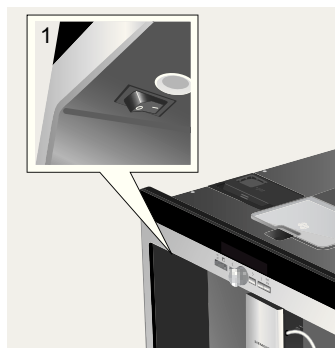
(Ver figuras na capa desdobrável destas instruções)

- 1 Interruptor de rede **O/I**
- 2 Botão **on off** ("Modo económico")
- 3 Botões de selecção **< >**
- 4  Selector para regulações no display
- 5 Display
- 6  Botão de extracção
- 7 Botão **i** (informações/regulações)
- 8 Botão **start stop**
- 9 Saída de café (regulável em altura)
- 10 Bocal para fazer espuma de leite amovível (leite e água quente)
- 11 Tampa da saída de café/bocal para fazer espuma de leite
- 12 Depósito de água amovível
- 13 Tubo flexível
- 14 Colher de dosagem
- 15 Depósito para café em grão com tampa de conservação do aroma
- 16 Selector do grau de moagem
- 17 Gaveta de café em pó (café em pó/pastilha de limpeza)
- 18 Portinhola para a unidade de infusão
- 19 Fecho da portinhola
- 20 Unidade colectora de pingos
- 21 Compartimento das instruções sucintas
- 22 Fixação do bocal de fazer espuma de leite
- 23 Unidade de infusão
 - a) Fecho da unidade de infusão
 - b) Botão da unidade de infusão
- 24 Tabuleiro do colector de pingos
- 25 Colector de pingos
- 26 Recipiente para borras de café
- 27 Anteparo do colector de pingos
- 28 Recipiente de leite (separado)

Elementos de comando e display

Interruptor de rede O/I

O interruptor **O/I** (1) comuta o aparelho para o "Modo económico" ou desliga-o totalmente (corte de alimentação). No "Modo económico" apenas o botão **on off** (2) está iluminado (branco).



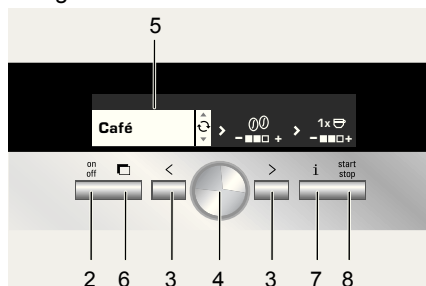
Importante:

Nunca actuar o interruptor de rede enquanto a máquina está em funcionamento. Desligar apenas quando o aparelho está no "Modo económico", a fim de garantir a lavagem automática.

Menu e display

A fim de facilitar a operação da máquina e ao mesmo tempo disponibilizar uma grande variedade de funções, a máquina está equipada com um menu intuitivo. Bastam poucos passos de operação para seleccionar uma das muitas funcionalidades, desde que se tenha familiarizado um pouco com o aparelho. O display visualiza as opções seleccionadas e informa se, por exemplo, deve encher água ou café ou realizar um programa de serviço.

A seguir o menu é descrito em detalhe.



- ▶ **on off** (2): Para ligar a máquina ou comutá-la para o “Modo económico”. Em seguida o aparelho realiza um ciclo de lavagem, excepto
 - se ainda estiver quente quando é ligado
 - se antes de comutar para o “Modo económico” não foi tirado qualquer café.

O aparelho está operacional quando o display visualiza o menu para a selecção do tipo de bebida (5).



O aparelho reconhece também no “Modo económico” a retirada do colector de pingos (20).

- ▶ **←** (6) **→** (3): Para navegar no display (5) (para a esquerda / para a direita) O ponto de menu activo apresenta um fundo branco.
- ▶ **Selector** (4): Para fazer ou alterar regulações no display (por ex. intensidade ou quantidade de café).
- ▶ **Display** (5): O display visualiza mediante símbolos e textos regulações, operações em curso e mensagens.
- ▶ Este botão **on off** (2) permite extrair o aparelho automaticamente do móvel em que estiver embutido (ver “Sistema de extracção”).

- ▶ **i** (7): Se tocar o botão **i** (7) o display visualiza informações (ver “Informações no display”). Se premir o botão **i** (7) durante mais de 3 segundos, acederá ao menu de opções (ver “Menu de opções no display”).
- ▶ Premir **start stop** (8) para iniciar a preparação de bebidas ou um programa de serviço.
Voltar a premir **start stop** (8) durante a preparação de bebidas, permite interromper a preparação.

Mensagens de display

Além do estado actual da máquina, o display visualiza também mensagens que fornecem informações operacionais ou lhe indicam se precisa de intervir. Logo que a operação pedida for realizada, a mensagem desaparece e o display volta a visualizar o menu de selecção de bebidas.

Informações:

Mensagem	Significado
Depósito de água quase vazio	Necessário encher o depósito de água
Depósito de café em grão quase vazio	Necessário encher o depósito de café em grão
Aguarde...	Operação em curso. Aguarde um momento
A bebida está pronta.	Agora pode tirar a sua bebida

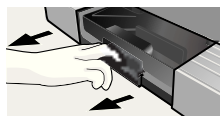
Comandos:

Mensagem	Operação a executar
Encher o depósito de água	Encher depósito de água
Colocar depósito de água	Colocar depósito de água
Verificar depósito de água	Remover depósito de água e colocar correctamente
Colocar colector de pingos	Colocar colector de pingos
Esvaziar colector de pingos	Esvaziar e limpar colector de pingos
Encher o depósito de café em grão	Encher depósito de café em grão
Colocar bocal de fazer espuma de leite	Colocar bocal de fazer espuma de leite
Colocar unidade de infusão e fechar portinhola	Colocar unidade de infusão e fechar portinhola
Limpar unidade de infusão	Limpar unidade de infusão
Serviço - Mudar filtro	Mudar filtro de água
Serviço - Descalcificar	Executar programa de serviço "Descalcificar"
Serviço - Limpar	Executar programa de serviço "Limpar"
Serviço - Calc'n'Clean	Executar programa de serviço "Calc'n'Clean"

Sistema de extracção

O aparelho pode ser extraído automaticamente do móvel em que estiver embutido:

- Premir botão   (6) (o aparelho deve estar desligado) ou
- remover a placa base e puxar pela pega que agora está acessível:

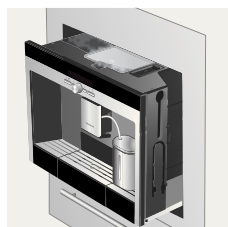


O aparelho vai automaticamente para a posição de extracção 1. Nesta posição pode encher água, café em grão, café em pó e pastilhas de limpeza / descalcificação e retirar os acessórios guardados no lado direito do aparelho.

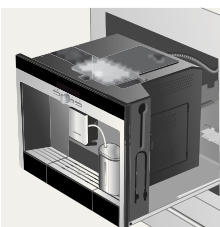
Para retirar o aparelho totalmente,

- premir mais uma vez o botão   (6) e retirar o aparelho manualmente da posição 2 ou
- retirar o aparelho manualmente, puxando pela pega.

Na posição de extracção 2 pode retirar a unidade de infusão e regular o grau de moagem.



Pos. extracção 1



Pos. extracção 2

Em seguida empurrar o aparelho de novo para dentro do móvel.



Durante o ciclo de infusão a extracção automática está bloqueada.

Acessórios

A máquina de café expresso automática tem compartimentos especiais para guardar acessórios e as instruções sucintas (21). Estão localizados do lado direito (13, 14) e ficam acessíveis quando o aparelho se encontra na posição de extracção 1.

Colocação em serviço

Generalidades

Encher os respectivos depósitos apenas com água normal sem gás e preferencialmente com misturas de café para máquinas de café ou café expresso. Não utilizar grãos de café tratados com açúcar, caramelo ou outros aditivos sacaríferos, uma vez que podem entupir a unidade de infusão.

Quando utilizar a máquina de café expresso pela primeira vez, terá de tirar algumas chávenas até que o café Crema fique cremoso e com espuma estável.

A máquina de café expresso automática está programada pela fábrica com as definições padrão para funcionamento optimizado e comuta após 1 hora automaticamente para o “Modo económico”.

Esta definição pode, tal como muitas outras, ser alterada (ver “Auto off in” no capítulo “Regulações no display”).

Modo económico

Sem o colector de pingos colocado, o aparelho não liga nem deixa passar água pela saída de café. No display é visualizada a mensagem **Colocar colector de pingos**. Esta mensagem é também visualizada se o colector de pingos for retirado enquanto o aparelho estiver no “Modo económico” e desaparece logo

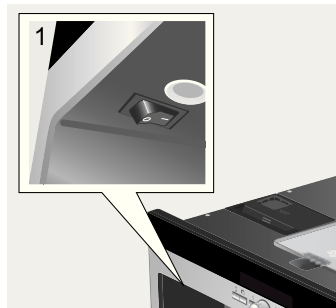
que o colector de pingos for recolocado. Neste caso, o aparelho volta ao “Modo económico”.



Nunca actuar o interruptor de rede enquanto a máquina está em funcionamento. Desligar apenas quando o aparelho está no “Modo económico”, a fim de garantir a lavagem automática.

Colocação em serviço

1. Premir o interruptor de rede (1).



2. O display visualiza o menu de idiomas:



3. Prima o selector (4) e rode-o para seleccionar o idioma em que pretende visualizar as mensagens do display. Pode optar entre os seguintes idiomas:

Deutsch	Português
English	Dansk
РУССКИЙ	Norsk
Nederlands	Suomi
Français	Česky
Italiano	Türkçe
Svenska	Magyar
Español	Ελληνικά
Polski	Български

- Premir o botão  **start stop** (8); o idioma seleccionado é memorizado, o aparelho está no “Modo económico”. O idioma seleccionado pode ser alterado em qualquer altura (ver “Opções no display”).
- Extrair o aparelho (ver “Sistema de extracção”).
- Retirar o depósito de água (12) puxando-o para cima, lavar e encher com água fresca fria. Não exceder a marca “max”.



- Colocar o depósito de água a direito e empurrar para baixo.



Encher o depósito de água todos os dias com água fresca. Deve haver sempre água suficiente no depósito de água para o funcionamento do aparelho.

- Encher o depósito de café em grão (15) com café em grão (preparação com café em pó: ver página 127).
- Voltar a colocar o aparelho dentro do móvel.
- Premir o botão  **on off** (2); o logo da firma ilumina-se no display. O aparelho começa a aquecer e enxagua o sistema. da saída de café sai um pouco de água. O display visualiza o menu de selecção de bebidas:



- Regular a dureza da água (ver „Visualizar as definições“).

Preparação de bebidas

Menu de selecção de bebidas

No menu de selecção de bebidas que é visualizado após colocação em serviço ou ligação e actuação do botão  **on off** (2), no display, poderá agora, através do selector , seleccionar uma bebida na parte de fundo branco do display:



Espresso

Café

Latte Macchiato

quantidades iguais de espresso e de espuma de leite; de preferência servido numa chávena

Cappuccino

1/3 de espresso + 1/3 de leite + 1/3 de espuma de leite; de preferência servido numa chávena

Café com leite

1/2 de café + 1/2 de leite; de preferência servido numa chávena larga

My coffee

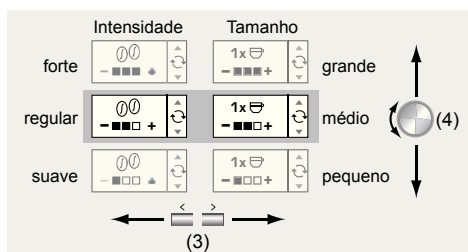
Espuma de leite

Leite quente

Água quente

Lavagem curta sistema de leite

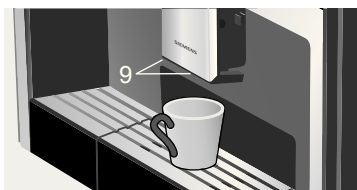
Com  < e  > (3) poderá para cada tipo de bebida seleccionar outras opções, por ex. intensidade e quantidade de café. As opções disponíveis são visualizadas sempre à direita do tipo de bebida. Dentro da opção seleccionada (fundo branco) o com  < e  > (3) poderá fazer regulações utilizando o selector  (4). A preparação de café oferece as seguintes opções:



Exemplo

Talvez queira uma grande chávena de café suave feito de café em grão.

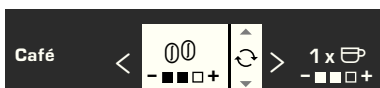
1. Colocar a chávena por baixo da saída de café (9):



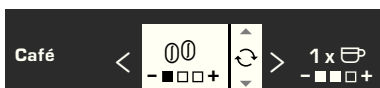
2. Rodar o selector (4) até que o display visualize **Café** do lado esquerdo:



3. Premir uma vez o botão > (3) para aceder à regulação da intensidade. O fundo da regulação da intensidade passa a branco:



4. Rodar o selector (4) para a esquerda, até que apenas a caixa esquerda se apresente a preto (regulação "suave"):



5. Premir novamente o botão > (3) para aceder à regulação da quantidade.

O fundo da regulação da quantidade passa a branco:



6. Rodar o selector (4) para a direita até que todas as três caixas se apresentem a preto (regulação de quantidade "grande"):

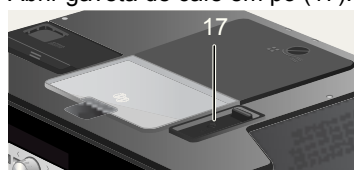


7. Premir o botão **start stop** (8). O café que seleccionou é preparado. Do mesmo modo poderá preparar outros tipos de café, com diferentes quantidades e intensidades.

Preparação com café em pó

Esta máquina de café expresso automática também permite preparar café utilizando café em pó. Os acessórios incluem uma colher de dosagem.

1. Extrair o aparelho e retirar a colher de dosagem.
2. Abrir gaveta de café em pó (17).



3. Encher com **duas** colheres rasas de café moído.



Nunca encher com café em grão ou café solúvel.

4. Fechar a gaveta de café em pó.
5. Encaixar o aparelho.

6. Com o selector (4), seleccionar bebida e quantidade:



7. Colocar a chávena por baixo da saída de café (9).



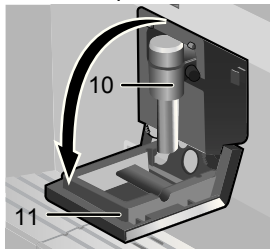
8. Premir o botão  **start stop** (8). O café passa pela unidade de infusão e sai para a chávena.
Para outra chávena de café, voltar a encher o café em pó e repetir a operação. Se não for preparado qualquer café durante 90 segundos, a câmara de infusão esvazia automaticamente para prevenir transbordos. O aparelho inicia um ciclo de lavagem.

Preparação com leite



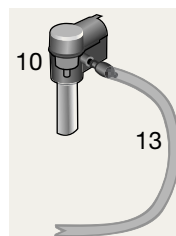
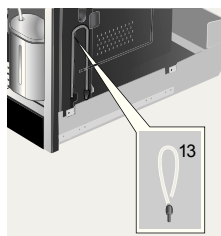
Para uma espuma de leite óptima, utilize leite frio com um teor de gordura de pelo menos 1,5 % se possível.

1. Abrir a tampa da saída de café/bocal de fazer espuma de leite (11); o bocal de fazer de espuma fica acessível (10):



2. Extrair o aparelho (ver “Sistema de extracção”).

3. Retirar o tubo flexível e fixá-lo ao bocal de fazer espuma de leite (10); fechar a tampa.



4. Colocar um recipiente de leite ao lado do bocal de fazer espuma de leite e colocar o tubo no recipiente. A extremidade do tubo deve mergulhar no leite:



5. Colocar uma chávena ou um copo por baixo da saída de café.
6. Seleccionar **Latte Macchiato**, **Cappuccino**, **Café com leite** ou **My coffee** (a sua bebida de café com leite individual), rodando o selector (4). O display visualiza a bebida seleccionada e a intensidade e quantidade de café seleccionadas para esta bebida:



7. Regular intensidade e quantidade.
8. Premir o botão  **start stop** (8). O aparelho aspira o leite, aquece-o e deita-o na chávena ou no copo. Logo a seguir preparar o café e adiciona-o à chávena ou ao copo.



Resíduos de leite secos são muito difíceis de tirar, por isso deve limpar o sistema de leite após cada utilização (ver “Limpar sistema de leite”).

Duas chávenas de uma vez

1. Colocar duas chávenas por baixo das duas saídas de café, à direita e à esquerda:



2. Com o selector (4) seleccionar **Expresso e Café**. Com o botão > (3) e o selector (4) regular a intensidade pretendida.
3. Com o botão > (3) mudar para a selecção da quantidade. Rodar o selector (4) para a direita até que o display visualiza **2 x** antes do símbolo de chávena:



4. Regular a quantidade pretendida para as duas chávenas, utilizando o selector (4) (pouco, médio, muito).
5. Premir o botão **start stop** (8). As duas chávenas são enchidas.



A máquina realiza dois ciclos de infusão consecutivos. Deve aguardar o fim da operação completa.

My coffee

A opção **My coffee** permite definir a proporção em que café e espuma de leite devem ser misturados.

1. Ligar o tubo flexível ao bocal de fazer espuma de leite (ver “Preparação com leite”).
2. Colocar o recipiente com leite no tabuleiro colocar o tubo no recipiente. A extremidade do tubo deve mergulhar no leite:



3. Colocar uma chávena por baixo da saída de café (9).
4. Com o selector (4) seleccionar **My coffee**:



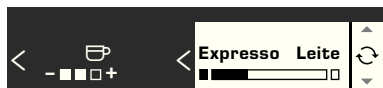
5. Com o botão > (3) mudar para a selecção da intensidade. Com o selector (4) regular a intensidade pretendida:



6. Com o botão > (3) mudar para a selecção da quantidade. Com o selector (4) regular a quantidade pretendida:



7. Com o botão  > (3) mudar para a selecção da proporção. Com o selector  (4) regular a proporção em passos de 20%:



8. Premir o botão  **start stop** (8)
A bebida é preparada na proporção pretendida.



As regulações feitas são automaticamente memorizadas, não sendo necessária qualquer confirmação adicional.

Preparar espuma de leite e leite quente



Perigo de queimadura!
O bocal de fazer espuma de leite (10) fica muito quente.

Deixar arrefecer antes de tocar.



Para uma espuma de leite óptima, utilize leite frio com um teor de gordura de pelo menos 1,5 % se possível.

1. Retirar o tubo flexível do compartimento e ligar ao bocal de fazer espuma de leite (ver “Preparação com leite”).
2. Colocar uma chávena ou um copo por baixo da saída do bocal de fazer espuma de leite (10).
3. Seleccionar a opção **Espuma de leite** ou **Leite quente**, rodando o selector  (4):



4. Premir o botão  **start stop** (8).

Do bocal de fazer espuma de leite sai espuma de leite ou leite quente (durante 40 ou 60 segundos respectivamente).

Se premir novamente o botão  **start stop** (8), pode interromper a preparação.



O aparelho pode emitir pequenos silvos quando prepara leite quente. Isto deve-se a razões técnicas relacionadas com o bocal de fazer espuma de leite (10).



Resíduos de leite secos são muito difíceis de tirar, por isso deve limpar o sistema de leite após cada utilização (ver “Limpar sistema de leite”).

Preparar água quente



Perigo de queimadura!
O bocal de fazer espuma de leite (10), por onde sai a água quente, fica muito quente. Deixar arrefecer antes de tocar.

A máquina também pode água quente, por ex. para chá.

1. Colocar uma chávena ou um copo por baixo da saída de café.
2. Com o selector  (4) seleccionar **Água quente**:



3. Com o botão  > (3) mudar para a selecção da temperatura. Com o selector  (4) regular a temperatura pretendida:



4. Premir o botão  **start stop** (8).

O bocal de fazer espuma de leite deita durante aprox. 40 segundos água quente. Se premir novamente o botão  **start stop** (8), pode interromper a preparação.



Convém esquentar as chávenas com água quente, especialmente no caso das chávenas de café expresso.

Informações e regulações

Com o botão  i (7) pode fazer consultas (premir brevemente) e fazer regulações (premir sem soltar durante pelo menos 3 segundos).

Informações no display

No menu de informações (premir brevemente o botão  i [7]) pode fazer as seguintes consultas:

- ▶ altura em que se deve realizar o programa de descalcificação do aparelho
- ▶ altura em que se deve realizar o programa de limpeza do aparelho
- ▶ altura em que se deve substituir o filtro
- ▶ o número de bebidas de café tiradas desde a colocação em serviço do aparelho
- ▶ o número de bebidas de leite tiradas
- ▶ a quantidade de água quente tirada



Regulações no display

Premir sem soltar o botão  i (7) durante 3 segundos; o display visualiza diversas opções de regulação:



Com  < e  > (3) navegar entre as diversas opções de regulação; as opções activas apresentam um fundo branco. Utilizar o selector  (4) para alterar a regulação actual. Agora confirme a nova opção com o selector. Para sair do menu, premir de novo  i (7).



As regulações feitas são automaticamente memorizadas, não sendo necessária qualquer confirmação adicional.

Opções de regulação disponíveis:

 > **Idioma**: Rodar o selector  (4) para seleccionar o idioma do display.

 > **Dureza da água**: Rodar o selector  (4) para seleccionar a dureza de água pretendida (1, 2, 3 e 4) (ver "Determinar e ajustar a dureza de água").

 > **Temperatura do café**: Rodar o selector  (4) para seleccionar a temperatura do café.

 > **Auto off in**: Rodar o selector  (4) para seleccionar o período de tempo, dentro do qual o aparelho deve passar para o modo económico depois da última utilização do aparelho.

É possível regular um período de tempo entre 5 minutos e 8 horas.

O prazo predefinido é de uma hora, prazo esse que pode ser reduzido para economizar energia.

 > **Contraste**: O contraste do display pode ser regulado entre -20 a +20, rodando o selector  (4). O valor predefinido 0.

 > **Iluminação:** A iluminação pode ser regulada para **On**, **Off** ou **Apaga-se após 5 min.** (valor standard).

 > **Filtro de água:** Sempre que colocar um novo filtro de água no depósito (12), este tem de ser lavado:

1. Colocar o filtro no depósito de água (12) e encher o depósito com água até à marca "max".
2. Rodar o selector  (4) **Premir start** para seleccionar a lavagem curta do sistema de leite e premir o botão  **start stop** (8).
3. Colocar um recipiente de 0,5 l por baixo do bocal de fazer espuma de leite (10).
4. Premir o botão  **start stop** (8). A água passa primeiro pelo filtro para lavá-lo e em seguida para dentro do recipiente.

Esvaziar o recipiente. O aparelho está de novo operacional.

A lavagem do filtro activa simultaneamente a mensagem **Serviço - Mudar filtro**.

Com a mensagem **Serviço - Mudar filtro** ou, o mais tardar, dois meses de utilização, o efeito do filtro é gasto. Por razões de higiene e para prevenir a calcificação do aparelho (o aparelho pode ficar danificado), o filtro tem de ser substituído. O novo filtro pode ser adquirido no comércio ou através do Serviço de Assistência (ver "Acessórios"). Após cada substituição de filtro, este precisa de ser lavado conforme procedimento acima descrito.

Se o filtro não for substituído, rodar a opção filtro de água: para **Off**.

A informação detalhada sobre o filtro de água consta do manual de filtro anexo.



Se o aparelho não for utilizado durante algum (por ex. férias), o filtro existente no aparelho deve ser lavado antes de qualquer nova utilização; para tal basta tirar uma chávena de água quente.

Outras opções do menu Definições base:

 > **Programa de descalcificação:**

Se quiser descalcificar o aparelho, premir o botão  **start stop** (8) e iniciar o programa de descalcificação (ver "Serviço Descalcificar").

 > **Programa de limpeza:** Se quiser limpar o aparelho, premir o botão  **start stop** (8) e iniciar o programa de limpeza (ver "Serviço Limpar").

 > **Calc'n'Clean:** Se quiser descalcificar e limpar simultaneamente, premir o botão  **start stop** (8) e iniciar o programa Calc'n'Clean (ver "Serviço Calc'n'Clean").

 > **Definições fábrica:** As definições do utilizador podem ser canceladas e as definições da fábrica repostas (Reset). Para reactivar as definições da fábrica premir o botão  **start stop** (8).

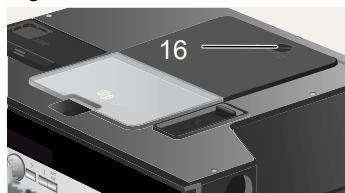


Para repor o aparelho para as definições da fábrica, o aparelho deve estar totalmente desligado:

1. Desligar o aparelho com o interruptor de rede **O/I** (1).
 2. Premir simultaneamente e sem soltar os botões  < e  > (3), e, sem soltar os botões, voltar a ligar o aparelho com o interruptor de rede **O/I** (1).
- As definições da fábrica são repostas.

Regular o grau de moagem

O selector do grau de moagem (16), localizado no topo do aparelho, permite regular o grau de fineza do café.



Atenção:

Regular o grau de moagem apenas enquanto o moinho está a funcionar. Doutra forma o aparelho pode ser danificado.

1. Extrair o aparelho por completo (ver “Sistema de extracção”).
2. No menu de selecção de bebidas seleccionar **Expresso**.
3. Premir o botão **start stop** (8).
4. Com o moinho a funcionar rodar o selector (16) de moagem fina para moagem grossa ou vice-versa.



A nova regulação só se nota a partir da segunda chávena de café.



No caso de grão com grau de torrefacção escuro, utilizar um grau de moagem mais fino, para grãos claros utilizar um grau de moagem mais grosso.

Verificar a dureza da água

Este aparelho permite regular o grau de dureza da água. A regulação correcta da água é importante, para que o aparelho indique atempadamente quando é necessário realizar um ciclo de descalcificação. O valor predefinido para a dureza da água é 4.

A dureza da água pode ser determinada através da tira de teste fornecida junto com o aparelho ou obtida junto dos Serviços de Abastecimento de Água competentes. Mergulhar a tira de teste brevemente na água e fazer a leitura do resultado após 1 minuto.

Graus de dureza de água e níveis de regulação:

Nível	Grau de dureza	
	Alemão (°dH)	Francês (°fH)
1	1-7	1-13
2	8-14	14-25
3	15-21	26-38
4	22-30	39-54

Dicas para poupar energia

- ▶ A máquina de café expresso automática passa após 1 hora (definição da fábrica) automaticamente para o “Modo económico”. No “Modo económico” o consumo de energia do aparelho é muito reduzido, mas todas as funções relevantes em termos de segurança são supervisionadas, afim de prevenir danos. O período prédefinido de uma hora pode ser reduzido (ver “Auto off in” em “Definições do display”). Assim, o aparelho gastará ainda menos energia.
- ▶ Se o aparelho não é utilizado, desligar o aparelho com o interruptor de rede.
- ▶ Se possível, nunca interromper a preparação de café ou de espuma de leite. A interrupção da preparação de café ou de espuma de leite implica um maior consumo de energia e maior volume de água residual no colector de pingos.
- ▶ O aparelho deve ser descalcificado quando for visualizada a mensagem **Serviço - Descalcificar** para prevenir depósitos de cálcio que causam um maior consumo de energia.

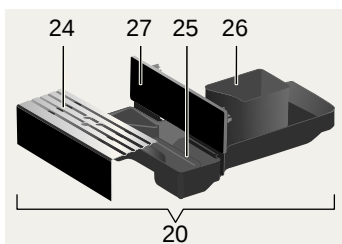
Manutenção e limpeza diária



Perigo de choque eléctrico!
Antes de limpar o aparelho deve desligá-lo com o interruptor de rede. Não utilizar pistolas de limpeza a vapor.

Manutenção diária

1. Limpe o exterior do aparelho, utilizando um pano húmido macio. Não utilize panos ou detergentes abrasivos.
2. Não utilizar detergentes contendo álcool ou álcool etílico nas faces polidas.
3. Eliminar sempre de imediato quaisquer resíduos de calcário, de café, de leite e de pastilhas de descalcificação. Estes resíduos podem causar corrosão.
4. Lavar o depósito de água (12) apenas com água.
5. Retirar o tabuleiro do colector de pingos (24) e extrair o colector de pingos (25). Remover o anteparo do colector de pingos (27) para esvaziar a água e as borras de café (26). Lavar o colector à mão ou na máquina de lavar loiça. O tabuleiro (24) e o anteparo do colector de pingos (27) não devem ser lavados na máquina de lavar loiça.



6. A tampa e o isolamento do recipiente de leite devem ser limpos apenas com um pano húmido. Nunca coloque estas peças na máquina de lavar loiça.
7. Limpar o interior com pano húmido (local dos recipientes).
8. Limpar o bocal de fazer espuma de leite (descrito a seguir).
9. Voltar a colocar todas as peças.



Importante: O colector de pingos (25) e o depósito de borras de café (26) devem ser esvaziados e limpos todos os dias para prevenir a formação de bolor.



Quando o aparelho frio é ligado com o botão  **on off** (2) ou é comutado, após de se ter tirado café, para o “Modo económico”, o aparelho executa automaticamente um ciclo de lavagem, ou seja, o sistema de tubagem no interior do aparelho efectua uma auto-limpeza.



Importante: Se o aparelho esteve sem funcionar durante um período prolongado (por ex. durante as férias), limpar afundo todo o aparelho, incluindo o sistema de leite e a unidade de infusão.

Limpar o sistema de leite



Perigo de queimadura!
O bocal de fazer espuma de leite (10) fica muito quente. Deixar arrefecer antes de tocar. Limpar o sistema de leite após cada utilização.



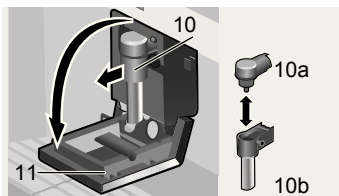
Todas as peças podem ser lavadas na máquina de lavar loiça.

Lavagem curta do sistema de leite:

1. No menu de selecção de bebidas seleccionar a opção **Lavagem curta sistema de leite** e premir o botão  **start stop** (8).
2. Colocar uma chávena por baixo do bocal de fazer espuma de leite (10) e mergulhar a extremidade do tubo flexível na chávena.
3. Premir o botão  **start stop** (8). O aparelho deita automaticamente água na chávena, sendo a água aspirada pelo tubo flexível para lavar o sistema. O ciclo de lavagem demora aprox. 1 minuto.
4. Esvaziar a chávena e lavar o tubo flexível.

Limpar o sistema de leite:

1. Desmontar o bocal de fazer espuma de leite para efeito de lavagem. Abrir a tampa (11), pegar horizontalmente no bocal de fazer espuma de leite (10) e retirá-lo a direito:



2. Limpar o compartimento do bocal de fazer espuma de leite (22) com um pano macio.

3. Desmontar o bocal de fazer espuma de leite (10a e 10b).
4. Lavar as peças à mão ou na máquina de lavar loiça (cesto de talheres).
5. Montar as peças e colocar o bocal no aparelho, empurrando-o para trás até engatar.

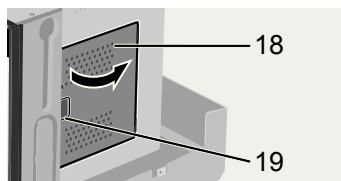
Limpar a unidade de infusão

Adicionalmente ao programa de limpeza automático, a unidade de infusão deve ser retirada regularmente para efeito de limpeza.

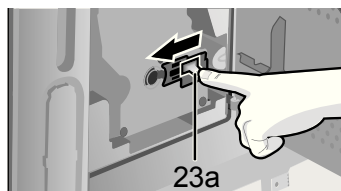


Atenção: Não lavar a unidade de infusão com detergentes nem lavar na máquina de lavar loiça.

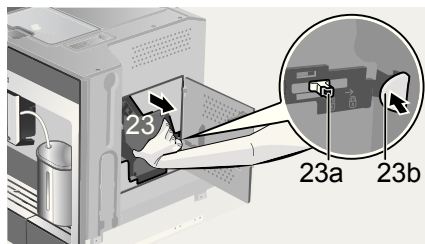
1. Extrair o aparelho por completo (ver “Sistema de extracção”).
2. Premir o botão  **on off** (2) para comutar o aparelho para o “Modo económico”.
3. Com o interruptor de rede **O/I** (1) desligar o aparelho totalmente. Nenhum botão pode estar iluminado.
4. Segure no fecho da portinhola (19) e abra a portinhola (18) da unidade de infusão (23):



5. Empurrar o fecho vermelho (23a) da unidade de infusão totalmente para frente:



6. Premir o botão vermelho (23b) e segurar a unidade de infusão (23) nas pegas e retirar com cuidado:



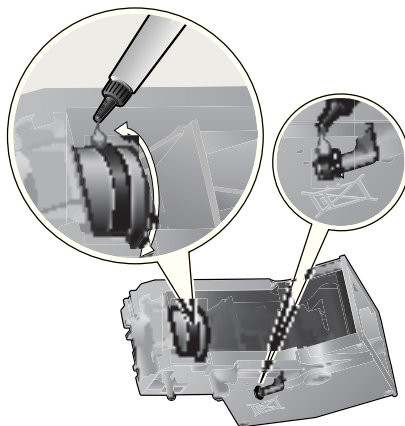
7. Lavar a unidade de infusão (23) abundantemente com água a correr.



8. Limpar o interior do aparelho com um pano húmido e eliminar todos os resíduos de café.
 9. Deixar a unidade de infusão e o interior secar.
 10. Encaixar a unidade de infusão (23) até ao engate. Empurrar o fecho vermelho (23a) totalmente para trás e fechar a portinhola (18).



Nota: Após limpeza profunda, todas as juntas da unidade de infusão devem ser regularmente lubrificadas para otimizar a manutenção. Aplicar à volta de todas as juntas uma fina camada da massa especialmente preparada para o efeito (ref. de encomenda 311368).



Programas de manutenção

Em função da utilização do aparelho, o display visualiza, em vez da selecção de café, uma das seguintes mensagens:

⚠ Serviço - Mudar filtro
→ Botão i 3 seg.

⚠ Serviço - Limpar
→ Botão i 3 seg.

⚠ Serviço - Descalcificar
→ Botão i 3 seg.

⚠ Serviço - Calc'n'Clean
→ Botão i 3 seg.

Neste caso, o filtro de água deve ser substituído imediatamente o aparelho deve ser descalcificado e limpo sem demora, utilizando o respectivo programa de manutenção (conforme descrito a seguir). Doutra forma, o aparelho pode ficar danificado.



Os programas de manutenção também podem ser iniciados manualmente no menu de regulações (ver “Regulações no display”).

Nunca beber os líquidos!

Nunca utilizar vinagre, detergentes na base de vinagre, ácido cítrico ou produtos na base de ácido cítrico!

Para descalcificar utilizar apenas as pastilhas fornecidas junto. Estas pastilhas foram especialmente desenvolvidas para esta máquina de café expresso automática e podem ser adquiridos no comércio e através do Serviço de Assistência (ver “Acessórios”).

Nunca introduzir as pastilhas de descalcificação ou outros produtos de descalcificação na entrada gaveta café em pó às pastilhas de limpeza!



Importante: Se estiver um filtro no depósito de água (12), este deve ser retirado antes de iniciar o programa de manutenção e só deve ser recolocado após conclusão do programa.

Nunca interromper um programa de manutenção. Em caso de interrupção, por ex. devido à falha de corrente, proceder como se segue:

1. Enxaguar o depósito de água (12) e encher com água limpa até à marca máxima.
2. Premir o botão  **start stop** (8); O programa de limpeza realiza um ciclo de cerca de 3 minutos.

P rograma de limpeza em c u rso...

Descalcificar

Quando o display indicar **S erviço - Desc alc ific ação**, premir sem soltar o botão  **i** (7) durante pelo menos três segundos. O display indica:

P ara c omeçar, premir '**S tart/ S top**'...
P rograma de desc alc ific ação

ou
Para iniciar sem display (ver “Definições do display”) premir sem soltar o botão  **i** (7) durante pelo menos 3 seg. e seleccionar

P ara c omeçar, premir '**S tart/ S top**'...
P rograma de desc alc ific ação

Premir o botão  **start stop** (8); o display indica os passos a realizar:

E svaz iar c olec tor de pingos

Esvaziar colector de pingos (20).

C oloc ar c olec tor de pingos

Colocar colector de pingos.



Na falta do bocal de fazer espuma, o display visualiza a seguinte mensagem:

C oloc ar boc al de faz er
espuma de leite

Colocar o bocal de fazer espuma (10).

C oloc ar rec ipiente por baix o do boc al
de faz er espuma de leite **S tart**

Colocar um recipiente de 0,5 l por baixo do bocal de fazer espuma de leite (10).

Premir o botão  **start stop** (8).



Se o filtro de água estiver activado, o display visualiza a seguinte mensagem:

R etirar filtro de água **S tart**

Retirar o filtro e premir o botão  **start stop** (8).

Encher 0,5 l de água a + desc alc

❏ S tart

Encher o depósito de água (12) vazio com 0,5 l de água morna e dissolver duas pastilhas de descalcificação na água. Premir o botão  **start stop** (8). O programa de descalcificação demora cerca de 20 minutos:

P rograma de desc alc ific ação em c u rso...



Em caso de falta de descalcificação, o display visualiza a mensagem:

F alta desc alc ific ador

E nc her desc alc ifc ador

Encher o depósito de água (12) vazio com 0,5 l de água morna e dissolver duas pastilhas de descalcificação na água. Premir o botão  **start stop** (8). O programa de descalcificação é retomado.

Lavar e encher depósito de água a

❏ S tart

Lavar o depósito de água e encher com água fresca até à marca "max". Premir o botão  **start stop** (8); O programa de descalcificação decorre durante aprox. 1 minuto e lava.

P rograma de desc alc ific ação em c u rso...

E svaz iar c olec tor de pingos

Esvaziar colector de pingos (20).

C oloc ar c olec tor de pingos

Colocar colector de pingos.

O aparelho está de novo operacional.

Limpar

Quando o display indicar **S ervic e - c lean** (Serviço - Limpar), premir sem soltar o botão  **i** (7) durante pelo menos três segundos. O display indica:

P ara c omeçar, premir 'S tart/ S top'...

P rograma de limpeza

ou

Para iniciar sem display (ver "Definições do display") premir sem soltar o botão  **i** (7) durante pelo menos 3 seg. e seleccionar

P ara c omeçar, premir 'S tart/ S top'...

P rograma de limpeza

Premir o botão  **start stop** (8); o display indica os passos a realizar:

E svaz iar c olec tor de pingos

Esvaziar colector de pingos (20).

C oloc ar c olec tor de pingos

Colocar colector de pingos.

P rograma de limpeza em c u rso...

A brir gaveta de c afé em pó

Extrair o aparelho e abrir a gaveta para café moído (17).

C oloc ar pastilha de limpeza

F ec har gaveta

Colocar uma pastilha de limpeza na gaveta e fechar a gaveta.

P remir start

Premir o botão  **start stop** (8); o programa de limpeza demora cerca de 7 minutos:

P rograma de limpeza em c u rso...

E svaz iar c olec tor de pingos

Esvaziar colector de pingos (20).

C oloc ar c olec tor de pingos

Colocar colector de pingos.

O aparelho está de novo operacional.

Calc'n'Clean

Calc'n'Clean combina as funções individuais de descalcificação e de limpeza. Se os dois serviços estão para ser feitos em datas próximos, o aparelho recomenda automaticamente este programa de manutenção.

Quando o display indicar **S erviço - C alc 'n'Clean**, premir sem soltar o botão  **i** (7) durante pelo menos três segundos. O display indica:

P ara c omeçar, premir 'S tart/ S top'. **E. nc her 0 , 5 l de água + desc alc ific ador**
C alc 'n'Clean

ou

Para iniciar sem display (ver "Definições do display") premir sem soltar o botão  **i** (7) durante pelo menos 3 segundos e seleccionar

P ara c omeçar, premir 'S tart/ S top'...
C alc 'n'Clean

Premir o botão  **start stop** (8); o display indica os passos a realizar:

E svaz iar c olec tor de pingos

Esvaziar colector de pingos (20).

C oloc ar c olec tor de pingos

Colocar colector de pingos.



Na falta do bocal de fazer espuma, o display visualiza a seguinte mensagem:

C oloc ar boc al de faz er espuma de leite

Colocar o bocal de fazer espuma (10).

C oloc ar rec ipiente por baix o do boc al S tart de faz er espu ma de leite

Colocar um recipiente de 1 l por baixo do bocal de fazer espuma de leite (10). Premir o botão  **start stop** (8); O aparelho efectua dois ciclos de lavagem:

P rograma de limpeza em c u rso...

A brir gaveta de c afé em pó

Extraír o aparelho e abrir a gaveta para café moído (17).

C oloc ar pastilha de limpeza a F ec har gaveta

Colocar uma pastilha de limpeza na gaveta e fechar a gaveta.



Se o filtro de água estiver activado, o display visualiza a seguinte mensagem:

R etirar filtro de água S tart

Retirar o filtro e premir o botão  **start stop** (8).

E. nc her 0 , 5 l de água + desc alc ific ador
S tart

Encher o depósito de água (12) vazio com 0,5 l de água morna e dissolver duas pastilhas de descalcificação na água. Premir o botão  **start stop** (8). O programa de descalcificação demora cerca de 20 minutos:

P rograma de desc alc ific ação em c u rso...



Em caso de falta de descalcificador, o display visualiza a mensagem:

F alta desc alc ific ador

E nc her desc alc ific ador

Encher o depósito de água (12) vazio com 0,5 l de água morna e dissolver duas pastilhas de descalcificação na água. Premir o botão  **start stop** (8). O programa de descalcificação é retomado.

Lavar e enc har depósito de água a S tart

Lavar o depósito de água e encher com água fresca até à marca "max". Premir o botão  **start stop** (8). O programa de descalcificação demora aprox. 1 minuto:

P rograma de desc alc ific ação em c u rso...

O programa de manutenção demora aprox. 7 minutos e lava o aparelho:

P rograma de limpeza em c u rso...

Esvaziar colector de pingos

Esvaziar colector de pingos (20).

Colocar colector de pingos

Colocar colector de pingos.

O aparelho está de novo operacional.

Acessórios, armazenagem, eliminação, garantia

Acessórios

Os seguintes acessórios podem ser adquiridos no comércio ou através do Serviço de Assistência:

Acessório	Ref. de encomenda	
	Comércio	Assistência
Pastilhas de limpeza	TZ60001	310575
Pastilhas de descalcificação	TZ60002	310967
Filtro de água	TZ70003	467873
Massa (bisnaga)	—	311368

Armazenagem

Para prevenir danos provocados por temperaturas baixas durante o transporte e armazenagem, o aparelho deve ser previamente e completamente esvaziado.



O aparelho deve estar operacional e o depósito de água (12) deve estar cheio.

1. Colocar um recipiente grande e estreito por baixo do bocal de fazer espuma de leite (10).

2. Seleccionar a opção **Espuma de leite** no display. Premir o botão **start stop** (8) e deixar sair vapor durante aprox. 15 segundos.



3. Desligar o aparelho com o interruptor de rede **O/I** (1).
4. Esvaziar o depósito de água (12) e o colector de pingos (20).

Eliminação do aparelho

Esta máquina cumpre a Directiva Europeia 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (REEE). A directiva define as regras para a retoma e reciclagem de aparelhos usados em todo o espaço da UE.

Contactar o revendedor especializado para mais informações.

Garantia

Para este aparelho vigoram as condições de garantia publicadas pelo nosso representante no país em que o mesmo for adquirido. O representante onde comprou o aparelho poderá dar-lhe mais pormenores sobre este assunto. Para a prestação de qualquer serviço dentro da garantia é, no entanto, necessária a apresentação do documento de compra do aparelho.

Salvo alterações técnicas.

Reparar pequenas avarias sem ajuda externa

Avaria	Causa	Medidas a tomar
Mensagem de display Encher o depósito de café em grão Embora o depósito esteja cheio ou o moinho não mói.	Os grãos de café não passam para o moinho (grãos oleosos demais).	Mudar a marca de café. Esvaziar do depósito e limpar com pano seco.
Não é possível tirar água para chá.	O bocal de fazer leite em espuma ou entrada estão entupidos.	Limpar o bocal de fazer leite em espuma ou entrada.
Pouca espuma ou espuma muito líquida. O bocal de fazer espuma de leite não aspira o leite.	O bocal de fazer leite em espuma ou a entrada estão entupidos. Leite inadequado.	Limpar o bocal de fazer leite em espuma ou entrada. Utilizar leite frio de 1,5 % de gordura.
	O bocal de fazer leite em espuma (10) não está correctamente montado.	Humedecer as peças do bocal de fazer espuma e uni-las sob pressão.
O café só sai aos pingos ou não sai de todo.	Grau de moagem fino demais. Café em pó fino demais. O aparelho está muito calcificado.	Regular um grau de moagem mais grosso. Utilizar café em pó mais grosso. Descalcificar o aparelho.
Café sem “crema” (camada de espuma).	Tipo de café inadequado. Os grãos não estão frescos. O grau de moagem não é adequado ao grão de café utilizado.	Utilizar um tipo de café com uma maior percentagem de grãos Robusta. Utilizar grãos de café frescos. Regular o grau de moagem para mais fino.
Café “ácido” demais.	Grau de moagem grosso demais. Café em pó grosso demais. Tipo de café inadequado.	Regular o grau de moagem para mais fino ou utilizar café em pó mais fino. Utilizar grão mais torrado.
Café “amargo” demais.	Grau de moagem fino demais. Café em pó fino demais. Tipo de café inadequado.	Regular um grau de moagem mais grosso ou utilizar café em pó mais grosso. Mudar a marca de café.
Mensagem do display Avaria Contactar hotline	O aparelho tem uma avaria.	Contactar a hotline (ver capa posterior).

Reparar pequenas avarias sem ajuda externa

Avaria	Causa	Medidas a tomar
O filtro de água no depósito de água está solto.	O filtro de água não está correctamente colocado.	Empurrar o filtro de água com firmeza para dentro da ligação ao depósito.
As borras estão soltas e muito húmidas.	O grau de moagem é fino ou grosso demais ou utilizou café em pó a menos.	Alterar o grau de moagem para mais fino ou mais grosso ou utilizar 2 colheres-medida de café.
Mensagem no display Limpar a unidade de infusão	Unidade de infusão suja.	Limpar unidade de infusão.
	Excesso de café em pó na unidade de infusão.	Limpar a unidade de infusão. (Nunca utilizar mais do que 2 colheres-medida de café em pó).
	O mecanismo da unidade de infusão está emperrado.	Tirar a unidade de infusão e aplicar a massa especialmente preparada para o efeito (ref. de encomenda 311368). Ver capítulo "Manutenção e cuidados diários".
A qualidade de café ou de espuma de leite varia muito.	O aparelho precisa de ser descalcificada.	Descalcificar o aparelho de acordo com as instruções utilizando duas pastilhas.
Há pingos no interior do aparelho quando o colector de pingos está retirado.	O colector de pingos foi retirado cedo demais.	Retirar o colector de pingos alguns segundos após a preparação da última bebida.

Se não conseguir resolver o problema, não tente encontrar o erro, desmontar o aparelho ou repará-lo, Contacte a Linha de Apoio ao Cliente (ver capa posterior).